叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 无政府主义之岛：20世(the Island Of Anarchy A Fragment Of History) 000001

2. 无政府主义之岛：20世(the Island Of Anarchy A Fragment Of History) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

无政府主义之岛：20世(The island of anarchy A fragment of history)

[ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] ['ænərki] .
The **Island** **of** **Anarchy** **.**
这 岛 的 无政府状态 .

无政府岛。

[ə; eɪ]['frægmənt][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn][ðə; ði] 20th ['sentʃəri] .
A **Fragment** **of** **History** **in** **the** **20th** **Century** **.**
一个 分段 的 历史 在 这 20th 世纪 .

20世纪历史片段。

[baɪ]
BY
经过

经过

[i:] . ['dʌblju:] .
E **.** **W** **.**
E . W .

东威

“ [baɪnd][ðaɪ'self][wɪð; wɪθ][wʌn][kɔ:rd] .
“ **Bind** **thyself** **with** **one** **cord** **.**
“ 绑定 你自己 和 一 绳索 .

“用一根绳子把自己捆绑起来。”

” ['pʌblɪʃt] [baɪ] [mɪs] ['læŋli] ,
” **PUBLISHED** **BY** **MISS** **LANGLEY** **,**
” 已发布 经过 错过 兰利 ,

由兰利小姐出版

['lʌvdʒɔɪz] ['laɪbreri] , ['ri:dɪŋ] . - .
LOVEJOY'S **LIBRARY** **,** **READING** **.** **1887** **.**
lovejoy's 图书馆 , 阅读 . - .

洛夫乔伊图书馆，雷丁。1887 年。

['tʃɪzwɪk] [pres] :
Chiswick **Press** **:**
奇斯威克 按 :

奇斯威克出版社:

[tʃɑ:rlz] ['wɪtɪŋˌhæm, 'hwɪtɪŋˌhæm][ænd; ənd][ˌsi: 'oʊ] . ,
Charles **Whittingham** **and** **Co** **.** **,**
查尔斯 惠廷厄姆 和 合作 . ,

查尔斯·惠廷厄姆公司

[tʊks] [kɔ:rt] , ['lʌndən] .
Tooks **Court** **,** **London** **.**
拿 法庭 , 伦敦 .

伦敦法院。

[ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv]
THE **ISLAND** **OF**
这 岛 的

岛屿

['ænərki] . [faɪv]
ANARCHY . 5
无政府状态 . 5

无政府状态.5

['tʃæptər] [aɪ] .
Chapter I .
章 我 .

第一章

“ [æz; əz][fɔːr; fər][maɪ][pər'tɪkjələr] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['verɪli] , [ðæt] [sɪns] [ðæt][eɪdʒ] (
“ As for my particular , I am verily perswaded , that since that age (
“ 作为 为了 我的 特别的 , 我 是 确实 说服 , 那 自从 那 年龄 (三十
[jɪrz]) ,
yeares) ,
年) ,

至于我个人而言，我深信，自从我三十岁以来，

[bəuθ][maɪ]['spɪrɪt][ænd; ənd][maɪ]['bɑːdi][hæv; həv] [mɔːr] [dɪ'kriːst] [ðæn; ðən] [ɪnkriːst] , [mɔːr]
both my spirit and my body have more decreased than encreased , more
两个都 我的 精神 和 我的 身体 有 更多的 减少 比 增加 , 更多的
[ðæn; ðən] [əd'vænst] .
recoyled than advanced .
回收 比 先进的 .

我的精神和身体都退步多于进步，退缩多于发展。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [ʃæl; ʃəl] [ɛn'kriːs] [ɪn][ðem; ðəm] , [tə'geðər]
It may be that knowledge and experience shall encrease in them , together
它 可能 是 那 知识 和 经验 将 增加 在 他们 , 一起
[wɪð; wɪθ][laɪf] ,
with life ,
和 生活 ,

随着年龄的增长，他们的知识和经验或许也会增加。

[ðæt] [bɪ'stoʊ] [ðer; ðər][taɪm] [wel] : [bʌt; bət] - , ['prɔmptitjuːd] , , [ænd; ənd] ['ʌðər]
that bestow their time well : but vivacitie , promptitude , constancie , and other
那 赐给 他们的 时间 出色地 : 但 - , 迅速 , 康斯坦西 , 和 其他
[pɑːrts] [mʌtʃ] [mɔːr] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ,
parts much more our owne ,
部分 很多 更多的 我们的 拥有 ,

他们善于利用时间：但活力、敏捷、恒心以及其他品质更是我们自己的。

[mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [ænd; ənd] [mɔːr] , [ðeɪ] - , [ðeɪ] ['læŋgwɪʃ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [feɪnt]
more important , and more essentiall , they droope , they languish , and they faint
更多的 重要的 , 和 更多的 必需 , 他们 - , 他们 憔悴 , 和 他们 头晕的
. ” — [man'tɛn]
. ” — Montaigne
. ” — 蒙田

更重要的是，更根本的是，它们萎靡不振，它们奄奄一息，它们昏厥过去。”——蒙田

(['flɔriːoʊz][trænz'leɪʃ(ə)n]) .
(Florio's translation) .
(弗洛里奥的 翻译) .

（弗洛里奥的译文）

[ðə; ði] ['endɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]
The ending of the nineteenth century , like that of the eighteenth , was a
这 结束 的 这 第十九 世纪 , 喜欢 那 的 这 第十八 , 曾是 一个
[taɪm] [ʌv; əv]['terəb(ə)l] and6
time of terrible and6
时间 的 糟糕的 and6

十九世纪末，如同十八世纪末一样，是一个可怕的时期。

[streɪndʒ] [θɪŋz] ,
strange things ,
奇怪的 事物 ,

奇怪的事情，

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv]['hjuːmən] [ə'ferz] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌnsets]
as if it were coming to be the law of human affairs that the sunsets
作为 如果 它 是 未来 到 是 这 法律 的 人类 事务 那 这 日落
[ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəriz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [red] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] “ ['terər] ” [ænd; ənd][dɑːrk][wɪð; wɪθ] [dɪ'sper] .
of the centuries should be red with a “ Terror ” and dark with despair .
的 这 几个世纪 应该 是 红色的 和 一个 “ 恐怖 ” 和 黑暗的 和 绝望 .

仿佛人类的法则就是，几个世纪以来的日落都应该被“恐怖”的红色和绝望的黑暗所笼罩。

[ɪn] ['ɪŋglənd] — [ðen] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][pæst] ,
In England — then , as in the past ,
在 英格兰 — 然后 , 作为 在 这 过去的 ,

在英国——当时和过去一样，

[ðə; ði]['refjuːdʒ][ʌv; əv] ['bænɪʃt] [men] — ['soʊʃ(ə)l][dɪs'ɔːrdər] [riːtʃt] [ə; eɪ] [haɪt] [ðæt] [wʊd] [suːn]
the refuge of banished men — social disorder reached a height that would soon
这 避难所 的 被放逐 男人 — 社会的 紊乱 达到 一个 高度 那 会 很快
[hæv; həv] ['drɪvn] [ɔːl][hɜːr; hər]['kwaɪət] ['dwelərz] [tuː; tə] [siːk] [mɔːr] ['piːsf(ə)l] ['hoʊmz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər]
have driven all her quiet dwellers to seek more peaceful homes on the other
有 驱动 全部 她 安静的 居民 到 寻找 更多的 和平 房屋 在 这 其他
[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb] ,
side of the globe ,
边 的 这 地球 ,

这里曾是流放者的避难所——社会动荡达到了顶峰，很快就会迫使所有安静的居民到地球的另一端寻找更平静的家园。

[hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd][streɪndʒ] [θɪŋ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [hoʊl] ['æspekt][ʌv; əv] [ə'ferz] .
had not a new and strange thing changed the whole aspect of affairs .
有 不是 一个 新的 和 奇怪的 事物 已更改 这 所有的 方面 的 事务 .

难道不是一件新奇的事情彻底改变了局势吗?

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [pər'siːvd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] ['waɪdli] [ək'nɑːlɪdʒd] ,
It began to be perceived , and was soon widely acknowledged ,
它 开始 到 是 感知 , 和 曾是 很快 广泛 已确认 ,

人们开始意识到这一点，并很快得到了广泛认可。

[ðæt] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['wiːknəs] [ænd; ənd][fjuː'tɪləti][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] [leɪ] [ɪn]
that the cause of the great weakness and futility of our government lay in
那 这 原因 的 这 伟大的 弱点 和 无用 的 我们的 政府 躺 在
[ðə; ði] [əd'vænst] [eɪdʒ] of7
the advanced age of7
这 先进的 年龄 of7

我们政府极度虚弱和无能的原因在于其年事已高。

[ðoʊz] [baɪ] [huːm] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][wɜːr; wər][held] .
those by whom the most important offices were held .
那些 经过 谁 这 最多 重要的 办公室 是 握住 .

那些担任最重要职务的人。

[eɪdʒ][ɪz][wɔːnt][tuː; tə]['traɪf(ə)l] , [tuː; tə] [teɪk] [θɪŋz] ['laɪtli] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['stʌdi] [laɪf] ,
Age is wont to trifle , to take things lightly , and to study life ,
年龄 是 惯于 到 琐事 , 到 拿 事物 轻轻 , 和 到 学习 生活 ,

年纪大了的人往往会玩世不恭，对事情掉以轻心，并研究人生。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][æt; ət][best] [hoʊp][tuː; tə] [pə'zes] [soʊ]['lɪt(ə)l] ,
of which it can at best hope to possess so little ,
的 哪个 它 能 在 最好的 希望 到 具有 所以 小的 ,

它充其量只能拥有如此之少的东西。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['frɪvələs] [ænd; ənd] ['tempərəri] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .

from	**a**	**frivolous**	**and**	**temporary**	**point**	**of**	**view**	**.**
从	一个	轻浮	和	暂时的	观点	的	看法	.

从一种轻浮和短暂的角度来看。

“ [θɪŋz] [ɑːr; ər] [wel] [ɪ'nʌf] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , ” [seɪ] [ðeɪ] ; “ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tɪŋkərɪŋ] [hɪr] ,

“	**Things**	**are**	**well**	**enough**	**as**	**they**	**are**	**,**	**”**	**say**	**they**	**;**	**“**	**a**	**little**	**tinkering**	**here**	**,**
“	事物	是	出色地	足够的	作为	他们	是	,	”	说	他们	;	“	一个	小的	修修补补	这里	,

“一切都很好，”他们说；“这里只需稍作调整，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fænsi][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [læst]['aʊər; ɑːr][taɪm] ; ['miːnwaɪl] , [let]

a	**little**	**fancy**	**legislation**	**there**	**,**	**and**	**they**	**will**	**last**	**our**	**time**	**;**	**meanwhile**	**,**	**let**
一个	小的	想要	立法	那里	,	和	他们	将要	最后的	我们的	时间	;	同时	,	让

[ˌjuː 'es] [hɪr] [ɑːr'selvz] [tɔːk] .

us	**hear**	**ourselves**	**talk**	**.**
我们	听到	我们自己	讲话	.

制定一些精妙的法律，它们就能陪伴我们度过这一代；与此同时，让我们好好聊聊吧。

” [ðə; ði]['oʊnli] ['wʌndər] [naʊ] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrld][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [sloʊ] [tuː; tə] [pər'siːv] [ðɪs]

”	**The**	**only**	**wonder**	**now**	**seemed**	**that**	**the**	**world**	**had**	**been**	**so**	**slow**	**to**	**perceive**	**this**
”	这	仅有的	想知道	现在	似乎	那	这	世界	有	到过	所以	慢的	到	感知	这

,

,

,

“现在唯一令人惊讶的似乎是，世界为何如此迟钝才意识到这一点。”

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [soʊ] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ]

that	**it**	**had**	**taken**	**the**	**human**	**race**	**so**	**many**	**thousand**	**years**	**to**	**discover**	**a**
那	它	有	已采取	这	人类	种族	所以	许多	千	年	到	发现	一个

[truːθ] [wɪtʃ] [naʊ] [siːmd] [æz; əz]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]['pæt(ə)nt][æz; əz] the8

truth	**which**	**now**	**seemed**	**as**	**simple**	**and**	**patent**	**as**	**the8**
真相	哪个	现在	似乎	作为	简单的	和	专利	作为	the8

人类花了数千年才发现一个如今看来如此简单明了的真理。

[kən'vɜːrs] [wʌn] ,

converse	**one**	**,**
交谈	一	,

反光一，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][waɪz][tuː; tə] [ɪn'trʌst] [greɪv] [ə'ferz] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðer; ðər][fɜːrst]

that	**it**	**would**	**not**	**be**	**wise**	**to**	**entrust**	**grave**	**affairs**	**to**	**children**	**in**	**their**	**first**
那	它	会	不是	是	明智的	到	委托	严重	事务	到	孩子们	在	他们的	第一的

['dekeɪd] .

decade	**.**
十年	.

将重大事务委托给十岁以下的孩子是不明智的。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['jʌŋgər] [men][ʌv; əv]['ɪŋglənd] ,

And	**so**	**the**	**younger**	**men**	**of**	**England**	**,**
和	所以	这	年轻	男人	的	英格兰	,

于是，英格兰的年轻人们……

[baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd][juː'naɪtɪd] ['efərt] [æt; ət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] - — ,

by	**a**	**sudden**	**and**	**united**	**effort**	**at**	**the**	**general**	**election**	**of**	**19**	**—**	**,**
经过	一个	突然	和	团结的	努力	在	这	一般的	选举	的	-	—	,

在19—年的大选中，通过突然而团结一致的努力，

[sɪˈkjʊrd] [ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈkɑːmənz] [kənˈteɪnɪŋ] [noʊ] [mæn] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [eɪdʒ]
secured **the** **return** **of** **a** **House** **of** **Commons** **containing** **no** **man** **over** **the** **age**
安全 这 返回 的 一个 房子 的 公共领域 包含 不 男人 超过 这 年龄
[ʌv; əv] [ˈθɜːrti] - [faɪv] ,
of **thirty** **-** **five** **,**
的 三十 - 五 ,

确保下议院恢复了所有议员年龄均不超过35岁的局面。

[ænd; ənd] [noʊ] [ˈwʊmən] : ([fɔːr; fər] [ˈwɪmɪn] [hæd; həd] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk]
and **no** **woman** **:** **(** **for** **women** **had** **begun** **to** **come** **in** **and** **to** **make**
和 不 女士 : (为了 女性 有 开始 到 来 在 和 到 制作
[ˈmætərz] [wɜːrs]) .
matters **worse** **)** **.**
事情 更糟) .

没有女人：（因为女人开始进来，使情况变得更糟）。

[ðɪs] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈkɑːmənz] , [strɔːŋ] , [ɪn] [ˈɜːrnɪst] [fɔːr; fər] [ˈriːəl] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [nɑːt] [dɪˈvaɪdɪd] [baɪ]
This **House** **of** **Commons** **,** **strong** **,** **in** **earnest** **for** **real** **work** **,** **and** **not** **divided** **by**
这 房子 的 公共领域 , 强的 , 在 认真 为了 真实的 工作 , 和 不是 分割 经过
[ˈpɑːrti] ,
Party **,**
派对 ,

本届下议院实力雄厚，认真务实，且不因党派而分裂。

[ðæt] [ˈfrɪvələs] [ˈpæstaɪm] [ʌv; əv] [ˌpɑːləˈtɪʃnz] [huː] [wɜːr; wər] [tuː] [oʊld] [fɔːr; fər] [ˈʌðər] [geɪmz] ,
that **frivolous** **pastime** **of** **politicians** **who** **were** **too** **old** **for** **other** **games** **,**
那 轻浮 消遣 的 政治家 WHO 是 也 老的 为了 其他 游戏 ,

那是那些年纪太大不适合玩其他游戏的政客们的消遣，

[pæst] [wɪˈðaʊt] [ˈdɪfɪkəlti] [ə; eɪ] [waɪz] “ superannuation9
passed **without** **difficulty** **a** **wise** **“** **superannuation9**
通过了 没有 困难 一个 明智的 “ superannuation9

顺利通过了一项明智的“退休金9”

[lɔː] .
law **.**
法律 .

法律。

” [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] , [ðʌs] [æt; ət] [læst] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˈgʌvərn] [ɪnˈdiːd]
” **And** **the** **government** **of** **the** **country** **,** **thus** **at** **last** **able** **to** **govern** **indeed**
” 和 这 政府 的 这 国家 , 因此 在 最后的 有能力的 到 治理 的确
,
,
,

“因此，国家政府终于能够真正有效地进行治理了，

[meɪd] [ðə; ði] [ˈɔːlmoʊst] [ˈfaʊndərɪŋ] [ʃɪp] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ʌnˈhæpi] [steɪt] [wʌns] [mɔːr] [ˈænsər] [tuː; tə]
made **the** **almost** **foundering** **ship** **of** **our** **unhappy** **State** **once** **more** **answer** **to**
制成 这 几乎 沉没 船 的 我们的 不开心 状态 一次 更多的 回答 到
[ðə; ði] [helm] ,
the **helm** **,**
这 舵 ,

使我们不幸的州这艘几乎沉没的巨轮再次听从舵手的指挥。

[ænd; ənd] [stiəd] [fɔːr; fər] [ðæt] ['heɪv(ə)n][ʌv; əv] ['piːsf(ə)l] ['ɔːrdər][ænd; ənd] ['setld] [ruːl] [wɪtʃ] [men]

and	steered	for	that	haven	of	peaceful	order	and	settled	rule	which	men
和	转向	为了	那	避风港	的	和平	命令	和	定居	规则	哪个	男人

[rɪ'membər] ['sædli] [æz; əz][ə; eɪ][lɔːst]['pærədaɪs][ɔːr] [lɔŋd] [fɔːr; fər][æz; əz][æn; ən] [ˌʌndi'skʌvərəbl]

remembered	sadly	as	a	lost	Paradise	or	longed	for	as	an	undiscoverable
记得	令人遗憾的是	作为	一个	丢失的	天堂	或者	渴望	为了	作为	一个	无法发现的

“ [æt'læntɪs] .

“	Atlantis	.
”	亚特兰蒂斯	.

于是，他们驶向了那片和平秩序和稳定统治的避风港，人们悲哀地称之为失落的天堂，或者渴望着那片无法被发现的“亚特兰蒂斯”。

” [ðæt] [lɔːz] [ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə][biː; bi] [əu'beid] [hæd; həd][glaidid][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

”	That	laws	are	made	to	be	obeyed	had	glided	in	those	days	from	the
”	那	法律	是	制成	到	是	服从	有	滑翔	在	那些	天	从	这

[pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['truːɪzəm]['ɪntuː] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fæləsi] .

place	of	a	truism	into	that	of	a	fallacy	.
地方	的	一个	真理	进入	那	的	一个	谬论	.

“法律是为了让人遵守而制定的”这句话，在当时已经从一条不言而喻的真理变成了谬论。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['kæbɪnət] .

It	was	the	first	principle	of	the	new	Cabinet	.
它	曾是	这	第一的	原则	的	这	新的	内阁	.

这是新内阁的第一原则。

[tuː; tə] [tuː] ['klæsɪz] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [klɪr] — ['krɪmənəlz] , [ɔːr] [lɔː] -

To	two	classes	this	principle	had	to	be	made	clear	—	Criminals	,	or	law	-
到	二	课程	这	原则	有	到	是	制成	清除	—	罪犯	,	或者	法律	-

['breikəz] ; -

breakers	;	10
断路器	;	-

必须向两类人明确阐明这一原则——罪犯或违法者；10

['ænəkists] , [ɔːr] [lɔː] - ['deniər] .

Anarchists	,	or	law	-	deniers	.
无政府主义者	,	或者	法律	-	否认者	.

无政府主义者，或者说是法律否定者。

[ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] [wiː; wi] [wɪl] [spiːk] [fɜːrst] .

Of	the	first	of	these	we	will	speak	first	.
的	这	第一的	的	这些	我们	将要	说话	第一的	.

我们先来说说第一点。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [naʊ] ['hɑːrdli][biː; bi] [bi'liːvd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪg'zɪstɪd][æt; ət] [ðæt] [taɪm][ɪn] ['ɪŋgləɪnd] [wʌt]

It	will	now	hardly	be	believed	that	there	existed	at	that	time	in	England	what
它	将要	现在	几乎	是	相信	那	那里	存在	在	那	时间	在	英格兰	什么

[wɜːr; wər] [kɔːld] “ [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] ['klæsɪz] ” — ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][men] ,

were	called	“	the	Criminal	Classes	”	—	thousands	of	men	,
是	称为	“	这	刑事	课程	”	—	数千	的	男人	,

现在人们很难相信，当时的英国竟然存在所谓的“犯罪阶层”——成千上万的人，

['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kən'tɪnjuəl] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][kraɪm]

women	,	and	children	known	to	be	living	in	the	continual	commission	of	crime
女性	,	和	孩子们	已知	到	是	活的	在	这	持续的	委员会	的	犯罪

,

,

,

妇女和儿童，已知他们生活在持续犯罪的环境中，

[æz; əz] ['ʌðər] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər][ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['kɑːmɜːrs] , ['hʌzbəndri] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] ,

as	other	people	are	engaged	in	commerce	,	husbandry	,	and	the	like	,
作为	其他	人们	是	已订婚的	在	商业	,	畜牧业	,	和	这	喜欢	,

当其他人从事商业、畜牧业等活动时，

['spendɪŋ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər][taɪm][ɪn] ['prɪzn] , [ænd; ənd]['nevər] ['duːɪŋ] [ɔːr][di'zaiərɪŋ]['eni] ['ɑːnɪst]

spending	much	of	their	time	in	prison	,	and	never	doing	or	desiring	any	honest
开支	很多	的	他们的	时间	在	监狱	,	和	绝不	正在做	或者	渴望	任何	诚实的

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

他们大部分时间都在监狱里度过，既不做也不想要任何诚实的工作。

[ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['gʌvərnmənt] [set] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][end] .

This	state	of	things	the	young	government	set	themselves	to	bring	to	an	end	.
这	状态	的	事物	这	年轻的	政府	放	他们自己	到	带来	到	一个	结尾	.

这个年轻的政府决心要结束这种局面。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] progressing11

Instead	of	progressing11
反而	的	progressing11

而不是进展11

[tɔːrdz] [ðæt] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['slɪpʃɑːd] ['liːniənsi] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɪ'lænθrəpɪsts] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɜːrliər]

towards	that	universal	slipshod	leniency	which	the	philanthropists	of	an	earlier
向	那	普遍的	草率	宽大	哪个	这	慈善家	的	一个	早些时候

[taɪm][hæd; həd][set] [bɪ'fɔːr] [ðəm'selvz] [æz; əz][ə; eɪ][goʊl] — [wɪð; wɪθ]['kæpɪt(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] [i'veidid]

time	had	set	before	themselves	as	a	goal	—	with	capital	punishment	evaded
时间	有	放	前	他们自己	作为	一个	目标	—	和	首都	惩罚	躲避

[fɔːr; fər] [ə'waɪl] [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [ə'bɑːlɪʃt] ,

for	awhile	and	eventually	abolished	,
为了	一会儿	和	最终	废除	,

朝着早期慈善家们设定的普遍草率的宽容目标迈进——死刑一度被规避，最终被废除。

— [ðiːz] ['rʊlər] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['ruːθləs] [sɪ'verəti] [ʌv; əv] [juːθ] , [ɪk'stendɪd] [ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv]

—	these	rulers	,	with	all	the	ruthless	severity	of	youth	,	extended	the	area	of
—	这些	统治者	,	和	全部	这	无情	严重性	的	青年	,	扩展	这	区域	的

[kraɪmz] ['pʌnɪʃəb(ə)l] [baɪ] [deθ] .

crimes	punishable	by	death	.
犯罪	可处罚的	经过	死亡	.

这些统治者以年轻人特有的冷酷无情，扩大了可判处死刑的罪行范围。

[tuː; tə] [ðoʊz] [huːz] [laɪvz; lɪvz][wɜːr; wər] ['hɜːrtfl] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [kə'mjuːnəti] , ['mɜːrsi][kʊd; kəd]

To	those	whose	lives	were	hurtful	to	the	innocent	community	,	mercy	could
到	那些	谁	生活	是	伤人的	到	这	清白的	社区	,	怜悯	可以

['oʊnli][biː; bi] [ʃoʊn] ,

only	be	shown	,
仅有的	是	所示	,

对于那些给无辜社区带来伤害的人，只能给予宽恕。

[soʊ] [ðeɪ] [held] , [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː; tə] [huːm] ['mɜːrsi] , [ðæt] [ɪz] , [prə'tekʃn] ,

so	they	held	,	at	the	expense	of	those	to	whom	mercy	,	that	is	,	protection	,
所以	他们	握住	,	在	这	费用	的	那些	到	谁	怜悯	,	那	是	,	保护	,

[wʌz; wəz] ['riːəli] [duː] .

was	really	due	.
曾是	真的	到期的	.

所以他们就这么做了，却牺牲了那些真正应该得到怜悯（也就是保护）的人。

[nɑːt]['oʊnli][ɔːl] [huː] ['kʌmpəs] , [ɔːr]['iːv(ə)n] [ə'temptɪd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['ʌðər] ,

Not	only	all	who	compassed	,	or	even	attempted	the	lives	of	others	,
不是	仅有的	全部	WHO	罗盘	,	或者	甚至	尝试过	这	生活	的	其他的	,

不仅是那些危害他人生命，甚至试图危害他人生命的人，

[bʌt; bət][ɔ:l] [hu:] ['æftər] [rɪ'pi:tɪd] ['smɔ:lər] ['pʌnɪʃmənts] [stɪl] [lɪvd] the12

but	all	who	after	repeated	smaller	punishments	still	lived	the12
但	全部	WHO	后	重复	较小的	惩罚	仍然	居住地	the12

但所有那些在多次受到较轻的惩罚后仍然活下来的人，都活了12年。

[laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['i:vidu:əz] , [wɜ:r; wər] ['kaʊntɪd] [ʌn'wɜ:rði] [lɔ:ŋgər][tu:; tə][lɪv; laɪv] ,

lives	of	evildoers	,	were	counted	unworthy	longer	to	live	,
生活	的	作恶者	,	是	计数	不配	更长	到	居住	,

作恶者的生命被认为不配继续活下去。

— [ænd; ənd] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'temptɪd] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv] [seɪn] [ɔ:r] [ɪn'seɪn] ,

—	and	this	without	any	attempted	distinction	of	sane	or	insane	,
—	和	这	没有	任何	尝试过	区别	的	理智	或者	疯狂的	,

——而且这完全没有试图区分神志清醒者和精神错乱者，

— [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] ['bi:ɪŋ] [kən'sɪdərd] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['hoʊpləsli] [ɪn'dʒʊriəs][tu:; tə]

—	the	existence	of	the	latter	being	considered	even	more	hopelessly	injurious	to
—	这	存在	的	这	后者	存在	经过考虑的	甚至	更多的	绝望地	有害的	到

[ðə; ði] [steɪt] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rmər] ,

the	State	than	that	of	the	former	,
这	状态	比	那	的	这	以前的	,

——后者的存在被认为比前者对国家的危害更大，甚至更无可挽回。

[ænd; ənd] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [les] ['væljuəb(ə)l][tu:; tə] [ðəm'selvz] .

and	,	on	the	other	hand	,	less	valuable	to	themselves	.
和	,	在	这	其他	手	,	较少的	有价值的	到	他们自己	.

另一方面，对他们自己而言，他们的价值却较低。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv] [deθ] [wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)n][ænd; ənd]['fri:kwənt] ,

But	while	the	punishment	of	death	was	certain	and	frequent	,
但	尽管	这	惩罚	的	死亡	曾是	肯定	和	频繁	,

但是，尽管死刑的惩罚是确定的且频繁的，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ][lɔ:ŋgər] [in'fliktid] [ɪn][ðə; ði] ['bɑ:rbərəs] ['mænər] [wɪtʃ] [kən'tɪnju:d] , [ə; eɪ] ['gæstli] [ə'nækrənɪzəm] ,

it	was	no	longer	inflicted	in	the	barbarous	manner	which	continued	,	a	ghastly	anachronism	,
它	曾是	不	更长	造成的	在	这	野蛮	方式	哪个	持续	,	一个	阴森	时代错置	,

它不再以那种野蛮的方式施加，那种野蛮方式是一种可怕的时代错位。

[θru:] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['tendər] - ['hɑrtɪd] [vɪk'tɔ:riə] .

through	the	reign	of	the	tender	-	hearted	Victoria	.
通过	这	在位	的	这	投标	-	心地	维多利亚	.

在温柔善良的维多利亚女王统治时期。

[ðoʊz] [hu:z] [laɪvz; lɪvz][wɜ:r; wər] ['fɔ:rfɪt] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] — [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [dɪ'pendɪd] [ɑ:n] ['veriəs] ['sɜ:rkəmstænsɪz] — in13

Those	whose	lives	were	forfeit	were	placed	for	a	time	—	the	length	of	which	depended	on	various	circumstances	—	in13
那些	谁	生活	是	丧失	是	放置	为了	一个	时间	—	这	长度	的	哪个	取决于	在	各种各样的	情况	—	in13

那些被判处死刑的人会被暂时安置——安置时间的长短取决于各种情况——在13

[ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['sɑ:ləm] [ˌsi:kwə'streɪʃn; ˌsekwə'streɪʃn] ,

a	place	of	solemn	sequestration	,
一个	地方	的	庄严	隔离	,

一个庄严肃穆的隐居之地，

[tuː; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ][səˈsaɪəti][ʌv; əv]['hoʊli][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [dɪ'voʊtɪd][ðər; ðər]

to	the	care	of	which	a	society	of	holy	men	and	women	devoted	their
到	这	关心	的	哪个	一个	社会	的	圣	男人	和	女性	奉献	他们的

[ɪgˈzɪstəns] ,

existence	,
存在	,

一群圣洁的男女信徒毕生致力于照料此事，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pleɪst] ['ræðər] ['ʌndər][ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ðæn; ðən][ʌv; əv]

and	which	was	placed	rather	under	the	authority	of	the	Church	than	of
和	哪个	曾是	放置	相当	在下面	这	权威	的	这	教会	比	的

[ðə; ði] [steɪt] .

the	State	.
这	状态	.

而且它更多地处于教会的管辖之下，而不是国家的管辖之下。

[ðə; ði] [steɪt] , [ɪnˈdiːd] , [hæd; həd] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [kʌt] [ɔːf][frʌm; frəm]

The	State	,	indeed	,	had	done	with	them	;	they	were	already	cut	off	from
这	状态	,	的确	,	有	完毕	和	他们	;	他们	是	已经	切	离开	从

[ðer; ðər] [pleɪs] [æz; əz] ['sɪtəznz] ;

their	place	as	citizens	;
他们的	地方	作为	公民	;

事实上，国家已经抛弃了他们；他们已经被剥夺了公民身份；

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][kaɪnd][hænd] [θruː]

it	only	remained	for	the	Church	to	lead	them	with	kind	hand	through
它	仅有的	剩余	为了	这	教会	到	带领	他们	和	种类	手	通过

[pæðz] [ʌv; əv] ['penɪtəns] [ænd; ənd] [prer] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [laɪf] ,

paths	of	penitence	and	prayer	to	the	door	of	a	new	life	,
路径	的	忏悔	和	祷告	到	这	门	的	一个	新的	生活	,

教会剩下的工作就是以慈爱之手引领他们走过忏悔和祈祷的道路，走向新生活的大门。

[ə; eɪ] [nuː] [hoʊp] — [wer] [ðɪs] [wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] .

a	new	hope	—	where	this	was	possible	.
一个	新的	希望	—	在哪里	这	曾是	可能的	.

新的希望——如果这有可能的话。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] , [wɪð; wɪθ] ['meni] [pərˈhæps] , [ðə; ði][soʊl] [siːmd] [ɔːlˈredi] [ded] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]['bɑːdi]

With	some	,	with	many	perhaps	,	the	soul	seemed	already	dead	before	the	body
和	一些	,	和	许多	也许	,	这	灵魂	似乎	已经	死的	前	这	身体

.

:
.

对于某些人，或许对很多人来说，灵魂似乎在肉体死亡之前就已经死去。

[wen] [ðə; ði][taɪm] [keɪm] , surrounded14

When	the	time	came	,	surrounded14
什么时候	这	时间	来了	,	surrounded14

时机成熟时，被包围了14

[baɪ][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['breðrən] [ʌv; əv] [deθ] ,

by	a	serious	company	of	the	“	Brethren	of	Death	,
经过	一个	严肃的	公司	的	这	“	弟兄们	的	死亡	,

由“死亡兄弟会”的一家严肃公司

” [huːz] [prerz] [ænd; ənd] ['sɑːləm] [hɪmz] [meɪd] [ðə; ði][læst]['moʊmənts] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː]

”	whose	prayers	and	solemn	hymns	made	the	last	moments	beautiful	to	those	who
”	谁	祈祷	和	庄严	赞美诗	制成	这	最后的	时刻	美丽的	到	那些	WHO

[wɜːr; wər] [rɪ'pentənt] ,

were	repentant	,
是	悔改的	,

“他们的祈祷和庄严的赞美诗使那些悔改之人的最后时刻变得美好。”

[ænd; ənd] ['ɔːf(ə)l] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['hɑrdnd] , [ðə; ði] [kən'demd] [dræŋk] [æn; ən] ['oʊpiət] ,

and	awful	to	those	who	were	hardened	,	the	condemned	drank	an	opiate	,
和	可怕	到	那些	WHO	是	硬化	,	这	谴责	喝	一个	阿片类药物	,

对于那些铁石心肠的人来说，更可怕的是，被判死刑的人要喝鸦片。

[wɪtʃ] [kloʊzd] [ðer; ðər] [aɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['peɪnləs] [sliːp] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['weɪkɪŋ] ,

which	closed	their	eyes	in	a	painless	sleep	from	which	there	was	no	waking	,
哪个	关闭	他们的	眼睛	在	一个	无痛	睡觉	从	哪个	那里	曾是	不	醒来	,

他们闭上双眼，进入无痛的睡眠，从此再也没有醒来。

[waɪl] [ðoʊz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [stɪl] [preɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [di'pɑːtɪŋ] ['spɪrɪt] [ɑːn] [ɪts] [weɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ]

while	those	about	them	still	prayed	for	the	departing	spirit	on	its	way	to	a
尽管	那些	关于	他们	仍然	祈祷	为了	这	离开	精神	在	它是	方式	到	一个

['haɪər] ['dʒʌdʒmənt] .

higher	judgment	.
更高	判断	.

而周围的人仍在为即将离去的灵魂祈祷，祝愿它能接受更高的审判。

['bjuːtɪf(ə)l] ['hɪstɘiːz, 'hɪstriːz] [wɜːr; wər] [toʊld] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [huː] [ɪn] [ðə; ði] ['kwaɪət] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['sɛlz] ,

Beautiful	histories	were	told	of	some	who	in	the	quiet	of	their	cells	,
美丽的	历史	是	讲述	的	一些	WHO	在	这	安静的	的	他们的	细胞	,

在寂静的牢房里，一些人讲述了他们动人的故事。

['eɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] [ˌmɪnɪ'streɪʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] ,

aided	by	the	gentle	ministrations	of	the	Brothers	and	Sisters	,
协助	经过	这	温和的	服事	的	这	兄弟	和	姐妹	,

在兄弟姐妹们的悉心照料下，

[keɪm] [tuː; tə] [siː] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['æŋgwɪʃ] [ʌv; əv] [rɪ'pentəns] [ðə; ði] sinfulness15

came	to	see	with	an	anguish	of	repentance	the	sinfulness15
来了	到	看	和	一个	痛苦	的	悔改	这	sinfulness15

带着悔恨的痛苦，他开始认识到自己的罪性[15]

[ʌv; əv] [ðer; ðər] [pæst] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['pæsɪŋ] ,

of	their	past	,	and	to	rejoice	in	the	thought	of	passing	,
的	他们的	过去的	,	和	到	麾	在	这	想法	的	通过	,

缅怀过去，并为逝去的念头而欣喜。

['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ] [freʃ] ['duːz] [ʌv; əv] ['penɪtəns] [ænd; ənd] [fər'gɪvnəs] ,

sprinkled	with	fresh	dews	of	penitence	and	forgiveness	,
撒上	和	新鲜的	露水	的	忏悔	和	饶恕	,

洒满忏悔与宽恕的清新露珠，

[ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [wɜːrld] [huːz] [temp'teiʃənz] [hæd; həd] [bɪn] [tuː] [strɔːŋ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

away	from	a	world	whose	temptations	had	been	too	strong	for	them	.
离开	从	一个	世界	谁	诱惑	有	到过	也	强的	为了	他们	.

远离那个诱惑对他们来说太过强大的世界。

[ʌv; əv] [ðer; ðər] ['fɔːrfɪt] [laɪvz; lɪvz] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] ['sækrɪfaɪs] ,

Of	their	forfeit	lives	they	made	a	willing	sacrifice	,
的	他们的	丧失	生活	他们	制成	一个	愿意的	牺牲	,

他们甘愿牺牲自己的生命。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [glæd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [leɪ] [ðem; ðəm] [daʊn] .

and	they	were	glad	to	be	allowed	to	lay	them	down	.
和	他们	是	高兴的	到	是	允许	到	躺	他们	向下	.

他们很高兴被允许放下它们。

['tʃɪldrən] [huː] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [kraɪmz] ,

Children	who	had	committed	crimes	,
孩子们	WHO	有	坚定的	犯罪	,

犯下罪行的儿童

['æftər] ['fɪtɪŋ] ['pʌnɪʃmənt] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn] ['setlmənts] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kept] ['ʌndər] [strɪkt]
after **fitting** **punishment** **were** **placed** **in** **settlements** **where** **they** **were** **kept** **under** **strict**
后 配件 惩罚 是 放置 在 定居点 在哪里 他们 是 保留 在下面 严格的
['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] ['kerfəli] [ɪn'strʌktɪd] ,
discipline **and** **carefully** **instructed** **,**
纪律 和 小心 指示 ,

经过适当的惩罚后，他们被安置在定居点，在那里受到严格的纪律约束和细致的教导。

[ðə; ði]['ruːdɪmənts][ʌv; əv][sʌm; səm]['juːsf(ə)l][ɑːrt] ['biːɪŋ] ['ædɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn]
the **rudiments** **of** **some** **useful** **art** **being** **added** **to** **a** **simple** **education** **in**
这 基本原理 的 一些 有用 艺术 存在 额外 到 一个 简单的 教育 在
['dʒen(ə)rəl]['sʌbdʒekts] .
general **subjects** **.**
一般的 主题 .

在普通学科的简单教育中加入一些实用艺术的基础知识。

['gɝːlz][wɜːr; wər] [treɪnd] [ɪn] ['haʊshoʊld] [wɜːrk] , [ænd; ənd][ɔːl] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
Girls **were** **trained** **in** **household** **work** **,** **and** **all** **,** **as** **soon** **as** **they** **were**
女孩们 是 受过训练 在 家庭 工作 , 和 全部 , 作为 很快 作为 他们 是
grown16
grown16
grown16

女孩们从小就接受家务劳动方面的训练，等等，她们一长大就从事这些工作。16

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [wɜːr; wər] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['setlmənts] [tuː; tə]['pleɪsɪz] [wer]
men **and** **women** **,** **were** **removed** **from** **these** **settlements** **to** **places** **where**
男人 和 女性 , 是 已移除 从 这些 定居点 到 地方 在哪里
[ðer; ðər][pæst][wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] ,
their **past** **was** **unknown** **,**
他们的 过去的 曾是 未知 ,

无论男女，都被从这些定居点迁往他们过去一无所知的地方。

[ən'les] [ðeɪ] [ʃoʊd] [ðəm'selvz] [soʊ] [daɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['ɜːrli] ['hæbɪts][ænd; ənd][soʊ] [rɪ'zɑːlvd]
unless **they** **showed** **themselves** **so** **dyed** **with** **their** **early** **habits** **and** **so** **resolved**
除非 他们 显示 他们自己 所以 染色 和 他们的 早期的 习惯 和 所以 已解决
[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['hɑːrmf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] .
to **return** **to** **them** **that** **this** **would** **have** **been** **harmful** **to** **the** **State** **.**
到 返回 到 他们 那 这 会 有 到过 有害 到 这 状态 .

除非他们表现出如此顽固地保留了早期的习惯，并且决心恢复这些习惯，以至于会对国家造成损害。

[ɪn] [ðiːz] ['keɪsɪz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['veri] [fjuː] ,
In **these** **cases** **,** **which** **were** **very** **few** **,**
在 这些 案例 , 哪个 是 非常 很少 ,

在这些极少数的案例中，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['triːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['hɑrdnd] [ə'fendəz] [ʌv; əv] [huːm] [aɪ]
they **were** **treated** **in** **the** **same** **way** **as** **the** **hardened** **offenders** **of** **whom** **I**
他们 是 治疗 在 这 相同的 方式 作为 这 硬化 罪犯 的 谁 我
[hæv; həv][dʒʌst]['spoʊkən] .
have **just** **spoken** **.**
有 只是 说 .

他们受到的待遇与我刚才提到的那些顽固罪犯一样。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] ['wɑːntɪŋ] [ɪn'telɪdʒənt] ['pɝːsənz] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv] [deθ]
There **were** **not** **wanting** **intelligent** **persons** **to** **whom** **the** **punishment** **of** **death**
那里 是 不是 想要 聪明的 人 到 谁 这 惩罚 的 死亡
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɪs'juːzd] [laɪf] [siːmd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [θɪŋ] .
for **a** **misused** **life** **seemed** **a** **terrible** **and** **even** **a** **wicked** **thing** **.**
为了 一个 滥用 生活 似乎 一个 糟糕的 和 甚至 一个 邪恶 事物 .

不少有识之士都认为，对滥用生命而处以死刑是一件可怕的、甚至是邪恶的事情。

[jet] , [nɑːt]['oʊnli][hæd; həd] [sʌtʃ] ['pʌnɪʃmənt] [bɪn] in17
Yet , not only had such punishment been in17
然而 , 不是 仅有的 有 这样的 惩罚 到过 in17

然而，这种惩罚不仅在17世纪被废除。

[juːz][fɔːr; fər][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə'fensɪz] [ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['ʌðər]
use for just such offences in the time of Queen Elizabeth and of other
使用 为了 只是 这样的 罪行 在 这 时间 的 女王 伊丽莎白 和 的 其他
['sɔvrinz] ,
sovereigns ,
君主 ,

在伊丽莎白女王和其他君主统治时期，这种做法正是用于惩罚此类罪行。

[bʌt; bət][æt; ət][soʊ] [leɪt] [ə; eɪ][taɪm][æz; əz][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] ,
but at so late a time as the commencement of the present century ,
但 在 所以 晚的 一个 时间 作为 这 开始 的 这 展示 世纪 ,

但到了本世纪初这个时间点，

[wɔːr] [ə'mʌŋ] ['sɪvəlaɪzd][neiʃəns][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] ,
war among civilized nations was considered justifiable ,
战争 之中 文明 国家 曾是 经过考虑的 合理的 ,

文明国家之间的战争被认为是正当的，

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊldʒər][wʌz; wəz]['iːv(ə)n][held][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['noʊb(ə)l]
and the profession of a soldier was even held to be a noble
和 这 职业 的 一个 士兵 曾是 甚至 握住 到 是 一个 高贵
[ænd; ənd] ['krɪstʃən] ['kɔːlɪŋ] .
and Christian calling .
和 基督教 呼叫 .

甚至有人认为当兵是一种高尚的基督教使命。

[ðə; ði] ['veri] ['wɪmɪn] [huːz] ['tendər] ['hɑːrts] [kraɪd] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði] [nuː] [lɔː] [wʊd] [send][ðer; ðər]
The very women whose tender hearts cried out against the new law would send their
这 非常 女性 谁 投标 心 哭 出去 反对 这 新的 法律 会 发送 他们的
[jʌŋ] [sʌnz] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['blesɪŋ] [tuː; tə] [feɪs] [deθ] [ɪn] ['kʌmpəsɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv] ['ʌðər]
young sons away with their blessing to face death in compassing that of other
年轻的 儿子们 离开 和 他们的 祝福 到 脸 死亡 在 罗盘 那 的 其他
['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [ʌn'wɪlɪŋ] ['vɪktəms][ɪn][ə; eɪ] [kɔːz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] ,
innocent and unwilling victims in a cause for which ,
清白的 和 不情愿 受害者 在 一个 原因 为了 哪个 ,

那些曾因反对新法律而发出悲痛呼声的妇女们，如今却会带着祝福送走她们的幼子，让他们为了这项事业，与其他无辜且被迫牺牲的受害者一起走向死亡。

['ɔːf(ə)n] , [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kɛəd] .
often , none of them cared .
经常 , 没有任何 的 他们 关心 .

通常情况下，他们根本不在乎。

[ðoʊz] [huː] [ðʌs] ['perɪʃt] [ɪn][wɔːr] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kʌntriːz]
Those who thus perished in war , believing that it was for their country's
那些 WHO 因此 遇难 在 战争 , 相信 那 它 曾是 为了 他们的 该国的
['ɑːnər] that18
honour that18
荣誉 that18

那些因此在战争中牺牲的人，他们相信这是为了国家的荣誉。18

[ðeɪ] [fɔːt] ,
they fought ,
他们 战斗 ,

他们交战了，

[wɜːr; wər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [ˈbreɪvəst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈneɪʃ(ə)n] — [men] [tuː; tə] [huːm] [ˈdɪsəplɪn]

were	among	the	best	and	bravest	of	the	nation	—	men	to	whom	discipline
是	之中	这	最好的	和	最勇敢的	的	这	国家	—	男人	到	谁	纪律

[ænd; ənd] [ˈɔːrdər] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] [ˈveri] [breθ] .

and	order	were	their	very	breath	.
和	命令	是	他们的	非常	气息	.

他们是全国最优秀、最勇敢的人——纪律和秩序就是他们的呼吸。

[ðoʊz] [huːm] [ðə; ði] [nuː] [lɔː] [ɪkˈsklʊːdɪd; ekˈsklʊːdɪd] [frʌm; frəm] [laɪf] [wɜːr; wər] [ˈskersli] [ˈwɜːrðɪ] [ʌv; əv]

Those	whom	the	new	law	excluded	from	life	were	scarcely	worthy	of
那些	谁	这	新的	法律	排除	从	生活	是	几乎	值得	的

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [men] ,

the	name	of	men	,
这	姓名	的	男人	,

那些被新法律剥夺了生命的人，几乎不配被称为人。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ˈhɑːst(ə)l] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˈkʌntri] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] [ʌv; əv] [ˈʌðər]

and	more	hostile	to	their	country	than	any	of	the	soldiers	of	other
和	更多的	敌对的	到	他们的	国家	比	任何	的	这	士兵	的	其他

[steɪts] .

states	.
各州	.

并且比其他国家的任何士兵都更敌视自己的国家。

[ðɪs] [ðen] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kɔːrs] [əˈdɑːptɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈrefrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] - [ˈbreikəz] .

This	then	was	the	course	adopted	with	reference	to	the	Law	-	Breakers	.
这	然后	曾是	这	课程	已采用	和	参考	到	这	法律	-	断路器	.

这就是当时对违法者所采取的措施。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [naʊ] [spiːk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔː] - [ˈdeniər] .

We	must	now	speak	of	the	Law	-	Deniers	.
我们	必须	现在	说话	的	这	法律	-	否认者	.

现在我们必须谈谈那些藐视法律的人。

[ˈænərki] , [ˈsoʊʃəlɪz(ə)m] , [friː] - [lænd] [liːgz] , [ˌkəmjʊˈnɪstɪk] [dɪˈmɑːkrəsi] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪnˈdɪdʒənəs]

Anarchy	,	Socialism	,	free	-	land	leagues	,	communistic	democracy	more	or	less	indigenous
无政府状态	,	社会主义	,	自由的	-	土地	联赛	,	共产主义	民主	更多的	或者	较少的	土著

,

,

,

无政府主义、社会主义、自由土地联盟、或多或少本土化的共产主义民主

[ænd; ənd] [ˈevri] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ˈnaɪɪlɪzəm] [ænd; ənd] [ˈdainəmi,tizəm] [ˌɪntrəˈduːst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [iːst]

and	every	shade	of	Nihilism	and	Dynamitism	introduced	from	the	East
和	每一个	阴影	的	虚无主义	和	动力	介绍	从	这	东方

[ænd; ənd] [ðə; ði] [west] ,

and	the	West	,
和	这	西方	,

以及从东方和西方传入的各种形式的虚无主义和动力主义，

[hæd; həd] [soʊ] [lɔːŋ] [hæd; həd] [friː] [kɔːrs] that19

had	so	long	had	free	course	that19
有	所以	长的	有	自由的	课程	that19

这么长时间以来，一直都有免费课程，以至于19

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [mæs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ˈpræktɪkli] [ðæt] [maɪt]

a	large	mass	of	the	population	had	come	to	believe	practically	that	might
一个	大的	大量的	的	这	人口	有	来	到	相信	几乎	那	可能

[wʌz; wəz] [raɪt] ,

was	right	,
曾是	正确的	,

很大一部分民众实际上已经相信强权即真理。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɔ:bləms][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv]['bɑ:rbərɪzəm][wɜ:r; wər] ['sterɪŋ] [men][ɪn]

and	the	problems	of	the	earliest	stages	of	barbarism	were	staring	men	in
和	这	问题	的	这	最早	阶段	的	野蛮	是	凝视	男人	在

[ðə; ði] [feɪs] [æz; əz][ðə; ði] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv][æn; ən]['oʊvər] - [raɪp] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

the	face	as	the	products	of	an	over	-	ripe	civilization	.
这	脸	作为	这	产品	的	一个	超过	-	成熟	文明	.

而早期野蛮状态的问题，正是文明过度成熟的产物，它们就摆在人们眼前。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tru:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['rʊlər] ['rekəgnaɪzd] [ðɪs] ,

It	was	true	,	and	the	young	rulers	recognized	this	,
它	曾是	真的	,	和	这	年轻的	统治者	认可	这	,

这是事实，年轻的统治者们也认识到了这一点。

[ðæt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɪskən'tent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pu:rɝ] ['klæsɪz] [hæd; həd][hæd; həd][dʒʌst] [graʊnd] [ɪn]

that	much	of	the	discontent	of	the	poorer	classes	had	had	just	ground	in
那	很多	的	这	不满	的	这	贫穷	课程	有	有	只是	地面	在

[ðə; ði] [ɪn'dɪfrəns] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] ['lʌkʃəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ,

the	indifference	and	selfish	luxury	of	the	rich	,
这	漠不关心	和	自私	奢华	的	这	富有的	,

穷人阶级的诸多不满，很大程度上源于富人的冷漠和自私奢靡。

[bʌt; bət] [ðæt] [kɔ:z] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ɪn] [greɪt] [pɑ:rt] [rɪ'mu:vd] , [ænd; ənd][ɪn] [tu:] [weɪz] .

but	that	cause	was	already	in	great	part	removed	,	and	in	two	ways	.
但	那	原因	曾是	已经	在	伟大的	部分	已移除	,	和	在	二	方式	.

但这一原因在很大程度上已经消除，而且体现在两个方面。

['wɪmɪn] [æz; əz] ['haɪli] ['edʒukeɪtɪd][æz; əz][men] ,

Women	as	highly	educated	as	men	,
女性	作为	高度	受过教育	作为	男人	,

受教育程度与男性相当的女性

[ænd; ənd] [naʊ] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [meɪd] [fɔ:r; fər] ['betər] [θɪŋz] [ðæn; ðən]

and	now	wise	enough	to	see	that	they	were	made	for	better	things	than
和	现在	明智的	足够的	到	看	那	他们	是	制成	为了	更好的	事物	比

[ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv]['pɑ:lətɪks] , -

the	dust	of	politics	,	20
这	灰尘	的	政治	,	-

现在他们足够明智，明白自己生来就该做比政治尘埃更有意义的事情。20

[tɜ:rnd] [ðer; ðər] [θɔ:ts] [tu:; tə][hoʊm] [ri'fɔ:mz] .

turned	their	thoughts	to	home	reforms	.
转向	他们的	想法	到	家	改革	.

他们将注意力转向了国内改革。

[ðer; ðər] ['haɪər] ['stændərd][ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] [ʌv; əv] [teɪst] [led][tu:; tə][ə; eɪ]

Their	higher	standard	of	principle	and	refinement	of	taste	led	to	a
他们的	更高	标准	的	原则	和	精炼	的	品尝	引领	到	一个

[kən'tempt] [fɔ:r; fər] [wʌt] [wʌz; wəz] ['gɔ:rdʒəs] [ɔ:r] ['kɔ:stli] [ɪn] [dres] [ɔ:r] ['ekwəpɪdʒ] ,

contempt	for	what	was	gorgeous	or	costly	in	dress	or	equipage	,
鄙视	为了	什么	曾是	华丽的	或者	昂贵	在	裙子	或者	装备	,

他们更高的原则标准和高雅的品味导致他们对华丽或昂贵的服饰或马具不屑一顾。

[fu:d] [ɔ:r] ['fɜ:rnɪtʃər] , [æz; əz] [ɪ'senʃəli] ['vʌlgər] , [ɔ:r][æt; ət][best][bɑ:r'bærɪk] .

food	or	furniture	,	as	essentially	vulgar	,	or	at	best	barbaric	.
食物	或者	家具	,	作为	本质上	庸俗	,	或者	在	最好的	野蛮	.

食物或家具，本质上是粗俗的，或者充其量是野蛮的。

[ðʌs] [ðer; ðər]['kwaɪət] [weɪz] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l][ə'taɪər][left]['lɪt(ə)l] [speɪs] [tu:; tə][bi:; bi] [brɪdʒd] ['oʊvər]

Thus	their	quiet	ways	and	simple	attire	left	little	space	to	be	bridged	over
因此	他们的	安静的	方式	和	简单的	服装	左边	小的	空间	到	是	桥接	超过

[æz; əz][rɪ'gɑ:rdz] ['aʊtwərd] [ʃoʊ] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['θrɪfti] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ]

as	regards	outward	show	between	them	and	the	thrifty	women	of	a
作为	问候	向外	展示	之间	他们	和	这	节俭	女性	的	一个

['hʌmblər] [klæs] ,

humbler	class	,
谦逊	班级	,

因此，她们安静的生活方式和简朴的穿着打扮，使得她们与出身低微、节俭的女性在外表上几乎没有任何共同之处。

[ænd; ənd] [ðæt] [speɪs] [wʌz; wəz] [brɪdʒd] [baɪ]['kaɪndli] ['ɪntərkɔ:rs] , [baɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʃerd] ,

and	that	space	was	bridged	by	kindly	intercourse	,	by	knowledge	shared	,
和	那	空间	曾是	桥接	经过	亲切地	交往	,	经过	知识	共享	,

而友好的交往和知识的分享弥合了这种隔阂。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['redi] ['sɪmpəθi] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪn'telɪdʒəns] .

and	by	the	ready	sympathy	which	is	the	gift	of	the	highest	intelligence	.
和	经过	这	准备好	同情	哪个	是	这	礼物	的	这	最高	智力	.

以及那种与生俱来的同情心，这是最高智慧所赋予的天赋。

[ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn] [greɪt] ['paʊər] [fɔ:r; fər] [gʊd] .

This	was	one	great	power	for	good	.
这	曾是	一	伟大的	力量	为了	好的	.

这是一股造福人类的强大力量。

[ðə; ði] ['ʌðər] was21

The	other	was21
这	其他	was21

另一个是21

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [soʊ] ['meni] ['oʊnərz] [ʌv; əv][lænd][hæd; həd][dɪ'voʊtɪd][lɑ:rdʒ] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]

the	fact	that	so	many	owners	of	land	had	devoted	large	portions	of	it	to
这	事实	那	所以	许多	所有者	的	土地	有	奉献	大的	部分	的	它	到

[saɪts][fɔ:r; fər] [ɪn'dʌstriəl] ['vɪlɪdʒəz] ,

sites	for	Industrial	Villages	,
网站	为了	工业的	村庄	,

许多土地所有者将大片土地划拨出来用于建设工业园区，这一事实

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd][noʊ] ['sɪmpəθi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pʊr] [ɔ:r][ɪn'θu:ziæzəm][fɔ:r; fər]

and	even	those	who	had	no	sympathy	for	the	poor	or	enthusiasm	for
和	甚至	那些	WHO	有	不	同情	为了	这	贫穷的	或者	热情	为了

[ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] ,

the	good	of	their	country	,
这	好的	的	他们的	国家	,

甚至那些对穷人没有同情心，对国家利益没有热情的人，

['pɑ:rtli][fɔ:r; fər] ['fæʃənz] [seɪk] ,

partly	for	fashion's	sake	,
部分	为了	时尚的	清酒	,

部分原因是出于时尚考虑，

[ænd; ənd]['pɑ:rtli][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ði:z] [ski:mz] [pru:vd] [nɑ:t]['oʊnli]['ju:sf(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [pʊr] [bʌt; bət]

and	partly	because	these	schemes	proved	not	only	useful	to	the	poor	but
和	部分	因为	这些	方案	已证实	不是	仅有的	有用	到	这	贫穷的	但

[ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] ['lændoʊnər] ,

beneficial	to	the	landowner	,
有利	到	这	土地所有者	,

部分原因是这些方案不仅对穷人有用，而且对地主也有好处。

[dʒɔɪnd][tuː; tə][eɪd][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrk][ʌv; əv] [wiðˈdrɔiŋ] [ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊnz]
joined **to** **aid** **the** **great** **work** **of** **withdrawing** **the** **population** **from** **the** **towns**
加入 到 援助 这 伟大的 工作 的 撤退 这 人口 从 这 城镇
[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
into **the** **country** **.**
进入 这 国家 .

共同参与将人口从城镇转移到乡村的伟大工作。

[ðə; ði][ˈgrædʒuəl][dɪsˈjuːs][ʌv; əv] [stiːm] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts][ˈdɪzməl] [əˈkʌmpənimənt] [ʌv; əv] [ˈblækənd]
The **gradual** **disuse** **of** **steam** **,** **with** **all** **its** **dismal** **accompaniments** **of** **blackened**
这 逐渐地 废弃 的 蒸汽 , 和 全部它是 惨淡 伴奏 的 变黑
[skaɪz] [ænd; ənd] [ˌʌnˈlʌvli] [ˈtʃimniz] ,
skies **and** **unlovely** **chimneys** **,**
天空 和 不可爱 烟囱 ,

蒸汽机的逐渐弃用，伴随着天空乌黑、烟囱难看的种种凄凉景象，

[əˈlaʊd] [ʌv; əv][ˈɔːlmoʊst][ɔːl][ˌmænjuˈfæktʃərz] [ˈbiːɪŋ] [ˈkærid] [ɑːn][ˈʌndər] [ˈhelθi] and22
allowed **of** **almost** **all** **manufactures** **being** **carried** **on** **under** **healthy** **and22**
允许 的 几乎 全部 制成品 存在 携带 在 在下面 健康 and22

几乎所有制造业都允许在健康且22的条件下进行。

[ˈtʃɪrf(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .
cheerful **conditions** **.**
快乐 状况 .

令人愉快的环境。

[ɑːn] [ˈevri] [hɪl] ,
On **every** **hill** **,**
在 每一个 爬坡道 ,

在每一座山丘上，

[ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv] [ˈwɪndˌmɪlz] [ˈgæðərd] [ðə; ði] [fɔːrs] [wɪtʃ] [prəˈduːst] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [ænd; ənd] [stɔːrd] [ˌaɪ ˈtiː]
rows **of** **windmills** **gathered** **the** **force** **which** **produced** **electricity** **and** **stored** **it**
行 的 风车 聚集 这 力量 哪个 生产 电 和 存储 它
[fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [bɪˈloʊ] ;
for **the** **use** **of** **the** **village** **below** **;**
为了 这 使用 的 这 村庄 以下 ;

一排排风车聚集风能，产生电力并储存起来供下方村庄使用；

[waɪl] [baɪ] [ˈevri] [striːm] , [ænd; ənd][ɑːn] [ˈevri] [ʃɔːr] [ˈvɪzɪtɪd] [baɪ][taɪdz] ,
while **by** **every** **stream** **,** **and** **on** **every** **shore** **visited** **by** **tides** **,**
尽管 经过 每一个 溪流 , 和 在 每一个 支撑 到访 经过 潮汐 ,

而在每一条溪流旁，以及每一处潮汐涌动的海岸边，

[ðə; ði][ˈfɔːrsɪz][ʌv; əv][ˈwɔːtər][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [brɔːt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈsɜːrvɪs] [wɪtʃ] ,
the **forces** **of** **water** **were** **in** **the** **same** **way** **brought** **into** **a** **service** **which** **,**
这 力量 的 水 是 在 这 相同的 方式 带来 进入 一个 服务 哪个 ,

水力也以同样的方式被引入到一项事业中，

[ˈbiːɪŋ] [noʊ][lɔːŋgər] [ˌɪntərˈmɪtənt] , [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ˈpɜːrmənənt][ænd; ənd] [kənˈtɪnjuəs] [ˈvæljuː] .
being **no** **longer** **intermittent** **,** **was** **of** **permanent** **and** **continuous** **value** **.**
存在 不 更长 间歇性的 , 曾是 的 永恒的 和 连续的 价值 .

不再是间歇性的，而是具有永久和持续的价值。

[ðʌs] [ðə; ði][ˈriːəl] [ˈmɪzəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːnɪst] [pʊr] [ɪn] [ˈɪŋglənd] [wʌz; wəz] [bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv]
Thus **the** **real** **misery** **of** **the** **honest** **poor** **in** **England** **was** **becoming** **a** **thing** **of**
因此 这 真实的 苦难 的 这 诚实的 贫穷的 在 英格兰 曾是 成为 一个 事物 的
[ðə; ði][pæst] ,
the **past** **,**
这 过去的 ,

因此，英国诚实穷人的真正苦难正逐渐成为过去。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːrdʒ][klæs][ʌv; əv]['piːp(ə)l] [huːz] [stɑːk] - [ɪn] - [treɪd][wʌz; wəz][ðə; ði][ˌdɪskən'tent][ʌv; əv]

and	the	large	class	of	people	whose	stock	-	in	-	trade	was	the	discontent	of
和	这	大的	班级	的	人们	谁	库存	-	在	-	贸易	曾是	这	不满	的

['ʌðər] [bɪ'keɪm][æt; ət][wʌns][mɔːr] ['rekləs] [ænd; ənd][mɔːr]['deɪndʒərəs] [wen] ,

others	became	at	once	more	reckless	and	more	dangerous	when	,
其他的	成为	在	一次	更多的	鲁莽	和	更多的	危险的	什么时候	,

而那些以煽动他人不满为生的庞大群体，在以下情况下变得更加肆无忌惮，也更加危险：

[fliŋɪŋ] [ə'weɪ][ɔːl] [dɪs'gaɪz] [ænd; ənd]['sepəreɪtɪd] from23

flinging	away	all	disguise	and	separated	from23
投掷	离开	全部	伪装	和	分开	from23

抛弃所有伪装，与23号分离

[ðoʊz] [huːz] [rɔŋz] [hæd; həd][lent] ['kʌlər] [tuː; tə][ðer; ðər] [skiːmz] ,

those	whose	wrongs	had	lent	colour	to	their	schemes	,
那些	谁	错误	有	借出的	颜色	到	他们的	方案	,

那些以不法行为粉饰其阴谋的人，

[ðeɪ] [ə'pɪrd] ['ʌndər][ðer; ðər][truː] [flæg][æz; əz][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ɔːl] [lɔː] [ænd; ənd]['duːti] ,

they	appeared	under	their	true	flag	as	the	enemies	of	all	law	and	duty	,
他们	出现	在下面	他们的	真的	旗帜	作为	这	敌人	的	全部	法律	和	责任	,

['ɪndəstri] [ænd; ənd][rɪ'lɪdʒən] .

industry	and	religion	.
行业	和	宗教	.

他们以真正的面目出现，成为一切法律、责任、工业和宗教的敌人。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['kæbɪnət] [sɔː] [æt; ət][wʌns][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

The	young	Cabinet	saw	at	once	the	way	to	meet	them	.
这	年轻的	内阁	锯	在	一次	这	方式	到	见面	他们	.

年轻的内阁成员立刻找到了满足他们需求的方法。

[ðoʊz] [huː] [wʊd] [nɑːt][ə'beɪ][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][wʌn] ['kʌntri] [mʌst; məst] [siːk] [ə; eɪ][hoʊm][ɪn]

Those	who	would	not	obey	the	laws	of	one	country	must	seek	a	home	in
那些	WHO	会	不是	服从	这	法律	的	一	国家	必须	寻找	一个	家	在

[ə'nʌðər] .

another	.
其他	.

那些不遵守一国法律的人，必须另寻他国安身之所。

['bænɪʃmənt] [siːmd] [æt; ət][wʌns][ðə; ði]['maɪldɪst][ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]['riːz(ə)nəb(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] (

Banishment	seemed	at	once	the	mildest	and	the	most	reasonable	punishment	(
流放	似乎	在	一次	这	最温和	和	这	最多	合理的	惩罚	(

[ɪf] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][soʊ] [kɔːld]) ,

if	indeed	it	can	be	so	called	)	,
如果	的确	它	能	是	所以	称为	)	,

流放似乎是最轻微、最合理的惩罚（如果真能称之为惩罚的话）。

— [nɑːt][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][sʌm; səm]['speʃ(ə)l][spɑːt] ,

—	not	transportation	to	some	special	spot	,
—	不是	运输	到	一些	特别的	点	,

——并非前往某个特殊地点的交通工具，

[bʌt; bət] ['sɪmpli] ['eksaɪl][frʌm; frəm] ['ɪŋgləɪnd] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ɔːl] ['brɪtɪʃ] [də'mɪnjənz] [ænd; ənd]

but	simply	exile	from	England	and	from	all	British	dominions	and
但	简单地	流亡	从	英格兰	和	从	全部	英国	领地	和

['kɑːləniz] — [ðə; ði] [greɪt] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [ˌæbsə'luːtli] [ju'naɪtɪd][ɪn] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætər] —

colonies	—	the	Great	Federation	being	absolutely	united	in	this	important	matter	—
殖民地	—	这	伟大的	联邦	存在	绝对地	团结的	在	这	重要的	事情	—

under24

under24
under24

但仅仅是被驱逐出英格兰以及所有英国属地和殖民地——大联邦在这一重要问题上绝对团结一致——24

['penəlti] [ʌv; əv] [deθ] [ɪf] [ðə; ði] ['bænɪʃt] [rɪ'tɜ:rnd] .

penalty	of	death	if	the	banished	returned	.
惩罚	的	死亡	如果	这	被放逐	返回	.

被放逐者若返回，将被处以死刑。

[ɑ:n] [kən'vɪkʃn] [ðə; ði] ['ænərkɪst] [wʌz; wəz] [mɑ:rkt] , [baɪ][æn; ən][ɪn'deləb(ə)l][brænd][ɪn][ə; eɪ] ['peɪnləs]

On	conviction	the	Anarchist	was	marked	,	by	an	indelible	brand	in	a	painless
在	定罪	这	无政府主义者	曾是	标记	,	经过	一个	不可磨灭	品牌	在	一个	无痛

['mænər] ,

manner	,
方式	,

无政府主义者一旦被定罪，就会被以无痛的方式烙上一个永久的印记。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [oʊ][ɪn][saɪn][ʌv; əv] ['aʊtˌlɔ:ri] ,

with	a	red	O	in	sign	of	outlawry	,
和	一个	红色的	哦	在	符号	的	放逐	,

带有红色O，表示被通缉

[ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [hɪz; ɪz] ['sentəns] [ʌv; əv] ['bænɪʃmənt] — [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [sʌm; səm]

and	received	his	sentence	of	banishment	—	and	in	this	way	some
和	已收到	他的	句子	的	流放	—	和	在	这	方式	一些

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɪsə'fektɪd] [ænd; ənd]['aɪd(ə)l][wɜ:r; wər][æt; ət][wʌns] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm]

thousands	of	the	disaffected	and	idle	were	at	once	removed	from
数千	的	这	心怀不满的	和	闲置的	是	在	一次	已移除	从

['aʊər; ɑ:r] [ʃɔ:z] .

our	shores	.
我们的	海岸	.

他被判处流放——就这样，成千上万心怀不满、游手好闲的人一下子被驱逐出了我们的海岸。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊɪst] [ænd; ənd][moʊst]['vaɪələnt] [klæs] ,

Some	of	them	were	of	the	lowest	and	most	violent	class	,
一些	的	他们	是	的	这	最低	和	最多	暴力	班级	,

他们当中有些人属于社会最底层、最暴力的阶层。

[hu:] [ɑ:r; ər]['nætʃ(ə)rəli] [ru:d] [ænd; ənd] ['lɔ:ləs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [baʊnd] [baɪ][noʊ] ['ɪnər] [lɔ:] [ðəm'selvz] (

who	are	naturally	rude	and	lawless	because	bound	by	no	inner	law	themselves	(
WHO	是	自然	粗鲁的	和	无法无天	因为	边界	经过	不	内	法律	他们自己	(

[ðoʊ] ,

though	,
尽管	,

他们天性粗鲁无礼，无法无天，因为他们自身不受任何内在法则的约束（尽管，

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] , [ðoʊz] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][æn; ən] ['æktʃuəli] ['krɪmɪn(ə)l][laɪf][wɜ:r; wər] [delt]

as	has	been	shown	,	those	leading	an	actually	criminal	life	were	dealt
作为	有	到过	所示	,	那些	领导	一个	实际上	刑事	生活	是	已处理

[wɪð; wɪθ][ɪn] ['ʌðər] [weɪz]) ;

with	in	other	ways	)	;
和	在	其他	方式	)	;

正如已经证明的那样，那些真正过着犯罪生活的人则受到了其他方式的处理)；

[ænd; ənd] [ə'soʊsieɪtɪd] with25

and	associated	with25
和	联系	with25

与25相关

[ðem; ðəm] , [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət][ðə; ði] [nu:] [lɔ:] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ɪnˌθu:zi'æstɪkli] [dɪ'tɜ:rmɪnd]

them	,	indignant	at	the	new	law	,	and	therefore	enthusiastically	determined
他们	,	愤怒	在	这	新的	法律	,	和	所以	踊跃	决定

[tu:; tə] [ʃer] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][eg'zaild] ,

to	share	the	fate	of	the	exiled	,
到	分享	这	命运	的	这	放逐	,

他们对这项新法律感到愤慨，因此热情地决心与流亡者共赴同舟共济。

[wɜːr; wər] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fɑːr] ['haɪər] [taɪp] , [mɪ'steɪkən] , [jet] ['noʊbli] [ɪn] [ðə; ði]
were **men** **and** **women** **of** **a** **far** **higher** **type** **,** **mistaken** **,** **yet** **nobly** **in** **the**
是 男人 和 女性 的 一个 远的 更高 类型 , 错误 , 然而 高贵地 在 这
[rɔːŋ] .
wrong **.**
错误的 .

他们是品格高尚的男男女女，虽然犯了错，但错得高尚。

[sʌm; səm] [fjuː] [wɜːr; wər] ['poʊəts] , [hɪs'tɔːrɪənz] , [rɪ'lɪdʒəs] ['vɪʒəˌneriːz] ,
Some **few** **were** **poets** **,** **historians** **,** **religious** **visionaries** **,**
一些 很少 是 诗人 , 历史学家 , 宗教 有远见的人 ,

其中一些人是诗人、历史学家、宗教先知，

['wɪmɪn] [huːz] [driːmz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mɪ'leniəm] [wɜːr; wər] [beɪst] [ɑːn] [ə; eɪ] [fɔːls] ['noʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]
women **whose** **dreams** **of** **a** **millennium** **were** **based** **on** **a** **false** **notion** **of** **the**
女性 谁 梦境 的 一个 千年 是 基于 在 一个 错误的 概念 的 这
['ɔːrɪdʒɪn] [ænd; ənd] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] [lɔː] .
origin **and** **essence** **of** **law** **.**
起源 和 本质 的 法律 .

那些怀揣千年梦想的女性，她们的梦想是基于对法律起源和本质的错误理解。

[ɔːl] [ðiːz] [læst] [geɪv] [ðəm'selvz] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] ,
All **these** **last** **gave** **themselves** **up** **at** **once** **,**
全部 这些 最后的 给予 他们自己 向上 在 一次 ,

最后这些人全部同时投降了。

[ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [ðæt] [hæd; həd] [held] [ðə; ði] [pen] , [ɔːr] ['blesɪd; blest] [ðə; ði]
and **stretched** **out** **the** **right** **hand** **that** **had** **held** **the** **pen** **,** **or** **blessed** **the**
和 拉伸 出去 这 正确的 手 那 有 握住 这 笔 , 或者 蒙福 这
['tʃælɪs] ,
chalice **,**
圣杯 ,

然后伸出握着笔或祝福过圣杯的右手，

[ɔːr] [suːðd] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['fɔːrhed] ,
or **soothed** **the** **dying** **forehead** **,**
或者 舒缓 这 垂死 前额 ,

或者抚慰垂死的额头，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sɜːrk(ə)l] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['glɔːrid] [æz; əz] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['feloʊʃɪp] [wɪð; wɪθ]
for **the** **circle** **in** **which** **they** **gloried** **as** **a** **sign** **of** **their** **fellowship** **with**
为了 这 圆圈 在 哪个 他们 光荣的 作为 一个 符号 的 他们的 奖学金 和
[ðə; ði] [ə'prest] . -
the **oppressed** **.** **26**
这 受压迫者 . -

他们以此圈子为荣，并以此作为与受压迫者站在一起的标志。26

[æt; ət] [fɜːrst] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
At **first** **the** **result** **was** **,** **of** **course** **,**
在 第一的 这 结果 曾是 , 的 课程 ,

起初的结果当然是：

[ðæt] [ɪn] ['ʌðər] ['kʌntriz] [ðə; ði] ['ænəkists] [faʊnd] ['hɪrər] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['dɒktrɪnz] [ænd; ənd] ['redi]
that **in** **other** **countries** **the** **Anarchists** **found** **hearers** **for** **their** **doctrines** **and** **ready**
那 在 其他 国家 这 无政府主义者 成立 听众 为了 他们的 教义 和 准备好
[əd'hɪərənts] [tuː; tə] [ðer; ðər] [dɪ'strʌktɪv] [skiːmz] ,
adherents **to** **their** **destructive** **schemes** **,**
信徒 到 他们的 破坏性的 方案 ,

在其他国家，无政府主义者找到了其教义的听众，并找到了其破坏性计划的积极拥护者。

[ðə; ði] [fɔːls] ['noʊʃ(ə)n] [ðæt] ['lɔːləsnəs] [ɪz] ['lɪbərti] ['biːɪŋ] [wʌn] ['redɪli] ['welkəmd] [baɪ][ðə; ði]
the **false** **notion** **that** **lawlessness** **is** **liberty** **being** **one** **readily** **welcomed** **by** **the**
这 错误的 概念 那 无法无天 是 自由 存在 一 容易 欢迎 经过 这
[ʌn'θɪŋkɪŋ] .
unthinking **.**
不假思索 .

认为无法无天就是自由的错误观念很容易被不加思考的人所接受。

[bʌt; bət][wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði] ['kʌntriz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][fled] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['presɪdənt]
But **one** **by** **one** **the** **countries** **to** **which** **they** **had** **fled** **followed** **the** **precedent**
但 一 经过 一 这 国家 到 哪个 他们 有 逃亡 随后 这 先例
[ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] ,
of **England** **,**
的 英格兰 ,

但他们逃往的国家一个接一个地效仿了英国的做法。

[ænd; ənd] ['bænɪʃt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ʃɔːz] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [red]
and **banished** **from** **their** **shores** **also** **the** **men** **and** **women** **of** **the** **red**
和 被放逐 从 他们的 海岸 还 这 男人 和 女性 的 这 红色的
[raɪt] [hænd] .
right **hand** **.**
正确的 手 .

并将右手红军的男男女女驱逐出境。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [baʊnd] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]
In **those** **days** **the** **States** **of** **Europe** **were** **already** **bound** **in** **a** **sort** **of**
在 那些 天 这 各州 的 欧洲 是 已经 边界 在 一个 种类 的
[kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] ,
confederation **,**
联盟 ,

当时的欧洲各国已经结成某种形式的邦联。

[wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [kɔːrt] [ɪn] [wɪtʃ] ['mætərz] [ʌv; əv] ['kɑːmən] ['ɪntrəst] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌst]
with **an** **International** **Court** **in** **which** **matters** **of** **common** **interest** **were** **discussed**
和 一个 国际的 法庭 在 哪个 事情 的 常见的 兴趣 是 讨论
, and27
, **and27**
, and27

并设立了国际法院，讨论共同关心的问题，27

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [ə; eɪ] [pleɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [faʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['groʊɪŋ] ['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
it **was** **agreed** **that** **a** **place** **must** **be** **found** **for** **the** **growing** **nation** **of**
它 曾是 同意 那 一个 地方 必须 是 成立 为了 这 生长 国家 的
['aʊtlɔːz] ,
outlaws **,**
亡命之徒 ,

人们一致认为，必须为这个日益壮大的亡命之徒群体找到一个栖身之所。

[huː] [els] [maɪt] ['dʒʌstli] [pliːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][hoʊm][ɪn][ə; eɪ] [lɔː] - [əu'beiŋ] [steɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [mɪr]
who **else** **might** **justly** **plead** **for** **a** **home** **in** **a** **law** **-** **obeying** **state** **as** **a** **mere**
WHO 别的 可能 公正地 恳求 为了 一个 家 在 一个 法律 - 服从 状态 作为 一个 仅仅
[nə'sesəti] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] .
necessity **of** **humanity** **.**
必要性 的 人类 .

还有谁能像他们一样，将在一个守法的国家拥有一个家作为人类生存的必要条件而正当请求呢?

[ɪn][ðə; ði]['terəb(ə)l]['ɪrə][ʌv; əv][vɑ:l'kænɪk]['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [bɪ'gæn][ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] - [ænd; ənd]

In	the	terrible	era	of	volcanic	action	which	began	about	the	year	1885	and
在	这	糟糕的	时代	的	火山	行动	哪个	开始	关于	这	年	-	和

['læstɪd] ['nɪrli] [hæf][ə; eɪ]['sentʃəri] ,

lasted	nearly	half	a	century	,
持续	几乎	一半	一个	世纪	,

在大约从1885年开始并持续近半个世纪的可怕的火山活动时期，

['meni] [koʊsts][ænd; ənd]['aɪləndz][hæd; həd] [bɪn] [səb'mɜ:rdʒd] ,

many	coasts	and	islands	had	been	submerged	,
许多	海岸	和	岛屿	有	到过	湮	,

许多海岸和岛屿都被淹没了，

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [lɔ:s] [ʌv; əv]['hju:mən][laɪf][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv]['hju:mən] ['ɪndəstri] .

with	great	loss	of	human	life	and	of	the	results	of	human	industry	.
和	伟大的	损失	的	人类	生活	和	的	这	结果	的	人类	行业	.

造成了巨大的人员伤亡和工业成果损失。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['aɪlənd][ʌv; əv][mə'li:ɔ:rə][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [pə'sɪfɪk][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]

Among	others	the	beautiful	Island	of	Meliora	in	the	South	Pacific	had	been	the
之中	其他的	这	美丽的	岛	的	美利奥拉	在	这	南	太平洋	有	到过	这

[si:n] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌd(ə)n][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][vɑ:l'keɪnoʊ][ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ]['fɪrf(ə)l] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] .

scene	of	the	sudden	formation	of	a	volcano	and	of	a	fearful	eruption	.
场景	的	这	突然	形成	的	一个	火山	和	的	一个	可怕	火山爆发	.

南太平洋美丽的梅利奥拉岛就是其中之一，那里曾发生过火山突然形成和可怕的喷发。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] Island28

It	seemed	as	if	the	whole	heart	of	the	Island28
它	似乎	作为	如果	这	所有的	心	的	这	Island28

仿佛整个岛屿28的中心都.....

[wɜ:r; wər] [pɔ:d] [fɔ:r; fər]['meni] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sʌltri] [skaɪ] ,

were	poured	for	many	days	and	nights	into	the	sultry	sky	,
是	倾倒	为了	许多	天	和	夜晚	进入	这	闷热	天空	,

连续多日多夜，水倾泻而下，落入闷热的天空。

[ænd; ənd] [ðen] [sæŋk]['ɪntu:][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [si:n] [noʊ] [mɔ:r] .

and	then	sank	into	the	sea	and	was	seen	no	more	.
和	然后	沉没	进入	这	海	和	曾是	已见	不	更多的	.

然后沉入海底，从此消失不见。

['æftər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['jɪrz] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɜ:rtʃənt] ['ves(ə)l] ,

After	a	period	of	several	years	,	the	captain	of	a	merchant	vessel	,
后	一个	时期	的	一些	年	,	这	队长	的	一个	商人	血管	,

几年后，一艘商船的船长

['lʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kə'rektɪd] [tʃɑ:rt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv]['kɔ:rəl] [ri:f] [wɪtʃ] [mɑ:rkt]

looking	with	his	corrected	chart	for	the	circle	of	coral	reef	which	marked
寻找	和	他的	已更正	图表	为了	这	圆圈	的	珊瑚	礁	哪个	标记

[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:st] ['aɪlənd] ,

the	place	of	the	lost	Island	,
这	地方	的	这	丢失的	岛	,

他拿着修正后的海图寻找着那片标志着失落岛屿位置的珊瑚礁圈。

[sɔ:] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [mə'li:ɔ:rə][ˌɑ:r 'i:] - [ə'rɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] ,

saw	with	wonder	Meliora	re	-	arisen	from	the	sea	,
锯	和	想知道	美利奥拉	关于	-	出现	从	这	海	,

惊奇地看到梅利奥拉从海中重新升起，

[kraʊnd] [baɪ][ðə; ði][waɪd]['kreɪtər][ʌv; əv][ɪts]['feɪt(ə)l]['maʊnt(ə)n][ænd; ənd] [ɔːl'redi] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ]

crowned	**by**	**the**	**wide**	**crater**	**of**	**its**	**fatal**	**mountain**	**and**	**already**	**clothed**	**with**
加冕	经过	这	宽的	火山口	的	它是	致命的	山	和	已经	穿着衣服	和

['brɪliənt] [ˌvedʒə'teɪʃn] .

brilliant	**vegetation**	**.**
杰出的	植被	.

山顶是那座致命山峰宽阔的火山口，山顶上已经覆盖着绚丽的植被。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [streɪndʒ] [ðæt] [ɪts][ˌɑːr 'iː] - [ə'pɪrəns] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['noʊtɪst] [baɪ] ['ʌðər]

It	**would**	**seem**	**strange**	**that**	**its**	**re**	**-**	**appearance**	**had**	**not**	**been**	**noticed**	**by**	**other**
它	会	似乎	奇怪的	那	它是	关于	-	外貌	有	不是	到过	注意到	经过	其他

['ves(ə)lz] ,

vessels	**,**
船只	,

其他船只没有注意到它的再次出现，这似乎很奇怪。

[æz; əz][ðə; ði] [triːz] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm] ['jɪrz]

as	**the**	**trees**	**upon**	**it**	**showed**	**that**	**it**	**must**	**have**	**been**	**some**	**years**
作为	这	树木	之上	它	显示	那	它	必须	有	到过	一些	年

above29

above29
above29

从上面的树木来看，它肯定已经超过29年了。

['wɔːtər] ,

water	**,**
水	,

水，

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] [nɑːt] [ə'pɪr] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [noʊ]['ɔːrd(ə)neri] [kɔːrs]

but	**this**	**will**	**not**	**appear**	**remarkable**	**when**	**it**	**is**	**known**	**that**	**no**	**ordinary**	**course**
但	这	将要	不是	出现	卓越	什么时候	它	是	已知	那	不	普通的	课程

[fɔːr; fər]['ves(ə)lz] ['kærid] [ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

for	**vessels**	**carried**	**them**	**within**	**sight**	**of**	**the**	**Island**	**,**
为了	船只	携带	他们	之内	视线	的	这	岛	,

但考虑到船只的常规航线从未将它们带到该岛的视线范围内，这一点就不足为奇了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] [riːfs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [reɪzd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv]

and	**that**	**the**	**new**	**reefs**	**which**	**had**	**been**	**raised**	**around**	**it**	**by**	**the**	**action**	**of**
和	那	这	新的	珊瑚礁	哪个	有	到过	提高	大约	它	经过	这	行动	的

[ðə; ði][vɑːl'keɪnoʊ][wɜːr; wər][soʊ]['deɪndʒərəs] [ðæt] ['kæptɪnz] [huː] ['entərd] [ðoʊz] ['siːz] [ə'vɔɪdɪd] [ðer; ðər]

the	**volcano**	**were**	**so**	**dangerous**	**that**	**captains**	**who**	**entered**	**those**	**seas**	**avoided**	**their**
这	火山	是	所以	危险的	那	队长	WHO	进入	那些	海域	避免	他们的

['neɪbərhʊd] .

neighbourhood	**.**
邻里	.

火山活动在其周围形成的新礁石非常危险，以至于进入这些海域的船长都会避开它们附近海域。

[ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]['kɔːrəl] [riːf] [wɪtʃ] [en'sɜːkəld][ðə; ði]['aɪlənd][hæd; həd][nɑːt][sʌŋk] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

The	**line**	**of**	**coral**	**reef**	**which**	**encircled**	**the**	**Island**	**had**	**not**	**sunk**	**more**	**than**	**a**
这	线	的	珊瑚	礁	哪个	包围	这	岛	有	不是	沉没	更多的	比	一个

[fjuː] [fiːt] ,

few	**feet**	**,**
很少	脚	,

环绕岛屿的珊瑚礁下沉幅度不超过几英尺。

[hens] [ðə; ðɪ] [θɪk] [groʊθ] [ʌv; əv]['koʊˌkoʊ] - [pɑ:mz] [ðæt] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn]

hence	the	thick	growth	of	Coco	-	palms	that	covered	it	had	not	been
因此	这	厚的	生长	的	可可	-	棕榈树	那	涵盖	它	有	不是	到过

[səb'mɜ:rdʒd] ,

submerged	,
湮	,

因此，覆盖其上的茂密椰树没有被淹没。

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [də'rektli; daɪ'rektli][mə'li:ɔ:rə][ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [weɪvz] [si:dz] [frʌm; frəm]

and	no	doubt	directly	Meliora	arose	from	the	waves	seeds	from
和	不	怀疑	直接地	美利奥拉	出现	从	这	波浪	种子	从

[ði:z] [wʊd] [æt; ət][wʌns] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [teɪk] [ru:t] [ænd; ənd] [meɪk] ['ræpɪd] [groʊθ] in30

these	would	at	once	begin	to	take	root	and	make	rapid	growth	in30
这些	会	在	一次	开始	到	拿	根	和	制作	迅速的	生长	in30

毫无疑问，梅利奥拉直接从波浪中诞生，这些波浪中的种子会立即生根发芽，并在30天内迅速生长。

[ðæt] ['wʌndərf(ə)l] [sɔɪl] [ænd; ənd] ['klaɪmət] .

that	wonderful	soil	and	climate	.
那	精彩的	土壤	和	气候	.

那片肥沃的土壤和气候。

[wen] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] “ [vɪl] [-] , ” ['drɪvn] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [baɪ] [əd'vɜ:rs] ['waɪndz] ,

When	the	captain	of	the	“	Ville	d'Is	,	”	driven	out	of	his	way	by	adverse	winds	,
什么时候	这	队长	的	这	“	维尔	迪斯	,	”	驱动	出去	的	他的	方式	经过	不利	风	,

当“维尔迪斯号”的船长被逆风吹离航线时，

[sɔ:] [ðə; ðɪ] ['wʌndər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'stɔ:rd] [lænd] ,

saw	the	wonder	of	the	restored	land	,
锯	这	想知道	的	这	恢复	土地	,

看到了修复后的土地的奇妙景象，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ðɪ]['moʊmənt][ʌv; əv][pər'pleksəti][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['spoʊkən][æz; əz]

it	was	at	the	moment	of	perplexity	of	which	I	have	spoken	as
它	曾是	在	这	片刻	的	困惑	的	哪个	我	有	说	作为

[tu:; tə] [wer] [ðə; ðɪ] ['aʊtˌlɔd] ['neɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ə; eɪ][hoʊm] .

to	where	the	outlawed	nation	should	find	a	home	.
到	在哪里	这	被禁止的	国家	应该	寻找	一个	家	.

正是在我所说的困惑时刻，即这个被放逐的国家应该在哪里找到归宿。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [rɪ'zɑ:lvd] [baɪ][ðə; ðɪ][ju'naɪtɪd] ['gʌvərnmənts] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [ðæt] [ðeɪ]

It	was	at	once	resolved	by	the	united	governments	of	Europe	that	they
它	曾是	在	一次	已解决	经过	这	团结的	政府	的	欧洲	那	他们

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['ɔ:fərd] ['trænspɔ:rt][tu:; tə] [ðɪs] ['aɪlənd] — [æn; ən]['ɔ:fər] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][moʊst][pɑ:rt]['glædli]

should	be	offered	transport	to	this	Island	—	an	offer	which	the	most	part	gladly
应该	是	提供	运输	到	这	岛	—	一个	提供	哪个	这	最多	部分	乐意

[ək'septɪd] ,

accepted	,
公认	,

欧洲各国政府立即决定为他们提供前往该岛的交通工具——这一提议大部分人欣然接受。

[tʃeɪst] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [frʌm; frəm] ['kʌntri] [tu:; tə] ['kʌntri] , [ænd; ənd] ['veri] ['wɪri] [ʌv; əv]

chased	as	they	had	been	from	country	to	country	,	and	very	weary	of
追逐	作为	他们	有	到过	从	国家	到	国家	,	和	非常	厌倦	的

[ðer; ðər] ['wɑ:ndərɪŋ] .

their	wandering	.
他们的	漫游	.

他们一路被追赶，从一个国家到另一个国家，已经厌倦了漂泊的生活。

[ɪn'di:d] , [wʌt] ['ʌðər] [tʃæns] [rɪ'meɪnd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , since31

Indeed	,	what	other	chance	remained	for	them	,	since31
的确	,	什么	其他	机会	剩余	为了	他们	,	since31

事实上，他们还有什么其他机会呢？31

[tuː; tə]['entər] ['eni]['sɪvəlaɪzd] ['kʌntri] , ['eni] ['kʌntri] ['gʌvənd] [baɪ] ['setld] [ruːl] [ʌv; əv] [lɔː] , [wʌz; wəz]

to	enter	any	civilized	country	,	any	country	governed	by	settled	rule	of	law	,	was
到	进入	任何	文明	国家	,	任何	国家	受统治	经过	定居	规则	的	法律	,	曾是

[tuː; tə][daɪ] ?

to	die	?
到	死	?

进入任何一个文明国家，任何一个实行法治的国家，就意味着死亡?

[frʌm; frəm][ɔːl] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] [ʃɪps] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] [flægz] ['entərd] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l]

From	all	points	of	the	compass	ships	with	various	flags	entered	the	circle
从	全部	积分	的	这	罗盘	船舶	和	各种各样的	旗帜	进入	这	圆圈

[ʌv; əv] [riːfs] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [mə'liːɔːrə] ,

of	reefs	that	surrounded	Meliora	,
的	珊瑚礁	那	包围	美利奥拉	,

来自四面八方、挂着不同旗帜的船只驶入了环绕梅利奥拉的礁石圈。

[ænd; ənd][set] [daʊn] [ðer; ðər][streɪndʒ] ['pæsndʒəˠ] [ɑːn] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃɔːr] .

and	set	down	their	strange	passengers	on	that	beautiful	shore	.
和	放	向下	他们的	奇怪的	乘客	在	那	美丽的	支撑	.

并将这些形形色色的乘客安置在那美丽的海岸上。

[ə; eɪ][lænd][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ɔːl] , ['fɜːrtl] [æz; əz][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [ʌv; əv]['roʊmæns] , ['pɜːrfɪkt][ɪn]

A	land	large	enough	for	all	,	fertile	as	a	garden	of	romance	,	perfect	in
一个	土地	大的	足够的	为了	全部	,	沃	作为	一个	花园	的	浪漫	,	完美的	在

['klaɪmət] ,

climate	,
气候	,

一片足以容纳所有人的广袤土地，肥沃如浪漫花园，气候宜人。

[ænd; ənd] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [niːd] [fɔːr; fər] [fuːd] , ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃeltər] ,

and	abounding	in	all	they	could	need	for	food	,	clothing	and	shelter	,
和	丰富	在	全部	他们	可以	需要	为了	食物	,	衣服	和	庇护所	,

他们拥有充足的食物、衣物和住所，

[wʌt] [mɔːr] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [dɪ'zaɪər] ? -

what	more	could	the	outlaws	desire	?	32
什么	更多的	可以	这	亡命之徒	欲望	?	-

这些亡命之徒还能奢求什么呢? 32

['tʃæptər] [iː] .

Chapter	II	.
章	二	.

第二章

“ ['eksaɪl][ɪz] [wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ][kraɪm] [kən'demd] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

“	Exile	is	when	a	man	is	for	a	crime	condemned	to	depart	out	of	the
“	流亡	是	什么时候	一个	男人	是	为了	一个	犯罪	谴责	到	离开	出去	的	这

[də'mɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] ,

dominion	of	the	commonwealth	,
统治权	的	这	联邦	,

“流放是指一个人因犯罪而被判处离开其所属国家的领土。”

[ɔːr][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][pɑːrt] [ˌðer'ʌv] , [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['priːfɪkst] [taɪm] , [ɔːr][fɔːr; fər]['evər] ,

or	out	of	a	certain	part	thereof	,	and	during	a	prefixed	time	,	or	for	ever	,
或者	出去	的	一个	肯定	部分	其中	,	和	期间	一个	前缀	时间	,	或者	为了	曾经	,

或从其中的某个部分中，在预定的时间内，或永远地，

[nɑːt][tuː; tə][rɪˈtɜːrn][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ; [ænd; ənd] ['siːmɪθ] [nɑːt][ɪn][ɪts] [oʊn] ['neɪtʃər] , [wɪˈðaʊt] ['ʌðər]
not to return to it ; and seemeth not in its own nature , without other
不是 到 返回 到 它 ; 和 似乎 不是 在 它是自己的 自然 , 没有 其他
['sɜːrkəmstænsɪz] ,
circumstances ,
情况 ,

不再回到过去；而且就其本身而言，如果没有其他情况，似乎也不可能回到过去。

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] ; [bʌt; bət]['ræðər][æn; ən] [ɪ'skeɪp] , [ɔːr][ə; eɪ]['pʌblɪk] [kə'mændmənt]
to be a punishment ; but rather an escape , or a public commandment
到 是 一个 惩罚 ; 但 相当 一个 逃脱 , 或者 一个 民众 诫命
[tuː; tə][ə'vɔɪd] ['pʌnɪʃmənt] [baɪ] [flaɪt] .
to avoid punishment by flight .
到 避免 惩罚 经过 航班 .

并非惩罚，而是一种逃避，或者说是一条公开的命令，要求人们通过逃跑来逃避惩罚。

" — ['hɑːbz]
" — Hobbes
" — 霍布斯

——霍布斯

- [lə'vaɪəθən] .
' Leviathan .
- 利维坦 .

利维坦。

[ðə; ðiː][fɜːrst][tuː; tə][lænd][ɪn][məˈliːɔːrə][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['səuʃəlists] ,
The first to land in Meliora were a company of English Socialists ,
这 第一的 到 土地 在 美利奥拉 是 一个 公司 的 英语 社会主义者 ,

最先登陆梅利奥拉的是一支英国社会主义者队伍。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ðiː][best] [huː] [soʊ] [kɔːld] themselves33
with whom a few of the best who so called themselves33
和 谁 一个 很少 的 这 最好的 WHO 所以 称为 themselves33

其中，有几位自称最优秀的人33

[wɜːr; wər]['kerf(ə)l][tuː; tə][kæst][ɪn][ðer; ðər][lɑːt] .
were careful to cast in their lot .
是 小心 到 投掷 在 他们的 很多 .

他们谨慎地做出了自己的选择。

[ðiːz] [wɜːr; wər][men][ʌv; əv] ['fɔːrθɔːt] [ænd; ənd] ['riːsɔːrs] ,
These were men of forethought and resource ,
这些 是 男人 的 深思熟虑 和 资源 ,

这些人都是有远见卓识、足智多谋的人。

[ænd; ənd][ðə; ðiː][truːθ] [ðæt][ðə; ðiː]['sɜːrkəmstænsɪz][ʌv; əv][men][ɑːr; ər] [meɪd] [baɪ][ðer; ðər] ['ɪnər] ['neɪtʃɚz]
and the truth that the circumstances of men are made by their inner natures
和 这 真相 那 这 情况 的 男人 是 制成 经过 他们的 内 自然
[wʌz; wəz]['nevər] [mɔːr] ['klɪrli] [siːn] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ðiː] ['dɪfrəns] [wɪtʃ] [suːn] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ðiː]
was never more clearly seen than in the difference which soon appeared in the
曾是 绝不 更多的 清楚地 已见 比 在 这 不同之处 哪个 很快 出现 在 这
['hoʊmz][ʌv; əv][ðə; ðiː] [nuː] ['setləz] .
homes of the new settlers .
房屋 的 这 新的 定居者 .

而"人的境遇是由其内在本性决定的"这一真理，在新移民家庭中很快出现的差异中体现得最为明显。

[ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'lekt] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['skɑ:lər] [hu:] [ɪn][hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] [deɪz]

The	leader	of	this	elect	company	was	an	old	Scholar	who	in	his	younger	days
这	领导者	的	这	选	公司	曾是	一个	老的	学者	WHO	在	他的	年轻	天

[hæd; həd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self][ɪn]['meni] [weɪz] ,

had	distinguished	himself	in	many	ways	,
有	杰出的	他自己	在	许多	方式	,

这支精英队伍的首领是一位年长的学者，他年轻时在许多方面都颇有建树。

[bʌt; bət] , [frʌm; frəm][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [bɪ'li:f] [ðæt] [ðə; ði]['medɪs(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [sɪk] [wɜ:rld] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ]

but	,	from	a	genuine	belief	that	the	medicine	of	a	sick	world	lay	in	a
但	,	从	一个	真的	信仰	那	这	药品	的	一个	生病的	世界	躺	在	一个

['soʊʃəlɪst] [kri:d] ,

socialist	creed	,
社会主义	信条	,

但是，出于一种真诚的信念，即医治病态世界的良药在于社会主义信条，

[hæd; həd][leɪd][ə'saɪd][ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [geɪnd] [hɪm; ɪm] [feɪm] [ænd; ənd]['kredɪt][fɔ:r; fər] [ðɪs] [wʌn]

had	laid	aside	all	that	had	gained	him	fame	and	credit	for	this	one
有	铺设	旁边	全部	那	有	获得	他	名声	和	信用	为了	这	一

[dri:m] ,

dream	,
梦	,

为了这个梦想，他放弃了所有为他赢得名利的一切。

[ænd; ənd] [si:ld] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][brænd] . -

and	sealed	his	choice	with	the	brand	.	34
和	密封	他的	选择	和	这	品牌	.	-

他用这个品牌来表明自己的选择。[34]

[tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][oʊld][eɪdʒ] , ['æftər] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['desələt] ['wɑ:ndərɪŋz] ,

To	him	in	his	old	age	,	after	years	of	desolate	wanderings	,
到	他	在	他的	老的	年龄	,	后	年	的	荒凉	漫游	,

在他晚年，经历了多年孤寂的流浪之后，

[ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊm][ɪn][ə; eɪ] [nu:] [æt'læntɪs][wʌz; wəz] ['welkəm] [ɪn'di:d] ,

the	thought	of	a	home	in	a	new	Atlantis	was	welcome	indeed	,
这	想法	的	一个	家	在	一个	新的	亚特兰蒂斯	曾是	欢迎	的确	,

想到能在新的亚特兰蒂斯拥有一套房子，真是令人欣喜。

— [ðə; ði][sɔ:ft] [swi:t] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['si:z] ,

—	the	soft	sweet	air	of	the	southern	seas	,
—	这	柔软的	甜的	空气	的	这	南部	海域	,

——南方海洋柔和甜美的空气，

[ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ænd; ənd][streɪndʒ][fæn'tæstɪk]['stɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [ə'weɪkənd] [ðə; ði]

the	beautiful	vegetation	and	strange	fantastic	story	of	the	Island	awakened	the
这	美丽的	植被	和	奇怪的	极好的	故事	的	这	岛	觉醒	这

[oʊld][poʊ'etɪk] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ju:θ] ,

old	poetic	feelings	of	his	youth	,
老的	诗意的	情怀	的	他的	青年	,

岛上美丽的植被和奇幻的故事唤醒了他年轻时的诗意情怀。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld] [wʊd] [hɪr] [mi:t] [fʊl'fɪlmənt]

and	it	seemed	as	if	his	mission	to	the	world	would	here	meet	fulfilment
和	它	似乎	作为	如果	他的	使命	到	这	世界	会	这里	见面	履行

[ænd; ənd][faɪnd][ɪts][lɔ:st] ['hɑ:rməni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɜ:rliər] ['lɔ:ŋɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒi:niəs][ænd; ənd]

and	find	its	lost	harmony	with	the	earlier	longings	of	his	genius	and
和	寻找	它是	丢失的	和谐	和	这	早些时候	渴望	的	他的	天才	和

['fænsi] .

fancy	.
想要	.

似乎他肩负的世界使命将在这里得以实现，并与他早年天才和奇思妙想的渴望重新找到和谐。

[θruː] [hɪz; ɪz][help][ænd; ənd]['kaʊns(ə)l][ðə; ði][fɜːrst]['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][wʌz; wəz]

Through	his	help	and	counsel	the	first	settlement	of	the	land	was
通过	他的	帮助	和	法律顾问	这	第一的	沉降	的	这	土地	曾是

['ɔːrgənaɪzd] ,

organized	,
组织	,

在他的帮助和建议下，这片土地上的第一个定居点得以建立。

['haʊzɪz] ['suːtəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['klaɪmət][wɜːr; wər] [bɪlt] , ['ɪndiən][kɔːrn][ænd; ənd] ['ʌðər] [kraːps] for35

houses	suitable	to	the	climate	were	built	,	Indian	corn	and	other	crops	for35
房屋	合适的	到	这	气候	是	建造	,	印度	玉米	和	其他	农作物	for35

建造了适合气候的房屋，种植了玉米和其他作物。35

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [stɑːk] [ʌv; əv] [siːd] [wɜːr; wər] [soʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði]

which	they	had	brought	a	common	stock	of	seed	were	sown	for	the
哪个	他们	有	带来	一个	常见的	库存	的	种子	是	播种	为了	这

['kʌmɪŋ] ['siːz(ə)n] ,

coming	season	,
未来	季节	,

他们带来了一批共同的种子，并将它们播种到下一季。

[ænd; ənd][tuː; tə] [iːtʃ] [wʌz; wəz] [ə'lɔtid] [æn; ən]['iːkwəl] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]['fruːtf(ə)l][lænd][ɑːn] [wɪtʃ]

and	to	each	was	allotted	an	equal	share	of	the	fruitful	land	on	which
和	到	每个	曾是	分配	一个	平等的	分享	的	这	卓有成效	土地	在	哪个

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][soʊ] [mʌtʃ] [niːd] [tuː; tə] ['leɪbər] [æz; əz]['ædəm] [faʊnd] [ɪn] ['mɪltənz] ['pærədaɪs] .

there	was	only	so	much	need	to	labour	as	Adam	found	in	Milton's	Paradise	.
那里	曾是	仅有的	所以	很多	需要	到	劳动	作为	亚当	成立	在	米尔顿的	天堂	.

每个人都被分配到一块肥沃的土地，在那里他们只需要像弥尔顿笔下的天堂里的亚当那样辛勤劳作。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [kɔːrs] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ɪn'dʌstriəs] , [sʌm; səm] [mɔːr] [ɪn'dʒiːniəs] , [ðæn; ðən] ['ʌðər] .

Some	of	course	were	more	industrious	,	some	more	ingenious	,	than	others	.
一些	的	课程	是	更多的	勤劳	,	一些	更多的	巧妙	,	比	其他的	.

当然，有些人比其他人更勤奋，有些人比其他人更聪明。

[sʌm; səm][hæd; həd] [les] ['bɑːdɪli] ['vɪgər] ;

Some	had	less	bodily	vigour	;
一些	有	较少的	身体上的	活力	;

有些人体质较弱；

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv] [huːm] [aɪ][hæv; həv]['spoʊkən][æz; əz][ðə; ði] [ɪ'lekt] [fjuː] — [ðə; ði]

among	these	were	those	of	whom	I	have	spoken	as	the	elect	few	—	the
之中	这些	是	那些	的	谁	我	有	说	作为	这	选	很少	—	这

[oʊld] ['skɑːlər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['kleriks] ,

old	Scholar	and	a	little	company	of	young	clerics	,
老的	学者	和	一个	小的	公司	的	年轻的	神职人员	,

这些人中就包括我之前提到的那几位精英——那位老学者和一小群年轻的教士。

“ [priːsts] ” [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] .

“	Priests	”	of	the	Church	of	England	.
“	神父	”	的	这	教会	的	英格兰	.

英国国教的“牧师”。

[ðɪs] [tʃɜːrtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ɪts] [ˌdɪsɪ'stæblɪʃmənt] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ə; eɪ] [nuː] [laɪf] —

This	Church	from	the	time	of	its	disestablishment	had	begun	a	new	life	—
这	教会	从	这	时间	的	它是	解散	有	开始	一个	新的	生活	—

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][æt; ət][wʌns] [ʃoʊn] [ɪts] vitality36

it	had	at	once	shown	its	vitality36
它	有	在	一次	所示	它是	vitality36

自解散以来，这座教堂便开始了新的生活——它立刻展现出了蓬勃的生命力。36

[baɪ] ['kæstɪŋ] [ɔ:f] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ɪts] [oʊld] [ˌdɪs'ju:zd] ['ɔrgən,ɪzəm] [ænd; ənd] [baɪ] [ə'dæptiŋ] [ɪt'self] [ɪn] [kwɪk]

by	casting	off	some	of	its	old	disused	organisms	and	by	adapting	itself	in	quick
经过	铸件	离开	一些	的	它是	老的	废弃的	生物	和	经过	适应	本身	在	快的

['sɪmpəθi] [tu:; tə] [ðə; ði] [ni:dz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] ['ɔ:rdər] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

sympathy	to	the	needs	of	a	changed	order	of	things	.
同情	到	这	需求	的	一个	已更改	命令	的	事物	.

它通过舍弃一些旧的、废弃的生物体，并迅速适应变化的秩序的需求。

[ðə; ði] [jʌŋ] [pri:sts] [ʌv; əv] [hu:m] [aɪ] [hæv; həv] ['spoʊkən] [bi'li:vd] [ðæt] [men] [hæd; həd] [lɔ:st] [saɪt]

The	young	Priests	of	whom	I	have	spoken	believed	that	men	had	lost	sight
这	年轻的	神父	的	谁	我	有	说	相信	那	男人	有	丢失的	视线

[ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ˌkəmjʊ'nɪstɪk] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] ['ɜ:rli] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

of	the	great	communistic	idea	of	early	Christianity	,
的	这	伟大的	共产主义	主意	的	早期的	基督教	,

我所谈到的那些年轻神父认为，人们已经忘记了早期基督教伟大的共产主义思想。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ðəm'selvz] [pʊr] [ænd; ənd] ['hoʊmləs] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kri:d]

and	they	made	themselves	poor	and	homeless	for	the	sake	of	their	creed
和	他们	制成	他们自己	贫穷的	和	无家可归者	为了	这	清酒	的	他们的	信条

.

:

.

他们为了自己的信仰，甘愿变得贫穷无家可归。

[tru:] ['breðrən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krɔ:s] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,

True	brethren	of	the	Cross	they	were	,
真的	弟兄们	的	这	叉	他们	是	,

他们是十字架的真正弟兄，

[nɑ:t] [ðə; ði] [les] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [kæst] [ɪn] [ðer; ðər] [lɑ:t] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['aʊtˌlɔd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [moʊst]

not	the	less	willing	to	cast	in	their	lot	with	the	outlawed	because	most
不是	这	较少的	愿意的	到	投掷	在	他们的	很多	和	这	被禁止的	因为	最多

[ʌv; əv] [ði:z] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [feɪθ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [lɪps] .

of	these	denied	the	Christian	faith	with	their	lips	.
的	这些	否认	这	基督教	信仰	和	他们的	嘴唇	.

尽管这些人大多口头上否认基督教信仰，但他们仍然愿意与被放逐者站在一起。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [nu:] [ək'nɑ:lɪdʒd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] , [waɪl] [ɪn] the37

Some	of	them	they	knew	acknowledged	it	in	their	lives	,	while	in	the37
一些	的	他们	他们	知道	已确认	它	在	他们的	生活	,	尽管	在	the37

他们认识的一些人在生活中承认了这一点，而在37

['mʌltɪtu:d] [hu:] [kæst] [ə'weɪ] [ɔ:l] [lɔ:] [ænd; ənd] [tʃoʊz] ['i:v(ə)l] ['ræðər] [ðæn; ðən] [gʊd] ,

multitude	who	cast	away	all	law	and	chose	evil	rather	than	good	,
民众	WHO	投掷	离开	全部	法律	和	选择	邪恶的	相当	比	好的	,

许多人抛弃一切律法，选择作恶而非行善。

[ðeɪ] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [lɔ:st] [ʃi:p] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['mɪʃ(ə)n] [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] [rɪ'kɔ:l]

they	recognized	the	lost	sheep	whom	it	was	their	mission	if	possible	to	recall
他们	认可	这	丢失的	羊	谁	它	曾是	他们的	使命	如果	可能的	到	记起

.

:

.

他们认出了那些迷路的羊，他们的任务就是尽可能地将它们找回来。

[ði:z] [men] , [hu:] [wɜ:r; wər] [les] [strɔ:ŋ] [ɪn] ['bɑ:di] [ðæn; ðən] ['meni] ['ʌðər] ,

These	men	,	who	were	less	strong	in	body	than	many	others	,
这些	男人	,	WHO	是	较少的	强的	在	身体	比	许多	其他的	,

这些体格不如其他人强壮的男人们

[wɜːr; wər] [jet] [mʌtʃ] [mɔːr] ['skɪlfl] [ɪn][ðə; ði][juːz] [ðeɪ] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][æd'væntɪʤɪz] [wɪtʃ] [ɔːl]
were **yet** **much** **more** **skilful** **in** **the** **use** **they** **made** **of** **the** **advantages** **which** **all**
是 然而 很多 更多的 熟练 在 这 使用 他们 制成 的 这 优势 哪个 全部
[ʃerd] [ə'laɪk] ,
shared **alike** **,**
共享 同样 ,

然而，他们更善于利用所有人共有的优势。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['wɪmɪn] , [ʌv; əv] [huːm] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [ɪn'θjuːzɪæsts] [hæd; həd]
and **even** **the** **women** **,** **of** **whom** **a** **small** **company** **of** **enthusiasts** **had**
和 甚至 这 女性 , 的 谁 一个 小的 公司 的 爱好者 有
[ə'raɪvd] ,
arrived **,**
到达的 ,

甚至还有一群热情的女性，她们也来到了这里。

[wɜːr; wər][soʊ][waɪz][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['sɪmp(ə)l]['hoʊmz][ænd; ənd]
were **so** **wise** **and** **industrious** **in** **the** **building** **of** **their** **simple** **homes** **and**
是 所以 明智的 和 勤劳 在 这 建筑 的 他们的 简单的 房屋 和
[ðə; ði] ['tɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [smɔːl] [plɑːts] ,
the **tilling** **of** **their** **small** **plots** **,**
这 瓷砖 的 他们的 小的 图表 ,

他们在建造简朴的房屋和耕种小块土地方面，展现出了极高的智慧和勤劳。

[ðæt] [ðə; ði] ['westərn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] [ɪ'lekt] [wʌnz] [tʊk] [ʌp][ðer; ðər][ə'boʊd]
that **the** **western** **point** **of** **the** **Island** **,** **in** **which** **these** **elect** **ones** **took** **up** **their** **abode**
那 这 西 观点 的 这 岛 , 在 哪个 这些 选 一个 采取 向上 他们的 住所
,
,
,

岛屿的西端，也就是这些蒙拣选者居住的地方，

[bɪ'keɪm] [suːn] [ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] and38
became **soon** **a** **thriving** **and38**
成为 很快 一个 熙 and38

很快发展成为一个繁荣的38

['plez(ə)nt] ['set(ə)lmənt] , [waɪl] [ðə; ði]['hoʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] [les] [ɪn'telɪdʒənt] ,
pleasant **settlement** **,** **while** **the** **homes** **of** **the** **less** **intelligent** **,**
令人愉快的 沉降 , 尽管 这 房屋 的 这 较少的 聪明的 ,

宜人的居住环境，而那些智力较低的人的家园，

['iːv(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [greɪt] ['bɑːdɪli] [streŋθ] , [wɜːr; wər][ʌv; əv] ['puːrɚ]
even **of** **those** **who** **were** **of** **great** **bodily** **strength** **,** **were** **of** **poorer**
甚至 的 那些 WHO 是 的 伟大的 身体上的 力量 , 是 的 贫穷
[kən'strʌkʃ(ə)n] ,
construction **,**
建造 ,

即使是那些体格强壮的人，体质也较差。

[ðer; ðər][lændz] [wɜːrs] [tild] , [ænd; ənd][æn; ən] [ˌɔːltə'geðər] ['dɪfrənt] ['mænər] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd]
their **lands** **worse** **tilled** **,** **and** **an** **altogether** **different** **manner** **of** **living** **and**
土地 更糟 平铺 , 和 一个 共 不同的 方式 的 活的 和
[ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] [pri'veɪld] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
occupation **prevailed** **among** **them** **.**
职业 最终获胜 之中 他们 .

他们的土地耕作状况更差，他们的生活方式和职业也完全不同。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['brʌðərhʊd] [ʌv; ə v] [priːsts] [meɪd] [noʊ][hoʊm]

And	this	notwithstanding	that	the	little	brotherhood	of	Priests	made	no	home
和	这	虽然	那	这	小的	兄弟情	的	神父	制成	不	家

[fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [ruːd] ['ʃeltər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪlt]

for	themselves	beyond	a	rude	shelter	from	the	air	before	they	had	built
为了	他们自己	超过	一个	粗鲁的	庇护所	从	这	空气	前	他们	有	建造

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][best] [skɪl] [ðeɪ] [pə'zest] ,

with	the	best	skill	they	possessed	,
和	这	最好的	技能	他们	拥有	,

尽管如此，这群小小的神父兄弟会除了用他们所掌握的最好技艺建造的简陋避难所之外，没有其他住所。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][help] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pər'sweɪd] ['ʌðər] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ,

and	with	all	the	help	they	could	persuade	others	to	give	them	,
和	和	全部	这	帮助	他们	可以	说服	其他的	到	给	他们	,

并且尽一切可能说服其他人给予他们帮助，

[ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [wer] ['deɪli] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [kaɪnd][wʌz; wəz] ['ɔːfərd] . -

a	church	where	daily	worship	of	the	simplest	kind	was	offered	.	39
一个	教会	在哪里	日常的	崇拜	的	这	最简单的	种类	曾是	提供	.	-

一座每天举行最简朴礼拜的教堂。39

[θɪŋz] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] ['veri] ['hæpɪli] ;

Things	went	for	a	time	very	happily	;
事物	去	为了	一个	时间	非常	快乐地	;

有一段时间，一切都很顺利；

[ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'lekt] ['kʌmpəni] [pə'zest] [ʌv; əv] [skɪl] [ɔːr] ['nɑːlɪdʒ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə]

all	that	the	elect	company	possessed	of	skill	or	knowledge	they	were	eager	to
全部	那	这	选	公司	拥有	的	技能	或者	知识	他们	是	渴望的	到

[ʃer] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] .

share	with	others	.
分享	和	其他的	.

这家精英公司拥有的所有技能或知识，他们都渴望与他人分享。

[ðə; ði][oʊld] ['skɑːlər] [ʌv; əv] [huːm] [aɪ][hæv; həv]['spoʊkən] [geɪv] [əd'vaɪs][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ]

The	old	Scholar	of	whom	I	have	spoken	gave	advice	in	regard	to	the	building
这	老的	学者	的	谁	我	有	说	给予	建议	在	看待	到	这	建筑

[ʌv; əv] [iːtʃ] [nuː] ['dwelɪŋ] ;

of	each	new	dwelling	;
的	每个	新的	住宅	;

我刚才提到的那位老学者，曾就建造每座新居提出过建议；

[ðoʊz] [huːz] [krɑːps][wɜːr; wər][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [ʃerd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [liːst] ,

those	whose	crops	were	the	largest	shared	with	those	who	had	least	,
那些	谁	农作物	是	这	最大	共享	和	那些	WHO	有	至少	,

那些庄稼收成最多的人与那些收成最少的人分享了庄稼。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] ['lɪt(ə)l]['kɑːlənɪ][ɪn][ðə; ði] ['westərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ə; eɪ]

and	through	the	whole	little	colony	in	the	western	part	of	the	Island	a
和	通过	这	所有的	小的	殖民地	在	这	西	部分	的	这	岛	一个

['kɑːmən] ['eksaɪl] [prə'duːst] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] ,

common	exile	produced	a	common	feeling	of	loyalty	to	one	another	,
常见的	流亡	生产	一个	常见的	感觉	的	忠诚	到	一	其他	,

在岛屿西部的整个小聚落中，共同的流放经历使人们彼此之间产生了共同的忠诚感。

[ænd; ənd][ʌv; əv][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,

and	of	desire	for	the	good	of	the	community	,
和	的	欲望	为了	这	好的	的	这	社区	,

以及对社区福祉的渴望，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm]['iːv(ə)n] [ðoʊz] [huː] [prə'fest] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][noʊ]['mɔːrəl]['ɔːrdər]

to	which	for	a	time	even	those	who	professed	to	believe	in	no	moral	order
到	哪个	为了	一个	时间	甚至	那些	WHO	声称	到	相信	在	不	道德	命令

['jiːldɪd] .

yielded	.
产生	.

甚至连那些声称不相信任何道德秩序的人，也一度屈服了。

[aɪ]['kænɑːt] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] white40

I	cannot	say	that	the	white40
我	不能	说	那	这	white40

我不能说白色40

['wʊd(ə)n] [tʃɜːrtʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bred] - [fruːt] [triːz] [held] ['meni] ['wɜːʃɪpə] ,

wooden	church	among	the	Bread	-	fruit	trees	held	many	worshippers	,
木制的	教会	之中	这	面包	-	水果	树木	握住	许多	信徒	,

面包树丛中的木制教堂里聚集了许多信徒。

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['brʌðərhʊd] [wʌz; wəz] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][ə; eɪ] ['hɑːrmləs]

but	at	least	the	Christian	Brotherhood	was	looked	upon	as	a	harmless
但	在	至少	这	基督教	兄弟情	曾是	看起来	之上	作为	一个	无害

[ænd; ənd]['kaɪndli] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [sə'saɪəti] .

and	kindly	element	in	the	new	society	.
和	亲切地	元素	在	这	新的	社会	.

但至少基督教兄弟会被视为新社会中无害且友善的团体。

[sʌm; səm] ['rʌʃ(ə)n] ['nəublmən][ænd; ənd] ['stjʊdnts] [wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][nekst] [ə'raɪvlz] .

Some	Russian	noblemen	and	students	were	among	the	next	arrivals	.
一些	俄语	贵族	和	学生	是	之中	这	下一个	到达	.

随后抵达的还有一些俄罗斯贵族和学生。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv][ɪn'θuːziæzəm][fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] , [ðoʊ]

They	were	full	of	enthusiasm	for	the	future	of	the	settlement	,	though
他们	是	满的	的	热情	为了	这	未来	的	这	沉降	,	尽管

[ɪn'reɪdʒd] [æt; ət][ðer; ðər] ['bænɪʃmənt] ,

enraged	at	their	banishment	,
愤怒	在	他们的	流放	,

虽然他们对被驱逐感到愤怒，但对定居点的未来充满热情。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dʒeləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] ['ɔːrdər] [ðeɪ] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd]

and	a	little	jealous	of	the	established	order	they	found	on	the	island	and
和	一个	小的	嫉妒的	的	这	已确立的	命令	他们	成立	在	这	岛	和

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skɑːlər] [ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] .

of	the	influence	of	the	Scholar	and	the	Priests	.
的	这	影响	的	这	学者	和	这	神父	.

他们有点嫉妒岛上已建立的秩序，以及学者和牧师的影响力。

[ðə; ði]['fɔːrmər] , [baɪ][ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] [ɪ'stiːm] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][held][baɪ] ['meni] ,

The	former	,	by	the	love	and	esteem	in	which	he	was	held	by	many	,
这	以前的	,	经过	这	爱	和	尊重	在	哪个	他	曾是	握住	经过	许多	,

前者，因其深受许多人的爱戴和尊敬，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['venərəb(ə)l] ['kaʊntənəns] , -

and	even	by	the	beauty	of	his	venerable	countenance	,	41
和	甚至	经过	这	美丽	的	他的	可敬	面容	,	-

甚至从他那令人敬畏的面容的美丽来看，41

[siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['deɪndʒərəsli] [laɪk][ə; eɪ] ['peɪtriɑːrk][ɔːr] [tʃiːf] ,

seemed	to	them	dangerously	like	a	patriarch	or	chief	,
似乎	到	他们	危险地	喜欢	一个	族长	或者	首席	,

在他们看来，他就像一个危险的族长或首领。

[ænd; ənd][ðə; ði][suːˌpɪriˈɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði]['westərn] [d'welɪŋz] [wʌz; wəz][tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv]

and	the	superiority	of	the	western	dwellings	was	to	them	a	sign	of
和	这	优势	的	这	西	住宅	曾是	到	他们	一个	符号	的

['sʌmθɪŋ] [riˈækʃəneri] .

something	reactionary	.
某物	反动	.

在他们看来，西方住宅的优越性是一种反动的标志。

[ðeɪ] [bɪlt] [ðer; ðər] [oʊn] ['hoʊmz] ['ræðər] ['kerləsli] ,

They	built	their	own	homes	rather	carelessly	,
他们	建造	他们的	自己的	房屋	相当	粗心大意	,

他们建造房屋时相当草率。

[ænd; ənd] ['gæðərd] ['lɪt(ə)l] ['kʌmpəniz] [tə'geðər] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [lə'guːn] [tuː; tə] [huːm]

and	gathered	little	companies	together	by	the	side	of	the	Lagoon	to	whom
和	聚集	小的	公司	一起	经过	这	边	的	这	泻湖	到	谁

[ðeɪ] [tɔːkt] [ɪn] [loʊ] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] [toʊnz] [ænd; ənd][ɪn] ['eksələnt] ['ɪŋglɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːti]

they	talked	in	low	and	earnest	tones	and	in	excellent	English	of	the	beauty
他们	谈话	在	低的	和	认真	音调	和	在	出色的	英语	的	这	美丽

[ʌv; əv] ['ænərki] [ænd; ənd][ʌv; əv]['naɪɪlɪzəm] ,

of	Anarchy	and	of	Nihilism	,
的	无政府状态	和	的	虚无主义	,

他们在泻湖边聚集了一些小团体，用低沉而真挚的语气和流利的英语向他们讲述无政府主义和虚无主义的美好之处。

['glɔːrəˌfaɪŋ] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [θɪŋz] [æz; əz][ə; eɪ] ['prez(ə)ns] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] [rɪ'lɪdʒən]

glorifying	the	absence	of	certain	things	as	a	presence	more	than	any	religion
荣耀	这	缺席	的	肯定	事物	作为	一个	在场	更多的	比	任何	宗教

[ɔːr] [fə'lɑːsəfi] [hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔːr] .

or	philosophy	had	done	before	.
或者	哲学	有	完毕	前	.

它比以往任何宗教或哲学都更甚，将某些事物的缺失奉为存在。

[ðə; ði] “ ['nʌθɪŋ] ” [ʌv; əv][mə'liːnoʊs] , [ðə; ði] ['emptinəs] [ʌv; əv][nɪr'vɑːnə] , [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [fɑːr]

The	“	Nothing	”	of	Molinos	,	the	emptiness	of	Nirvana	,	would	have	been	far
这	“	没有什么	”	的	莫利诺斯	,	这	空虚	的	涅槃	,	会	有	到过	远的

[tuː] [ɪgˈzɪstənt][fɔːr; fər][ðem; ðəm] . -

too	existent	for	them	.	42
也	存在的	为了	他们	.	-

莫利诺斯的“虚无”，涅槃的空无，对他们来说未免太过真实。[42]

[ðer; ðər][aɪ'diːəz][dɪd][nɑːt]['ɔːlweɪz] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ək'septəns] ,

Their	ideas	did	not	always	meet	with	acceptance	,
他们的	想法	做过	不是	总是	见面	和	验收	,

他们的想法并非总是被接受。

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ðə; ði] [mɔːr] ['vaɪələnt][ʌv; əv][ðə; ði] ['səuʃəlists] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

for	even	the	more	violent	of	the	Socialists	could	hardly	see	that	there	was
为了	甚至	这	更多的	暴力	的	这	社会主义者	可以	几乎	看	那	那里	曾是

[æn; ən]['ɑːbdʒekt][fɔːr; fər] [dɪ'strʌktɪv] [dɪˌnʌnsiːˈeɪʃənz] [ɪn][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['ɔːrdər] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə]

an	object	for	destructive	denunciations	in	the	simple	order	which	seemed	to
一个	目的	为了	破坏性的	谴责	在	这	简单的	命令	哪个	似乎	到

[ðem; ðəm][æn; ən] [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['friːdəm] .

them	an	assurance	of	individual	freedom	.
他们	一个	保证	的	个人	自由	.

即使是最激进的社会主义者也很难看出，在他们看来是个人自由保障的简单秩序中，存在着破坏性谴责的对象。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

But	a	change	was	coming	.
但	一个	改变	曾是	未来	.

但变革即将到来。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ] [hɪr] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['aɪrɪʃ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n]

I	am	not	going	here	to	write	the	history	of	the	great	Irish	revolution
我	是	不是	去	这里	到	写	这	历史	的	这	伟大的	爱尔兰	革命

[wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] .

which	followed	the	separation	of	that	country	from	England	.
哪个	随后	这	分离	的	那	国家	从	英格兰	.

我来这里不是为了撰写爱尔兰脱离英国后发生的伟大爱尔兰革命的历史。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [noʊn] [haʊ] ['terəb(ə)l] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [haʊ] ,

It	is	well	known	how	terrible	that	time	was	,	and	how	,
它	是	出色地	已知	如何	糟糕的	那	时间	曾是	,	和	如何	,

众所周知，那段时期有多么可怕，以及.....

[wen] [ɔːl] [men] [wɜːr; wər] ['wɪrid] [aʊt] [ænd; ənd] [sɪk] [tuː; tə] [deθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv] ['sɪv(ə)l]

when	all	men	were	wearied	out	and	sick	to	death	of	the	horrors	of	civil
什么时候	全部	男人	是	疲惫	出去	和	生病的	到	死亡	的	这	恐怖	的	民用

[wɔːr] ,

war	,
战争	,

当所有人都疲惫不堪，厌倦了内战的恐怖时，

[ðer; ðər] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] [greɪt] swing43

there	followed	a	great	swing43
那里	随后	一个	伟大的	swing43

随后出现了一次大摇摆43

[ʌv; əv][ðə; ði]['pendʒələm] [tɔːrdz] ['ɔːrdər][ænd; ənd] [haɪ] - ['hændɪd] ['gʌvərnmənt] ;

of	the	pendulum	towards	order	and	high	-	handed	government	;
的	这	摆	向	命令	和	高的	-	递交	政府	;

钟摆向秩序和专制政府倾斜;

[ðeɪ] [en'triːtid] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

they	entreated	for	a	king	of	the	Royal	Family	of	England	,
他们	恳求	为了	一个	国王	的	这	皇家	家庭	的	英格兰	,

他们恳求拥立一位英格兰王室的国王，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['strɔːŋli] [kən'sɜːrvətɪv] ['kæbɪnət][ɪn] ['dʌblɪn] ['bænɪʃt] [ɪn][lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [ɔːl] [huː]

and	a	strongly	Conservative	Cabinet	in	Dublin	banished	in	large	numbers	all	who
和	一个	强烈	保守的	内阁	在	都柏林	被放逐	在	大的	数字	全部	WHO

[rɪ'meɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɪsə'fektɪd] ['pɑːrti] .

remained	of	the	disaffected	party	.
剩余	的	这	心怀不满的	派对	.

都柏林一个保守派势力强大的内阁将所有留守的不满党员大量驱逐出境。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði][men] [huː] [nekst]['lændɪd][ɪn][mə'liːɔːrə] .

These	were	the	men	who	next	landed	in	Meliora	.
这些	是	这	男人	WHO	下一个	登陆	在	美利奥拉	.

接下来登陆梅利奥拉的是这些人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['mædənd] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] [ə'genst] [ðer; ðər] [oʊn] [tʃɜːrtʃ] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv]

They	had	been	maddened	with	rage	against	their	own	Church	in	consequence	of
他们	有	到过	疯狂的	和	愤怒	反对	他们的	自己的	教会	在	结果	的

[ðə; ði][waɪz][pɑːrt]['teɪkən][baɪ][ðə; ði][poʊp][ænd; ənd][ðə; ði]['aɪrɪʃ] ['bɪʃəp] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri]

the	wise	part	taken	by	the	Pope	and	the	Irish	bishops	against	the	revolutionary
这	明智的	部分	已采取	经过	这	教皇	和	这	爱尔兰	主教们	反对	这	革命性的

['pɑːrti] .

party	.
派对	.

由于教皇和爱尔兰主教们对革命党采取了明智的立场，他们对自己教会充满了愤怒。

[hens] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['enəmi] [ʌv; əv][ɔːl] [kriːdz] [ænd; ənd][fɔːrmz][ʌv; əv][rɪ'lɪdʒən] ,

Hence	they	were	enemies	of	all	creeds	and	forms	of	religion	,
因此	他们	是	敌人	的	全部	信条	和	表格	的	宗教	,

因此，他们敌视一切信仰和宗教形式。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][oʊld] bitterness44

and	they	were	also	of	course	filled	with	the	old	bitterness44
和	他们	是	还	的	课程	已填	和	这	老的	bitterness44

当然，他们心中也充满了旧日的苦涩。44

[ə'genst] [ɔːl][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [reɪs] .

against	all	of	English	race	.
反对	全部	的	英语	种族	.

反对所有英国人。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['dʒɜːrmən][ænd; ənd]['beldʒən] ['səuʃəlists] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

At	the	same	time	a	great	number	of	German	and	Belgian	Socialists	of	the
在	这	相同的	时间	一个	伟大的	数字	的	德语	和	比利时人	社会主义者	的	这

[moʊst]['vaɪələnt][kaɪnd][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ]['lændɪd][ɑːn][ðə; ðɪ]['aɪlənd] ,

most	violent	kind	were	also	landed	on	the	Island	,
最多	暴力	种类	是	还	登陆	在	这	岛	,

与此同时，大量德国和比利时的激进社会主义者也被送上了岛。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [frendz] [æt; ət][wʌns][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['aɪrɪʃ] ['kʌmpəni] ,

and	they	found	no	difficulty	in	making	friends	at	once	with	the	Irish	company	,
和	他们	成立	不	困难	在	制作	朋友们	在	一次	和	这	爱尔兰	公司	,

他们很快就与这家爱尔兰公司打成了朋友。

[ðə; ðɪ]['dʒɜːrmən] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [meɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] ['pɜːrfɪkt][ɪn][ðə; ðɪ][juːz]

the	German	system	of	education	having	made	them	as	perfect	in	the	use
这	德语	系统	的	教育	拥有	制成	他们	作为	完美的	在	这	使用

[ʌv; əv] ['fɔːrən] [tʌŋz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][left][ðem; ðəm] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜːrst]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]

of	foreign	tongues	as	it	left	them	ignorant	of	the	first	principles	of
的	外国的	舌头	作为	它	左边	他们	无知	的	这	第一的	原则	的

['mɔːrəl] [lɔː] [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl] [saʊnd] ['θɪərɪz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] .

moral	law	and	of	all	sound	theories	of	government	and	political	economy	.
道德	法律	和	的	全部	声音	理论	的	政府	和	政治的	经济	.

德国的教育体系使他们精通外语，却使他们对道德律的基本原则以及所有健全的政府和政治经济学理论一无所知。

[ðiːz] [nuː] - ['kʌmər] ['setld] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌsaʊθ'iːst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['aɪlənd] , [wer] [ðer; ðər]

These	new	-	comers	settled	themselves	in	the	southeast	of	the	Island	,	where	there
这些	新的	-	来者	定居	他们自己	在	这	东南	的	这	岛	,	在哪里	那里

[wɜːr; wər][lɑːrdʒ] ['fɔrists] [ʌv; əv]['koʊˌkoʊ] - [pɑːmz] ,

were	large	forests	of	Coco	-	palms	,
是	大的	森林	的	可可	-	棕榈树	,

这些新来者在岛屿东南部定居下来，那里有大片的椰子树森林。

[bə'nænəz] , and45

Bananas	,	and45
香蕉	,	and45

香蕉，以及45

[bred] - [fruːt] [triːz] ,

Bread	-	fruit	trees	,
面包	-	水果	树木	,

面包树

[wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'gæn][æt; ət][wʌns][tu:; tə] [fel] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][ju:z][ðə; ði]['tɪmbər][fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['haʊzɪz]

which	they	began	at	once	to	fell	in	order	to	use	the	timber	for	their	houses
哪个	他们	开始	在	一次	到	跌倒	在	命令	到	使用	这	木材	为了	他们的	房屋

,

,

,

他们立即开始砍伐树木，以便用木材建造房屋。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn][soʊ] ['weɪstfl] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ðeɪ] [kʌt] [daʊn] [ðoʊz] [tri:z] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]

and	this	in	so	wasteful	a	way	that	they	cut	down	those	trees	which	were
和	这	在	所以	浪费	一个	方式	那	他们	切	向下	那些	树木	哪个	是

['væljuəb(ə)l][fɔ:r; fər][fru:t] ,

valuable	for	fruit	,
有价值的	为了	水果	,

而且他们这样做非常浪费，砍伐了那些结出丰硕果实的树木。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [slaɪt] [ju:z][æz; əz]['tɪmbər] , [kwaɪt][æz; əz] ['fri:li] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] .

but	of	slight	use	as	timber	,	quite	as	freely	as	the	others	.
但	的	轻微	使用	作为	木材	,	相当	作为	自由	作为	这	其他的	.

但它作为木材的用途不大，和其他木材一样，可以随意使用。

[ɪn'di:d] , [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] ['haʊzɪz] [æz; əz] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [mʌtʃ] ['smɔ:lər] [wʊd] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

Indeed	,	for	such	houses	as	they	wanted	much	smaller	wood	was	sufficient	.
的确	,	为了	这样的	房屋	作为	他们	通缉	很多	较小的	木头	曾是	充足的	.

事实上，对于他们想要的那种房子来说，小得多的木材就足够了。

[ðə; ði] [ə'bʌndənt] [haɪbɪskəs] [wʊd] [hæv; həv] [sə'plaɪd] [ɔ:l][ðer; ðər] [mə'tɪriəl] [ɪn] [ðæt] ['klaɪmət] ,

The	abundant	Hybiscus	would	have	supplied	all	their	material	in	that	climate	,
这	丰富	芙蓉花	会	有	供应	全部	他们的	材料	在	那	气候	,

在那种气候条件下，茂盛的木槿花足以提供他们所需的所有材料。

[wer] ['sɑ:lɪd][ænd; ənd][səb'stænʃ(ə)l] [d'welɪŋz] [ɑ:r; ər][ɪn'taɪərli] ['ni:dləs] .

where	solid	and	substantial	dwellings	are	entirely	needless	.
在哪里	坚硬的	和	重大的	住宅	是	完全	不必要	.

在那里，坚固耐用的房屋完全没有必要。

[nɑ:t]['kɑ:ntent][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rekləs] [dɪ'strʌkʃn] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['dɪstrɪkt] ,

Not	content	with	a	reckless	destruction	in	their	own	district	,
不是	内容	和	一个	鲁莽	破坏	在	他们的	自己的	区	,

不仅如此，他们还肆意破坏自己的地区，

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t]['skru:p(ə)l][tu:; tə] [bɪ'gɪn] ['kʌtɪŋ] [wʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['koʊˌkoʊ] - ['berɪŋ] [ri:f]

they	did	not	scruple	to	begin	cutting	wood	from	the	coco	-	bearing	reef
他们	做过	不是	顾忌	到	开始	切割	木头	从	这	椰子	-	轴承	礁

which46

which46

which46

他们毫不犹豫地开始从盛产椰子的珊瑚礁上砍伐木材，46

[frɪndʒd] [ðə; ði] [lə'gu:n] [fɑ:r][tu:; tə][ðə; ði] ['westwərd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['set(ə)lmənt] .

fringed	the	Lagoon	far	to	the	westward	of	their	settlement	.
流苏	这	泻湖	远的	到	这	向西	的	他们的	沉降	.

泻湖边缘位于他们定居点以西很远的地方。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [rɪ'mɑ:nstrəns] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [hu:m] [aɪ] [wɪl] [neɪm] [ðə; ði] ['westərn] ['pɑ:rti] [kɔ:ld]

A	gentle	remonstrance	from	those	whom	I	will	name	the	Western	party	called
一个	温和的	抗议	从	那些	谁	我	将要	姓名	这	西	派对	称为

[fɔ:rθ] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv]['æŋgər][ænd; ənd] [ˌʌn'ri:zən] [ɪn] [ði:z] [men][ʌv; əv]['vaɪələnt][aɪ'di:əz] ,

forth	feelings	of	anger	and	unreason	in	these	men	of	violent	ideas	,
前进	情怀	的	愤怒	和	不合理	在	这些	男人	的	暴力	想法	,

我姑且称之为西方一方的人的温和劝诫，却激起了这些思想激进的人的愤怒和不理智情绪。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ə'roʊz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['skersli] [noʊn] [haʊ] ,

and	there	arose	among	them	,	it	is	scarcely	known	how	,
和	那里	出现	之中	他们	,	它	是	几乎	已知	如何	,

他们之中出现了一些人，至于他们是如何出现的，几乎无人知晓。

[æn; ən][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ʃɪps] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [goʊ][aʊt][ænd; ənd] [səb'du:] [sʌm; səm]

an	idea	of	building	ships	in	which	they	might	go	out	and	subdue	some
一个	主意	的	建筑	船舶	在	哪个	他们	可能	去	出去	和	征服	一些

['neɪbərɪŋ] ['aɪləndz] .

neighbouring	islands	.
邻接	岛屿	.

建造船只，以便出海征服邻近岛屿的想法。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ski:m] [fɔ:r; fər] [kən'strʌktiŋ] [dɪ'fensɪz] [ɑ:n][ðer; ðər]

At	the	same	time	they	had	a	scheme	for	constructing	defences	on	their
在	这	相同的	时间	他们	有	一个	方案	为了	建造	防御	在	他们的

[oʊn] [ʃɔ:r] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'tæks] [ðeɪ] [maɪt] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] [prə'voʊk] .

own	shore	against	the	attacks	they	might	in	this	manner	provoke	.
自己的	支撑	反对	这	攻击	他们	可能	在	这	方式	惹	.

与此同时，他们还制定了在自己的海岸上修建防御工事的计划，以抵御他们以这种方式可能招致的攻击。

[ænd; ənd] , ['leɪtər] , [ðeɪ] [ʃoʊd] [saɪnz][ʌv; əv] [ɪ'rɛktɪŋ] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [stɑ:'keɪd] [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ]

And	,	later	,	they	showed	signs	of	erecting	a	sort	of	stockade	which	,	with
和	,	之后	,	他们	显示	标志	的	竖立	一个	种类	的	栅栏	哪个	,	和

[ðə; ði] [ə'brʌpt] line47

the	abrupt	line47
这	突然	line47

后来，他们表现出建造某种栅栏的迹象，这与47号线截然相反。

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['maʊnt(ə)n][ænd; ənd][ɪts] ['aʊtlaɪɪŋ] ['rɪdʒɪz] [ʌv; əv]['broʊkən]['kreɪtər] ,

of	the	great	mountain	and	its	outlying	ridges	of	broken	crater	,
的	这	伟大的	山	和	它是	边远	山脊	的	破碎的	火山口	,

巍峨的山峰及其外围破碎的火山口山脊，

[wʊd] ['seprət] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['westərn] ['set(ə)lmənt] .

would	separate	them	from	the	Western	settlement	.
会	分离	他们	从	这	西	沉降	.

这将使他们与西方定居点隔离开来。

[æt; ət][fɜ:rst] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] ,

At	first	,	as	has	been	said	,
在	第一的	,	作为	有	到过	说	,

起初，正如前面所说，

[ðə; ði] [ski:m] [wɪtʃ] [led][tu:; tə][ðer; ðər] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['fɔ:rɪst][wʌz; wəz] ['tʃi:fli] [wʌn][fɔ:r; fər]

the	scheme	which	led	to	their	cutting	down	the	forest	was	chiefly	one	for
这	方案	哪个	引领	到	他们的	切割	向下	这	森林	曾是	主要	一	为了

['ʃɪpbɪldɪŋ] .

shipbuilding	.
造船	.

导致他们砍伐森林的计划主要是为了造船。

[tu:; tə] [ðɪs] [ðə; ði] ['westərn] ['pɑ:rti] ['strɔ:ŋli] [ə'poʊzd] [ðəm'selvz] .

To	this	the	Western	party	strongly	opposed	themselves	.
到	这	这	西	派对	强烈	反对	他们自己	.

对此，西方政党强烈反对。

[wʌt] [ɪn'di:d] [wʌz; wəz][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] ?

What	indeed	was	the	use	of	such	a	project	?
什么	的确	曾是	这	使用	的	这样的	一个	项目	?

这样的项目究竟有何用处?

[ɔːl][ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [pə'sɪfɪk] , [ɪn] [wɪtʃ] [saɪnz][ʌv; əv][ðer; ðər] [greɪt] ['fjuːtʃər][wɜːr; wər]

All	the	islands	of	the	South	Pacific	,	in	which	signs	of	their	great	future	were
全部	这	岛屿	的	这	南	太平洋	,	在	哪个	标志	的	他们的	伟大的	未来	是

[ɔːl'redi] [fɔː'ʃædəʊɪŋ] ,

already	foreshadowing	,
已经	铺垫	,

南太平洋的所有岛屿，都已预示着它们美好的未来，

[wɜːr; wər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] .

were	members	of	the	British	Federation	.
是	成员	的	这	英国	联邦	.

曾是英国联邦的成员。

[tuː; tə][lænd][ɑːn]['eni][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd]['oʊnli] [miːn] [ə; eɪ] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]

To	land	on	any	one	of	them	could	only	mean	a	defiance	of	the	whole
到	土地	在	任何	一	的	他们	可以	仅有的	意思是	一个	蔑视	的	这	所有的

['paʊər] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] ,

power	of	that	Federation	,
力量	的	那	联邦	,

登陆其中任何一个星球都意味着对整个联邦力量的公然挑衅。

[sʌm; səm] [freʃ] [lɔːz] [ʌv; əv] [rɪ'preʃ(ə)n] , and48

some	fresh	laws	of	repression	,	and48
一些	新鲜的	法律	的	抑制	,	and48

一些新的镇压法律，以及48

['pɑːsəbli] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [truːps] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] .

possibly	the	presence	of	troops	in	the	island	.
可能	这	在场	的	军队	在	这	岛	.

可能是岛上驻扎了军队。

[ænd; ənd] [ðɪs] ,

And	this	,
和	这	,

而这，

[ə; eɪ] [miːn] [ænd; ənd]['fjuːt(ə)l] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['kʌntri] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

a	mean	and	futile	struggle	with	the	laws	of	a	strong	country	instead	of
一个	意思是	和	徒劳	斗争	和	这	法律	的	一个	强的	国家	反而	的

[ðə; ði] ['piːsf(ə)l] ['fjuːtʃər][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['aɪlənd] [maɪt] [hæv; həv] [lʊkt] — [ə; eɪ]['fjuːtʃər][nɑːt][ʌv; əv]

the	peaceful	future	for	which	the	Island	might	have	looked	—	a	future	not	of
这	和平	未来	为了	哪个	这	岛	可能	有	看起来	—	一个	未来	不是	的

['kɑːnflɪkt] ,

conflict	,
冲突	,

与其说是与强权国家的法律进行卑鄙而徒劳的斗争，不如说是追求岛屿本可以憧憬的和平未来——一个没有冲突的未来。

[bʌt; bət][ʌv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd] [piːs] ,

but	of	freedom	and	peace	,
但	的	自由	和	和平	,

但是为了自由与和平，

[soʊ][ðə; ði] ['westərn] [ɪn'θjuːzɪæsts] [bi'liːvd] — [ə; eɪ]['fjuːtʃər][ɪn] [wɪtʃ] ['evri] [mæn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ]

so	the	Western	enthusiasts	believed	—	a	future	in	which	every	man	should	be	a
所以	这	西	爱好者	相信	—	一个	未来	在	哪个	每一个	男人	应该	是	一个

[lɔː] [tuː; tə][hɪm'self] ,

law	to	himself	,
法律	到	他自己	,

西方狂热分子们如此相信——在未来，每个人都应该为自己的法律而活。

[ɪn] [wɪtʃ] [iːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] ['wɪlɪŋli] [wɜːrk][fɔːr; fər][ɔːl] — [ə; eɪ]['fjuːtʃər][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][oʊld][wɜːrld]

in	which	each	should	willingly	work	for	all	—	a	future	from	which	the	old	world
在	哪个	每个	应该	心甘情愿	工作	为了	全部	—	一个	未来	从	哪个	这	老的	世界

,

,

,

每个人都应该心甘情愿地为所有人工作——一个旧世界的未来，

[wɪð; wɪθ][ɪts][wɔːrn] - [aʊt] ['nəʊʃnz] , [ʃʊd; ʃəd] [lɜːrn] [ðɪs] ['les(ə)n] — [ðæt] [tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [lɔːz]

with	its	worn	-	out	notions	,	should	learn	this	lesson	—	that	to	be	without	laws
和	它是	磨损	-	出去	概念	,	应该	学习	这	课	—	那	到	是	没有	法律

[wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['lɔːləs] ,

was	not	to	be	lawless	,
曾是	不是	到	是	无法无天	,

它那些陈旧的观念应该吸取这个教训——没有法律并不意味着无法无天。

[ænd; ənd] [ðæt] ['friːdəm] [frʌm; frəm][fɔːrmz][ʌv; əv][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['gʌvərnmənt] [dɪd][nɑːt] [miːn] ['sleɪvəri]

and	that	freedom	from	forms	of	external	government	did	not	mean	slavery
和	那	自由	从	表格	的	外部的	政府	做过	不是	意思是	奴隶制

[tuː; tə] ['selfɪʃnəs] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] . -

to	selfishness	and	passion	.	49
到	自私	和	热情	.	-

摆脱外部政府的统治并不意味着沦为自私和欲望的奴隶。49

[sʌtʃ] ['kaunsəlz] [ʌv; əv] [pər'fekʃ(ə)n] [wɜːr; wər]['hɑːrdli] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['wɪldər] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Such	counsels	of	perfection	were	hardly	fitted	for	the	wilder	notions	of	the
这样的	律师	的	完美	是	几乎	适配	为了	这	更狂野	概念	的	这

['sʌðərn] [ænd; ənd] ['iːstərn] ['setləz] .

Southern	and	Eastern	settlers	.
南方	和	东	定居者	.

这种追求完美的建议，与南方和东方定居者的天马行空的想法格格不入。

[ðə; ði] [rɪ'mɑːnstrənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [wɜːr; wər] [met] [wɪð; wɪθ] ['meni] [æn; ən]['æŋgri][kraɪ] .

The	remonstrances	of	the	West	were	met	with	many	an	angry	cry	.
这	抗议	的	这	西方	是	遇见	和	许多	一个	生气的	哭	.

西方的抗议遭到了许多人的愤怒回应。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪrɪʃ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [raʊnd] [ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [səb'mɪt] [ə'gen] [tuː; tə]

From	the	Irish	that	they	had	not	come	round	the	world	to	submit	again	to
从	这	爱尔兰	那	他们	有	不是	来	圆形的	这	世界	到	提交	再次	到

['ɪŋglɪʃ] [ruːl] ;

English	rule	;
英语	规则	;

爱尔兰人说，他们不远万里来到这里，不是为了再次臣服于英国的统治；

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['rʌʃənz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['gʌvənd] [baɪ] [priːsts] ;

from	the	Russians	that	they	would	not	be	governed	by	priests	;
从	这	俄罗斯人	那	他们	会	不是	是	受统治	经过	神父	;

俄罗斯人表示他们不会受神职人员统治；

[frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːmənz] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l]['ɑːrgjumənt][wɪð; wɪθ][noʊ]['pɑːsəb(ə)l] [graʊnd] .

from	the	Germans	every	possible	argument	with	no	possible	ground	.
从	这	德国人	每一个	可能的	争论	和	不	可能的	地面	.

德国人提出了各种毫无根据的论点。

['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] [wʌz; wəz] [kən'viːnd] [ɪn][æn; ən] ['æmfɪθiːətər] [fɔːrmd]

After	a	time	a	sort	of	parliament	was	convened	in	an	amphitheatre	formed
后	一个	时间	一个	种类	的	议会	曾是	召集	在	一个	圆形剧场	形成

[baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['maʊnt(ə)n] .

by	one	of	the	craters	of	the	great	mountain	.
经过	一	的	这	陨石坑	的	这	伟大的	山	.

过了一段时间，人们在这座大山的一个火山口形成的圆形剧场里召开了一种议会。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ə'sembli] [æz; əz] having50

No	**one**	**could**	**think**	**of**	**this**	**strange**	**place**	**of**	**assembly**	**as**	**having50**
不	一	可以	思考	的	这	奇怪的	地方	的	集会	作为	having50

谁也想不到这个奇怪的集会场所竟然有50人。

[bɪn] [soʊ] ['leɪtli] ['gɪv(ə)n]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [tu:] ['fɪrsər] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [ðoʊz] ['praɪm(ə)l]

been	**so**	**lately**	**given**	**over**	**to**	**the**	**two**	**fiercer**	**elements**	**of**	**those**	**primal**
到过	所以	最近	给定	超过	到	这	二	更凶猛	元素	的	那些	原始

[fɔ:r] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][oʊld][wɜ:rld] [bi'li:vd] ,

four	**in**	**which**	**the**	**old**	**world**	**believed**	**,**
四	在	哪个	这	老的	世界	相信	,

最近，人们如此沉迷于旧世界所信仰的那四种原始元素中较为凶猛的两种，

[ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv]['æŋgri]['faɪər] ,

the	**rush**	**of**	**angry**	**Fire**	**,**
这	匆忙	的	生气的	火	,

愤怒的火焰奔涌而来，

[ɔ:r][ðə; ði] [wɑ:ʃ] [ʌv; əv] ['stɔ:rmi] [weɪvz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][leɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

or	**the**	**wash**	**of**	**stormy**	**Waves**	**under**	**which**	**it**	**had**	**lain**	**a**	**little**	**while**	**,**
或者	这	洗	的	暴风雨	波浪	在下面	哪个	它	有	莱恩	一个	小的	尽管	,

或者它曾短暂地躺在暴风雨的巨浪之下。

[bʌt; bət] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bɪzi] ['kɔ:rəl] ['kri:tʃərz] [tu:; tə][hæv; həv] [kleɪmd] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ]

but	**long**	**enough**	**for**	**the**	**busy**	**coral**	**creatures**	**to**	**have**	**claimed**	**it**	**for**	**a**
但	长的	足够的	为了	这	忙碌的	珊瑚	生物	到	有	声称	它	为了	一个

[faʊn'deɪʃ(ə)n] .

foundation	**.**
基础	.

但时间足够长，让忙碌的珊瑚生物将其占领为基地。

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ɜ:rθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [hæd; həd][held] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɜ:r; hər]

Now	**it**	**seemed**	**as**	**if**	**Earth**	**from**	**the**	**beginning**	**had**	**held**	**it**	**in**	**her**
现在	它	似乎	作为	如果	地球	从	这	开始	有	握住	它	在	她

[gri:n] [ɑ:rmz] ,

green	**arms**	**,**
绿色的	武器	,

现在看来，仿佛地球从一开始就将它拥入自己绿色的怀抱之中。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] [er] [hæd; həd] [ˌɪmə'mɔriəli] ['kærid] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ][ðə; ði]

and	**as**	**if**	**the**	**gentle**	**Air**	**had**	**immemorially**	**carried**	**to**	**and**	**fro**	**the**
和	作为	如果	这	温和的	空气	有	自古以来	携带	到	和	弗	这

['sli:pi] ['əudəz] [ʌv; əv][ɪts]['wʌndərf(ə)l] ['flaʊərz] .

sleepy	**odours**	**of**	**its**	**wonderful**	**flowers**	**.**
困	气味	的	它是	精彩的	花朵	.

仿佛温柔的空气自古以来就将那些奇妙花朵的醉人香气吹拂来来去去。

[hɪr] [ðeɪ] [met] ,

Here	**they**	**met**	**,**
这里	他们	遇见	,

他们在这里相遇了，

[ðə; ði] ['westərn] ['pɑ:rti] ['stændɪŋ] ['lɔɪəli] [raʊnd] [ðer; ðər] ['lidər] [ænd; ənd] [tʃi:f] ['spi:kɚz] — [ðə; ði]

the	**Western**	**party**	**standing**	**loyally**	**round**	**their**	**leaders**	**and**	**chief**	**speakers**	**—**	**the**
这	西	派对	常设	忠诚地	圆形的	他们的	领导人	和	首席	演讲者	—	这

[oʊld] ['skɑ:lər] [ʌv; əv] [hu:m] [aɪ][hæv; həv]['spoʊkən] ,

old	**Scholar**	**of**	**whom**	**I**	**have**	**spoken**	**,**
老的	学者	的	谁	我	有	说	,

西方阵营忠诚地围绕在他们的领导人和主要发言人周围——我之前提到的那位老学者

[jʌŋ] [priːsts] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['wɜːrkɪŋ] [men] , [huː] [biˈliːvd]
young Priests , and a large company of English working men , who believed
年轻的 神父 , 和 一个 大的 公司 的 英语 在职的 男人 , WHO 相信
['hɑːrtɪli] [ɪn][ðə; ði] [ˌkəmjʊˈnɪstɪk] [aɪˈdiːə] .
heartily in the communistic idea .
衷心地 在 这 共产主义 主意 .

年轻的牧师们，以及一大群真心相信共产主义思想的英国工人。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [seɪ] [ðæt] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪˈskʌst] [ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['aɪlənd] [ˌnæʃəˈnæləti]
I will not say that as they discussed the affairs of their Island nationality
我 将要 不是 说 那 作为 他们 讨论 这 事务 的 他们的 岛 国籍
[ænd; ənd] [əˈpɪnjən] ['ɔːlweɪz] [kept] [təˈgeðər] .
and opinion always kept together .
和 观点 总是 保留 一起 .

我不会说他们在讨论岛屿民族事务时，始终保持着一致的观点。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] ['ɪŋglɪʃmən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [loʊ] [taɪp] [huː] [əˈplɔːd] [ðə; ði]['vaɪələnt]
There were some Englishmen of a low type who applauded the violent
那里 是 一些 英国人 的 一个 低的 类型 WHO 鼓掌 这 暴力
[ænd; ənd]['wɔːrlaɪk]['pɑːrti] ;
and warlike party ;
和 好战 派对 ;

有些品行低劣的英国人竟然为好战的暴力派鼓掌；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪzər][ænd; ənd] [mɔːr] ['edʒukeɪtɪd] ['rʌʃənz] [huː]
there was a company of the wiser and more educated Russians who
那里 曾是 一个 公司 的 这 更明智 和 更多的 受过教育 俄罗斯人 WHO
[wɜːr; wər] [kənˈvɪnst] [baɪ][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [west] ;
were convinced by the words of the West ;
是 确信 经过 这 字 的 这 西方 ;

有一群比较有见识、受过良好教育的俄罗斯人，他们被西方的言论所说服；

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['mɑːdərət] [men] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]['dʒɜːmənz][ænd; ənd]['beldʒənz] ;
there were moderate men among the Germans and Belgians ;
那里 是 缓和 男人 之中 这 德国人 和 比利时人 ;

德国人和比利时人中也有温和派；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [wɜːr; wər]['moʊstli][fɔːr; fər][ðə; ði][æks][ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːrd] .
but the Irish were mostly for the axe and the sword .
但 这 爱尔兰 是 大多 为了 这 斧头 和 这 剑 .

但爱尔兰人大多喜欢斧头和剑。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['klɪrli] [ʃoʊn] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['mɔdəreits] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][maɪˈnɔːrəti] ;
It was clearly shown at this time that the Moderates were in the minority ;
它 曾是 清楚地 所示 在 这 时间 那 这 温和派 是 在 这 少数民族 ;
-
52
-

当时已经清楚地表明，温和派是少数派；52

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fɔːrs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [əˈpiːl] , [ænd; ənd] ,
there was no force to which they could appeal , and ,
那里 曾是 不 力量 到 哪个 他们 可以 上诉 , 和 ,

他们没有任何可以上诉的机构，而且，

[æz; əz][ðə; ði][sʌn][set][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [rɪdʒ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] ,

as	the	sun	set	behind	the	ridge	on	which	they	stood	,
作为	这	太阳	放	在后面	这	岭	在	哪个	他们	站立	,

当太阳落山，落到他们所站的山脊后面时，

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] ['ræðər] ['sædli] ['hoʊmwərd] .

they	turned	and	went	rather	sadly	homeward	.
他们	转向	和	去	相当	令人遗憾的是	回家	.

他们转身，有些伤感地往家走去。

[stɪl] [ðer; ðər] [siːmd] [wʌn] ['efərt] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .

Still	there	seemed	one	effort	to	be	made	.
仍然	那里	似乎	一	努力	到	是	制成	.

但似乎还有最后一次尝试的机会。

[ðə; ði] ['westərn] ['pɑːrti][wʌz; wəz] [naʊ] , [θruː] [ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,

The	Western	party	was	now	,	through	the	opposition	of	the	South	,
这	西	派对	曾是	现在	,	通过	这	反对	的	这	南	,

由于南方的反对，西方政党现在.....

[baʊnd] [baɪ][ə; eɪ]['riːəl]['juːnəti][ʌv; əv] [θɔːt] .

bound	by	a	real	unity	of	thought	.
边界	经过	一个	真实的	统一	的	想法	.

思想上的真正统一。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [set] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [kən'vɜːrs]

They	could	,	at	any	rate	,	set	themselves	to	persuade	by	individual	converse
他们	可以	,	在	任何	速度	,	放	他们自己	到	说服	经过	个人	交谈

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ;

some	of	the	other	side	;
一些	的	这	其他	边	;

至少，他们可以通过个别交谈来说服对方的一些成员；

[ɪn'diːd] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] ,

indeed	,	as	I	have	said	,
的确	,	作为	我	有	说	,

的确，正如我所说，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['betər] [klæs] [ʌv; əv] ['rʌʃ(ə)n] ['naɪələsts][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [kən'vɪnst] —

some	of	the	better	class	of	Russian	Nihilists	had	already	been	convinced	—
一些	的	这	更好的	班级	的	俄语	虚无主义者	有	已经	到过	确信	—

[ðiːz] [maɪt] ['ɪnfluəns] [ðer; ðər] [oʊn] ['piːp(ə)l] .

these	might	influence	their	own	people	.
这些	可能	影响	他们的	自己的	人们	.

一些较好的俄国虚无主义者已经被说服了——这些人可能会影响他们自己的人民。

[soʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ðoʊ] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [hoʊp] , milder53

So	for	a	while	,	though	without	much	hope	,	milder53
所以	为了	一个	尽管	,	尽管	没有	很多	希望	,	milder53

所以有一段时间，虽然希望渺茫，但温和53

['kaunsəlz] [wɜːr; wər]['ɝːdʒd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][baɪ] ['mesɪndʒəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] ,

counsels	were	urged	here	and	there	by	messengers	from	the	West	,
律师	是	敦促	这里	和	那里	经过	信使	从	这	西方	,

来自西方的使者四处提出建议，

[huː] [went] ['sɪŋgli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [hɪlz] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ɔːl] [huː] [wʊd] ['lɪs(ə)n] .

who	went	singly	across	the	hills	to	speak	to	all	who	would	listen	.
WHO	去	单独	穿过	这	丘陵	到	说话	到	全部	WHO	会	听	.

他独自一人翻山越岭，向所有愿意倾听的人讲述他的故事。

[ðə; ði] [jʌŋ] [priːsts] ['iːv(ə)n] [ɪn'devər] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['setləz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	young	Priests	even	endeavoured	to	recall	some	of	the	settlers	of	the
这	年轻的	神父	甚至	努力	到	记起	一些	的	这	定居者	的	这

[saʊθ] [tuː; tə] [θɔːts] [ʌv; əv]['duːti][ænd; ənd] ['hev(ə)nli] ['wɪzdəm] ,

South	to	thoughts	of	duty	and	heavenly	wisdom	,
南	到	想法	的	责任	和	天上	智慧	,

这些年轻的牧师们甚至努力唤起南方一些定居者对责任和天国智慧的思考。

[ænd; ənd] [priːtʃt] [ðə; ði] ['glædnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][laɪf][ɪn] [wɪtʃ] [iːtʃ] [lɪvd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] ,

and	preached	the	gladness	of	a	life	in	which	each	lived	for	his	fellows	,
和	布道	这	欢乐	的	一个	生活	在	哪个	每个	居住地	为了	他的	伙伴们	,

并宣扬人人为他人而活所带来的快乐生活，

[ɪn]['kɑːntræst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪzəri] [ʌv; əv] [ðæt] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [iːtʃ] [stroʊv][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [geɪn]

in	contrast	with	the	misery	of	that	state	in	which	each	strove	for	his	own	gain
在	对比	和	这	苦难	的	那	状态	在	哪个	每个	努力	为了	他的	自己的	获得

,

,

,

与那种人人为己谋利的悲惨境况形成鲜明对比的是，

['ræŋglɪŋ] [laɪk] [bruːt] [biːsts] .

wrangling	like	brute	beasts	.
争吵	喜欢	蛮力	野兽	.

像野兽一样争斗。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [sʌm; səm] [fjuː] , [tʌtʃt] [baɪ][wɜːrdz] [ðæt] [riˈkɔːld] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [pæst] ,

But	though	some	few	,	touched	by	words	that	recalled	an	innocent	past	,
但	尽管	一些	很少	,	感动	经过	字	那	召回	一个	清白的	过去的	,

但尽管有些人被那些唤起纯真往昔的话语所感动，

[ɪn'klaɪnd][æt; ət] [liːst] [tuː; tə][kən'sɪdər][ðer; ðər] ['miːnɪŋ] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət][fjuː] [huː] [wɜːr; wər]

inclined	at	least	to	consider	their	meaning	,	there	were	but	few	who	were
倾斜	在	至少	到	考虑	他们的	意义	,	那里	是	但	很少	WHO	是

['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] , -

ready	to	receive	them	,	54
准备好	到	收到	他们	,	-

虽然有人倾向于思考它们的含义，但真正愿意接受它们的人却寥寥无几。54

[ænd; ənd][tuː; tə][moʊst][ðə; ði] [krɔːs] [siːmd] [bʌt; bət][ə; eɪ][wɔːrn] - [aʊt] ['embləm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːd]

and	to	most	the	Cross	seemed	but	a	worn	-	out	emblem	of	the	creed
和	到	最多	这	叉	似乎	但	一个	磨损	-	出去	徽	的	这	信条

[ʌv; əv] [ə'presəs] .

of	oppressors	.
的	压迫者	.

在大多数人看来，十字架只不过是压迫者信条的破旧象征。

['faɪnəli] , [ðə; ði][soʊl] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['efərts] [wʌz; wəz][tuː; tə] [raʊz] [ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Finally	,	the	sole	result	of	all	these	efforts	was	to	rouse	the	opposition	of
最后	,	这	唯一	结果	的	全部	这些	努力	曾是	到	唤醒	这	反对	的

[ðə; ði] ['sʌðərn] ['lidər] ,

the	Southern	leaders	,
这	南方	领导人	,

最终，所有这些努力的唯一结果就是激起了南方领导人的反对。

[huː] [went] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] [diˈnaunsɪŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ,

who	went	to	and	fro	denouncing	those	of	the	West	,
WHO	去	到	和	弗	谴责	那些	的	这	西方	,

他们四处奔走，谴责西方人，

[ɪn'fleɪmɪŋ] [ðə; ði] ['pæʃnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ˈfɔːləuəz] [baɪ]['vaɪələnt] [ə'piːlz] [ænd; ənd]['æŋgri]
inflaming **the** **passions** **of** **their** **own** **followers** **by** **violent** **appeals** **and** **angry**
炎症 这 激情 的 他们的 自己的 追随者 经过 暴力 上诉 和 生气的
[dɪˌnʌnsiːˈeɪʃənz] ,
denunciations **,**
谴责 ,

他们通过激烈的呼吁和愤怒的谴责来煽动追随者的情绪，

[tɪl] [ðæt] [deɪ] [keɪm] [wɪtʃ] [ɔːl][hæd; həd] [fɔːrˈsiːn] — [haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː] [ɪn'diːd] [nɑːt] [kʌm] ?
till **that** **day** **came** **which** **all** **had** **foreseen** **—** **how** **could** **it** **indeed** **not** **come** **?**
直到 那 天 来了 哪个 全部 有 预见 — 如何 可以 它 的确 不是 来 ?

直到那一天到来——所有人都预料到了——它怎么可能不来呢?

[jet] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] , [soʊ] [sed] [ðoʊz] [huː] [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['stɔːri] ,
Yet **it** **seemed** **,** **so** **said** **those** **who** **remained** **to** **tell** **the** **story** **,**
然而 它 似乎 , 所以 说 那些 WHO 剩余 到 告诉 这 故事 ,

然而，那些留下来讲述这段故事的人却说，事情似乎就是这样。

[æz; əz] [ɪf] [soʊ]['hɔːrəb(ə)l][ə; eɪ] [θɪŋ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['riːəli] ['hæpən] [ɪn] [ðæt] [swiːt] ,
as **if** **so** **horrible** **a** **thing** **could** **not** **really** **happen** **in** **that** **sweet** **,**
作为 如果 所以 可怕 一个 事物 可以 不是 真的 发生 在 那 甜的 ,

仿佛如此可怕的事情不可能真的发生在那甜蜜的.....

['læŋgwɪd] [er] , ['ʌndər] [ðæt] [wɔːrm] [sʌn] , ['tempərd] [baɪ][sɔːft]['waɪndz] and55
languid **air** **,** **under** **that** **warm** **sun** **,** **tempered** **by** **soft** **winds** **and55**
慵懒的 空气 , 在下面 那 温暖的 太阳 , 淬火 经过 柔软的 风 and55

在温暖的阳光下，空气中弥漫着慵懒的气息，微风轻拂，令人心旷神怡。

[swiːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['flaʊərz] .
sweet **with** **a** **thousand** **flowers** **.**
甜的 和 一个 千 花朵 .

甜美如千朵鲜花。

['kɑːnflɪkt][ænd; ənd]['tuːmʌlt][ænd; ənd]['kruːəlti] — [wʌt] [hæd; həd] [ðeɪ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
Conflict **and** **tumult** **and** **cruelty** **—** **what** **had** **they** **to** **do** **with** **such** **a**
冲突 和 骚乱 和 残酷 — 什么 有 他们 到 做 和 这样的 一个
[siːn] ?
scene **?**
场景 ?

冲突、骚乱和残酷——它们与这样的场景有什么关系?

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ] .
It **was** **a** **Sunday** **morning** **.**
它 曾是 一个 星期日 早晨 .

那是一个星期天的早晨。

[ɔːl] [ðə; ði] ['westərn] [foʊk][wɜːr; wər] ['gæðərd] [ɪn][ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
All **the** **Western** **folk** **were** **gathered** **in** **and** **round** **the** **church** **,**
全部 这 西 民间 是 聚集 在 和 圆形的 这 教会 ,

所有西方人都聚集在教堂内外，

[huːz] ['oʊpən][ɑːr'keɪdɪd][saɪdz] [ə'laʊd] [ðoʊz] [wɪ'ðaʊt] [tuː; tə][dʒɔɪn] ['friːli] [ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv]
whose **open** **arcaded** **sides** **allowed** **those** **without** **to** **join** **freely** **the** **worship** **of**
谁 打开 街机 侧面 允许 那些 没有 到 加入 自由 这 崇拜 的
[ðoʊz] [wɪ'ðɪn] .
those **within** **.**
那些 之内 .

其开放式的拱廊两侧允许外面的人自由地加入里面的人的礼拜活动。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪn'diːd] [wʌz; wəz] [tuː] [lɑːrdʒ][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] ['moʊstli] [kɛəd] [tuː; tə]['entər][ˌaɪ 'tiː] ,
The **church** **indeed** **was** **too** **large** **for** **those** **who** **mostly** **cared** **to** **enter** **it** **,**
这 教会 的确 曾是 也 大的 为了 那些 WHO 大多 关心 到 进入 它 ,

教堂确实太大了，大多数想进去的人都不愿意进去。

[bʌt; bət][tu:; tə] - [deɪ][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] ['trʌb(ə)l] [brɔ:t] [ðə; ði] [hoʊl] [kə'mju:nəti] [tə'geðər]

but	to	-	day	the	sense	of	coming	trouble	brought	the	whole	community	together
但	到	-	天	这	感觉	的	未来	麻烦	带来	这	所有的	社区	一起

.

:

.

但今天，对即将到来的麻烦的预感让整个社区团结了起来。

['sʌd(ə)nli] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [prer] [broʊk] [ɪn][ðə; ði] ['nɔɪzi] [ʃaʊts] [ænd; ənd] ['hɪdiəs]

Suddenly	upon	the	sound	of	prayer	broke	in	the	noisy	shouts	and	hideous
突然	之上	这	声音	的	祷告	打破	在	这	嘈杂	喊叫	和	可怕

['læftər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] ;

laughter	of	their	enemies	;
笑声	的	他们的	敌人	;

突然，祷告声中夹杂着敌人的喧闹叫喊声和可怕的笑声；

[ə; eɪ][waɪld] ['mʌltɪtu:d] [keɪm] rushing56

a	wild	multitude	came	rushing56
一个	荒野	民众	来了	rushing56

一大群人蜂拥而至56

[θru:] [ðə; ði] [tri:z] , [ænd; ənd] [ðen] ['fɔ:miŋ] [ə; eɪ] [rɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]

through	the	trees	,	and	then	forming	a	ring	round	the	church	and	the
通过	这	树木	,	和	然后	成型	一个	戒指	圆形的	这	教会	和	这

['ni:lɪŋ] [kraʊd] ,

kneeling	crowd	,
跪着	人群	,

穿过树林，然后围成一圈，将教堂和跪着的人群包围起来。

[ðeɪ] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [ðeɪ] [moʊst] [heitid] [ɪn][ɔ:l] [ðæt] ['kʌmpəni] — [ðə; ði] ['skɑ:lər] [ænd; ənd][ðə; ði]

they	called	for	those	they	most	hated	in	all	that	company	—	the	Scholar	and	the
他们	称为	为了	那些	他们	最多	憎恨	在	全部	那	公司	—	这	学者	和	这

[pri:sts] .

Priests	.
神父	.

他们叫来了他们最讨厌的那两个人——学者和祭司。

[ðə; ði][oʊld] ['skɑ:lər] , [ɪf] [ðə; ði] [tru:θ] [bi:; bi][toʊld] , [wʌz; wəz][wʌn] [hu:] [hæd; həd][noʊ] [lʌv] [fɔ:r; fər]

The	old	Scholar	,	if	the	truth	be	told	,	was	one	who	had	no	love	for
这	老的	学者	,	如果	这	真相	是	讲述	,	曾是	一	WHO	有	不	爱	为了

[kri:dz] ;

creeds	;
信条	;

说实话，这位老学者对各种信条并无好感；

[hi:; hi] [kɛəd] ['lɪt(ə)l][fɔ:r; fər] [tʃɜ:rtʃɪz] , [ðoʊ] [ði:z] [t'ʃɜ:tʃmən] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə]

he	cared	little	for	churches	,	though	these	Churchmen	he	had	come	to
他	关心	小的	为了	教堂	,	尽管	这些	教会人士	他	有	来	到

['ɑ:nər] [æz; əz][men] — [gʊd] [men] ,

honour	as	men	—	good	men	,
荣誉	作为	男人	—	好的	男人	,

他对教堂没什么兴趣，尽管他后来敬重这些教会人士，认为他们都是好人。

[waɪz] , ['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [tru:] [ʌv; əv] [hɑ:rt] .

wise	,	gentle	and	true	of	heart	.
明智的	,	温和的	和	真的	的	心	.

睿智、温柔、真诚。

[hi:; hi] [tʊk] ['pleʒər] [ɪn] [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][noʊ] ['krɪstʃən] , [nɑ:t] ['noʊɪŋ] [hɪm'self] .

He	took	pleasure	in	believing	that	he	was	no	Christian	,	not	knowing	himself	.
他	采取	乐趣	在	相信	那	他	曾是	不	基督教	,	不是	会心	他自己	.

他乐于相信自己不是基督徒，因为他并不了解自己。

[fɔːr; fər][ɪn] [truːθ] [hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] [kraɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [pʊr] , [ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [men][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt]

For	in	truth	he	loved	the	Christ	in	His	poor	,	and	in	these	men	His	servants
为了	在	真相	他	喜爱	这	基督	在	他的	贫穷的	,	和	在	这些	男人	他的	仆人

,

,

,

因为他确实爱基督在穷人身上所彰显的品格，也爱基督在这些仆人身上所彰显的品格。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] [lɪvd] , [ðoʊ] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] , [nɑːt] thinking57

and	he	had	long	lived	,	though	,	as	has	been	said	,	not	thinking57
和	他	有	长的	居住地	,	尽管	,	作为	有	到过	说	,	不是	thinking57

而且他活了很久，不过，正如前面所说，他并没有思考过57。

[ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] .

it	,	the	life	of	the	Cross	.
它	,	这	生活	的	这	叉	.

它，就是十字架上的生命。

[self][hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [pʊt] [ə'weɪ] ,

Self	had	long	been	put	away	,
自己	有	长的	到过	放	离开	,

自我早已被抛诸脑后。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][baɪ]['eni] [stɪl] ['dwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] ,

so	far	as	it	can	be	by	any	still	dwelling	in	the	flesh	,
所以	远的	作为	它	能	是	经过	任何	仍然	住宅	在	这	肉	,

就任何仍以肉身存在的个体而言，

['oʊnli][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]['evər] [lʊkt] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [led][hɪm; ɪm][baɪ]

only	he	had	not	ever	looked	up	into	the	face	of	Him	who	led	him	by
仅有的	他	有	不是	曾经	看起来	向上	进入	这	脸	的	他	WHO	引领	他	经过

[ðə; ði][hænd] .

the	hand	.
这	手	.

只是他从未抬头看过那位牵着他的手引领他的人的脸。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [nɑːt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'weɪ] , ['ʌndər][ə; eɪ] [bred] -

He	was	therefore	not	within	the	church	,	but	a	little	away	,	under	a	Bread	-
他	曾是	所以	不是	之内	这	教会	,	但	一个	小的	离开	,	在下面	一个	面包	-

[fruːt] [triː] .

fruit	tree	.
水果	树	.

因此，他当时不在教堂里，而是在不远处的一棵面包树下。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðem; ðəm][kɔːl][hɪz; ɪz] [neɪm] ,

But	when	he	heard	them	call	his	name	,
但	什么时候	他	听到	他们	称呼	他的	姓名	,

但当他听到他们呼唤他的名字时，

[hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [stʊd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [steps] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði]

he	came	and	stood	upon	the	steps	at	the	door	and	spoke	to	the
他	来了	和	站立	之上	这	步骤	在	这	门	和	辐	到	这

['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .

leaders	of	the	crowd	.
领导人	的	这	人群	.

他走上前，站在门口的台阶上，对人群的领袖们讲话。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [duː][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

He	said	that	they	might	do	as	they	would	with	him	,
他	说	那	他们	可能	做	作为	他们	会	和	他	,

他说，他们或许会像对待他一样对待他。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [ɪn'triːt] [ðem; ðəm][wʌns] [ə'gen] [tuː; tə][kən'sɪdər] [wʌt] [wʌz; wəz] [gʊd] [fɔːr; fər]

but	he	would	entreat	them	once	again	to	consider	what	was	good	for
但	他	会	恳求	他们	一次	再次	到	考虑	什么	曾是	好的	为了

[ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['aɪlənd] .

the	peace	and	safety	of	the	whole	Island	.
这	和平	和	安全	的	这	所有的	岛	.

但他会再次恳求他们考虑什么对整个岛屿的和平与安全有利。

[hiː; hi] ['bɛgd] [ðem; ðəm][tuː; tə] spare58

He	begged	them	to	spare58
他	乞求	他们	到	spare58

他恳求他们饶恕58

[ðə; ði] [priːsts] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ðer; ðər][tuː; tə] [sɜːrv] [ðem; ðəm] , [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ,

the	Priests	who	had	come	there	to	serve	them	,	to	teach	their	children	,
这	神父	WHO	有	来	那里	到	服务	他们	,	到	教	他们的	孩子们	,

那些来到这里为他们服务、教导他们孩子的祭司们

[ænd; ənd][tuː; tə][help][ɔːl][wɪð; wɪθ][waɪz] ['kaunsəlz] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] ['vɜːrtʃuəs] [laɪvz; lɪvz]

and	to	help	all	with	wise	counsels	and	the	example	of	virtuous	lives
和	到	帮助	全部	和	明智的	律师	和	这	例子	的	有德行的	生活

.

:

.

并以智慧的劝诫和美德的榜样帮助所有人。

[waɪl] [hiː; hi] [spoʊk] , [ðiːz] [men] , ['hævɪŋ] ['revərəntli] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [prerz] , [keɪm] [ænd; ənd]

While	he	spoke	,	these	men	,	having	reverently	finished	their	prayers	,	came	and
尽管	他	辐	,	这些	男人	,	拥有	虔诚地	完成的	他们的	祈祷	,	来了	和

[stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

stood	beside	him	.
站立	旁	他	.

在他说话的时候，这些虔诚祈祷完毕的男人们走过来站在他身边。

[ðen] [ðə; ði] [kraʊd] [broʊk] [aʊt] [ɪn][waɪld][kraɪz][ænd; ənd] [θrʌst] [ðem; ðəm] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

Then	the	crowd	broke	out	in	wild	cries	and	thrust	them	back	into	the	church	,
然后	这	人群	打破	出去	在	荒野	哭泣	和	推力	他们	后退	进入	这	教会	,

随后人群爆发出疯狂的叫喊声，并将他们推回教堂内。

[waɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]['iːv(ə)l] [wɪl] ,

while	some	of	their	number	,	with	a	sudden	inspiration	from	the	Evil	Will	,
尽管	一些	的	他们的	数字	,	和	一个	突然	灵感	从	这	邪恶的	将要	,

而他们中的一些人，突然受到邪恶意志的启发，

[set]['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] [slaɪt] ['wʊd(ə)n] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

set	fire	to	the	slight	wooden	roof	of	the	porch	.
放	火	到	这	轻微	木制的	屋顶	的	这	门廊	.

放火烧毁了门廊那简陋的木质屋顶。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðæt] [ðə; ði] [fleɪmz] [ræn] [raʊnd] [ðə; ði][draɪ] ,

It	was	but	for	a	little	while	that	the	flames	ran	round	the	dry	,
它	曾是	但	为了	一个	小的	尽管	那	这	火焰	跑	圆形的	这	干燥	,

火焰只在干燥的地面上蔓延了一小会儿，

[θɪn] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['spaɪər] , [ænd; ənd] [roʊz] , [ə; eɪ] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [klɪr] ,
thin **walls** **and** **mounted** **the** **wooden** **spire** **,** **and** **rose** **,** **a** **column** **of** **clear** **,**
薄的 墙壁 和 安装 这 木制的 尖塔 , 和 玫瑰 , 一个 柱子 的 清除 ,
[peɪl] ['skɑːrlət] against59
pale **scarlet** **against59**
苍白 猩红 against59

薄薄的墙壁上架起了木制尖顶，一根清澈的浅猩红色柱子拔地而起，映衬着59

[ðə; ði] ['brɪliənt] [griːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɔːl] [bred] - [fruːt] [triːz] .
the **brilliant** **green** **of** **the** **tall** **Bread** **-** **fruit** **trees** **.**
这 杰出的 绿色的 的 这 高的 面包 - 水果 树木 .

高大的面包树呈现出耀眼的绿色。

[ðoʊz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ɪ'skeɪp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist]
Those **within** **the** **church** **saw** **that** **there** **was** **no** **escape** **,** **and** **the** **youngest**
那些 之内 这 教会 锯 那 那里 曾是 不 逃脱 , 和 这 最小的
[ʌv; əv] [ðə; ði] [priːsts] ,
of **the** **Priests** **,**
的 这 神父 ,

教会内部的人都明白没有出路，就连最年轻的牧师们也无路可逃。

[ə; eɪ] ['bɔɪɪʃ] ['feloʊ] [huː] [ɪn] ['ɪŋglənd] [hæd; həd] [θɔːt] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [stoʊlz] [ænd; ənd] [ælb] ,
a **boyish** **fellow** **who** **in** **England** **had** **thought** **much** **about** **stoles** **and** **albs** **,**
一个 男孩气 同伴 WHO 在 英格兰 有 想法 很多 关于 披肩 和 羊 ,

一个稚气未脱的小伙子，在英国时曾对圣带和白衣思考过很多次。

['kwaɪətli] [geɪv] [aʊt] [ðə; ði] [hɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ment] [tuː; tə] [sɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði]
quietly **gave** **out** **the** **hymn** **they** **had** **meant** **to** **sing** **at** **the** **end** **of** **the**
悄悄 给予 出去 这 圣歌 他们 有 意思是 到 唱歌 在 这 结尾 的 这
['sɜːrvɪs] .
service **.**
服务 .

他们悄悄地分发了原本打算在礼拜结束时唱的赞美诗。

[ɔːl] [dʒɔɪnd] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [vɔɪs] ,
All **joined** **with** **one** **voice** **,**
全部 加入 和 一 嗓音 ,

众人齐声说道：

[ænd; ənd] ['oʊnli] [æz; əz] [ðə; ði] [fleɪmz] [ræpt] [raʊnd] [ænd; ənd] [tʃoʊkt] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]
and **only** **as** **the** **flames** **wrapped** **round** **and** **choked** **them** **the** **sound** **of**
和 仅有的 作为 这 火焰 包装 圆形的 和 窒息 他们 这 声音 的
[ðer; ðər] ['sɪŋɪŋ] [daɪd] [ə'weɪ] — [noʊ] [groʊn] ,
their **singing** **died** **away** **—** **no** **groan** **,**
他们的 歌唱 死亡 离开 — 不 呻吟 ,

只有当火焰将他们包围并窒息时，他们的歌声才消失——没有呻吟声，

[noʊ] [kraɪ] [fɔːr; fər] [help] , [noʊ] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [bʌt; bət] [dʒʌst] [wʌn] ['sɑːləm] , [traɪ'ʌmfənt]
no **cry** **for** **help** **,** **no** **struggle** **to** **escape** **,** **but** **just** **one** **solemn** **,** **triumphant**
不 哭 为了 帮助 , 不 斗争 到 逃脱 , 但 只是 一 庄严 , 凯
['mɑːrtər] [sɔːŋ] ,
martyr **song** **,**
烈士 歌曲 ,

没有求救的呼喊，没有挣扎逃脱，只有一首庄严而凯旋的殉道者之歌。

[ænd; ənd] [ɔːl] [wʌz; wəz] [stɪl] .
and **all** **was** **still** **.**
和 全部 曾是 仍然 .

一切都静了下来。

[ðə; ði][oʊld] ['skɑːlər] [daɪd][ɑːn][ðə; ði][steps][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːltər] , [æz; əz] [ðeɪ] [nuː] [baɪ][hɪz; ɪz] signet60

The	old	Scholar	died	on	the	steps	of	the	altar	,	as	they	knew	by	his	signet60
这	老的	学者	死亡	在	这	步骤	的	这	坛	,	作为	他们	知道	经过	他的	signet60

老学者死在了祭坛的台阶上，他们从他的印记上可以辨认出来。[60]

[rɪŋ] , [æn; ən] [æn'tiːk] [ʌv; əv] [greɪt] ['bjuːti] ,

ring	,	an	antique	of	great	beauty	,
戒指	,	一个	古董	的	伟大的	美丽	,

一枚精美的古董戒指

[ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'greɪvd] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [baʊnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˌaʊt'stretʃt] [hændz]

on	which	was	engraved	the	figure	of	a	man	bound	by	his	outstretched	hands
在	哪个	曾是	刻	这	数字	的	一个	男人	边界	经过	他的	伸展	双手

[ænd; ənd] [fiːt] ,

and	feet	,
和	脚	,

上面刻着一个被束缚住双手双脚的男人的形象，

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [prəu'miːθjuːs; -θiəs] [tʃeɪnd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [rɑːk] . -

supposed	to	represent	Prometheus	chained	upon	the	rock	.	61
据称	到	代表	普罗米修斯	连锁	之上	这	岩石	.	-

据称象征着被锁在岩石上的普罗米修斯。[61]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Chapter	III	.
章	三、	.

第三章

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [meɪd] , [ðə; ði] ['kʌmfərtər] .

“	This	is	the	righteous	maid	,	the	comforter	.
“	这	是	这	正义	女佣	,	这	棉被	.

“这是义女，安慰者。”

” [ðʌs] ['endɪd] [ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] .

”	Thus	ended	the	hopes	of	the	West	.
”	因此	结束	这	希望	的	这	西方	.

西方的希望就此破灭。

[ðə; ði] [taɪm] [ðæt] ['fɑːloʊd] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][waɪld][kən'fjuːʒ(ə)n] .

The	time	that	followed	was	one	of	wild	confusion	.
这	时间	那	随后	曾是	一	的	荒野	困惑	.

接下来的一段时间一片混乱。

['vaɪələns] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [lɔː] ,

Violence	was	the	only	law	,
暴力	曾是	这	仅有的	法律	,

暴力是唯一的法律。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [ɪ'skeɪpt] [ɪn] [ðæt] ['terəb(ə)l] [deɪ] ['jiːldɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] ['hoʊpləs] ['mɪzəri] [tuː; tə]

and	those	who	escaped	in	that	terrible	day	yielded	themselves	in	hopeless	misery	to
和	那些	WHO	逃脱	在	那	糟糕的	天	产生	他们自己	在	绝望	苦难	到

[ðə; ði][dɪs'ɔːrdərz] they62

the	disorders	they62
这	疾病	they62

而那些在那可怕的一天逃脱的人，则在绝望的痛苦中屈服于混乱之中。[62]

[kʊd; kəd][nɑːt][ə'vɜːrt][ɔːr][kən'troʊl] .

could	not	avert	or	control	.
可以	不是	避免	或者	控制	.

无法避免或控制。

[sʌm; səm] [fjuː] [ðer; ðər] ['ɔːlweɪz] [wɜːr; wər] [huː] [lɔŋd] [fɔːr; fər] ['ɔːrdər] [ænd; ənd] [piːs] ,

Some	few	there	always	were	who	longed	for	order	and	peace	,
一些	很少	那里	总是	是	WHO	渴望	为了	命令	和	和平	,

总有一些人渴望秩序与和平。

[ænd; ənd] [mɔːnd] [ɪn] ['saɪləns] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [lɔːst] ['lidər] ; [bʌt; bət] [nʌn] [hæd; həd] [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [spiːk] [aʊt] .

and	mourned	in	silence	for	their	lost	leaders	;	but	none	had	the	courage	to	speak	out	.
和	哀悼	在	沉默	为了	他们的	丢失的	领导人	;	但	没有任何	有	这	勇气	到	说话	出去	.

他们默默地哀悼逝去的领袖；但没有人有勇气开口说话。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] [siːn] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lə'guːn] ,

It	was	in	these	days	that	a	ship	of	strange	appearance	was	seen	approaching	the	entrance	of	the	Lagoon	,
它	曾是	在	这些	天	那	一个	船	的	奇怪的	外貌	曾是	已见	接近	这	入口	的	这	泻湖	,

就在这几天，有人看到一艘外形奇特的船驶近泻湖入口。

[wɪtʃ] , ['pæsɪŋ] ['kwɪkli] [raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] , [ə; eɪ] [ber] , ['rɑːki] ['riːdʒən] [nɑːt] [jet] [ɪn'hæbɪtɪd] ,

which	,	passing	quickly	round	to	the	north	of	the	Island	,	a	bare	,	rocky	region	not	yet	inhabited	,
哪个	,	通过	迅速地	圆形的	到	这	北	的	这	岛	,	一个	裸	,	岩石	地区	不是	然而	有人居住的	,

然后，迅速绕到岛屿北部，那里是一片尚未有人居住的裸露岩石地区，

['lændɪd] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pæsndʒɚ] ,

landed	there	a	large	number	of	passengers	,
登陆	那里	一个	大的	数字	的	乘客	,

大量乘客在那里降落，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [kʊd; kəd] [krɔːs] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvər] [huː] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [nuː] - ['kʌmər] ,

and	before	the	rest	of	the	inhabitants	could	cross	the	mountain	and	discover	who	were	the	new	-	comers	,
和	前	这	休息	的	这	居民	可以	叉	这	山	和	发现	WHO	是	这	新的	-	来者	,

在其他居民翻过山来发现这些新来者之前，

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɪtʃ] [brɔːt] [ðem; ðəm] [hæd; həd] ['vænɪʃt] [ə'gen] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['oʊpən] [siː] . -

the	ship	which	brought	them	had	vanished	again	into	the	open	sea	.	63
这	船	哪个	带来	他们	有	消失了	再次	进入	这	打开	海	.	-

载着他们的那艘船再次消失在茫茫大海中。[63]

[ə; eɪ] ['stelθi] [dɪ'pɑːrtʃər] [ænd; ənd] ['skersli] [tuː; tə] [biː; bi] ['wʌndɚd] [æt; ət] ,

A	stealthy	departure	and	scarcely	to	be	wondered	at	,
一个	隐秘的	离开	和	几乎	到	是	想知道	在	,

悄无声息地离开，这几乎不足为奇。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] ['bɝːmə] [hæd; həd] [greɪv] [fɪrz] ['weðər] ['iːv(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] ['aʊtlɔːz] [ɪts] ['pæsndʒɚ] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['welkəmd] [ɔːr] [ɪn'dʊrd] .

for	the	government	of	Burmah	had	grave	fears	whether	even	on	the	Island	of	Outlaws	its	passengers	could	be	welcomed	or	endured	.
为了	这	政府	的	缅甸	有	严重	恐惧	无论	甚至	在	这	岛	的	亡命之徒	它是	乘客	可以	是	欢迎	或者	忍受	.

缅甸政府非常担心，即使在亡命之徒岛上，它的乘客是否也能受到欢迎或容忍。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][æn; ən][ɪn'taɪərli] ['lɔːləs] ['rɑːbər] [reɪs] [noʊn] [æt; ət] [ðæt]
They **were** **a** **large** **company** **of** **an** **entirely** **lawless** **robber** **race** **known** **at** **that**
他们 是 一个 大的 公司 的 一个 完全 无法无天 强盗 种族 已知 在 那
[taɪm] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [də'kɔɪt] — [ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɜːr'miːz] ['kʌntri] .
time **by** **the** **name** **of** **Dacoits** **—** **the** **terror** **of** **the** **Burmese** **country** **.**
时间 经过 这 姓名 的 土匪 — 这 恐怖 的 这 缅甸 国家 .

他们是一群人数众多的、完全无法无天的强盗，当时被称为"土匪"，是缅甸的恐怖存在。

[ðiːz] [men] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ə'ʃɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [liːst] ['fɜːrtl] [pɑːrt][ʌv; əv]
These **men** **soon** **found** **that** **they** **had** **been** **put** **ashore** **on** **the** **least** **fertile** **part** **of**
这些 男人 很快 成立 那 他们 有 到过 放 岸上 在 这 至少 沃 部分 的
[ðə; ði]['aɪlənd] ,
the **Island** **,**
这 岛 ,

这些人很快发现，他们被安置在了岛上最贫瘠的土地上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər][ðə; ði] [haɪts] [ænd; ənd] ['plʌndər] [ðə; ði]['oʊldər] ['setləz]
and **they** **began** **to** **come** **over** **the** **heights** **and** **plunder** **the** **older** **settlers**
和 他们 开始 到 来 超过 这 高度 和 掠夺 这 老 定居者
[fɔːr; fər] [wət'evər] [ðeɪ] ['niːdɪd] ,
for **whatever** **they** **needed** **,**
为了 任何 他们 需要 ,

于是他们开始翻越高地，掠夺老居民所需的一切。

['iːv(ə)n] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər]['hoʊmz][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] . -
even **driving** **them** **from** **their** **homes** **and** **taking** **possession** **of** **these** **.** **64**
甚至 驾驶 他们 从 他们的 房屋 和 采取 拥有 的 这些 . -

甚至将他们赶出家园，并没收他们的财产。[64]

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['gʌvərnmənt] [ɔːr] ['setld] ['ɔːrdər][tuː; tə] [wɪtʃ] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] [ə'piːl] — "
There **was** **no** **government** **or** **settled** **order** **to** **which** **anyone** **could** **appeal** **—** **"**
那里 曾是 不 政府 或者 定居 命令 到 哪个 任何人 可以 上诉 — "
[iːtʃ] [mæn][fɔːr; fər] [hɪm'self] " [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [ruːl] .
each **man** **for** **himself** **"** **was** **the** **only** **rule** **.**
每个 男人 为了 他自己 " 曾是 这 仅有的 规则 .

没有政府，也没有既定的秩序供人申诉——"各人自扫门前雪"是唯一的准则。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['setləz] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'mɪnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv] [straɪf]
The **number** **of** **the** **early** **settlers** **was** **much** **diminished** **by** **the** **years** **of** **strife**
这 数字 的 这 早期的 定居者 曾是 很多 减少 经过 这 年 的 冲突
[ænd; ənd] ['vaɪələns] ,
and **violence** **,**
和 暴力 ,

多年的战乱和暴力导致早期定居者的数量大大减少。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [keɪm] [æz; əz] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][wɜːr; wər]
and **though** **some** **of** **those** **who** **came** **as** **children** **to** **the** **Island** **were**
和 尽管 一些 的 那些 WHO 来了 作为 孩子们 到 这 岛 是
[naʊ] ['groʊɪŋ] [tuː; tə]['mænz][ænd; ənd] ['wʊmənz] [ɪ'steɪt] ,
now **growing** **to** **man's** **and** **woman's** **estate** **,**
现在 生长 到 男人的 和 女性的 财产 ,

虽然有些当年来到岛上的孩子现在已经长成了成年人，

[ðiːz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['meni] ,
these **were** **not** **many** **,**
这些 是 不是 许多 ,

这些人不多，

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt][ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['oʊldər] ['setləz] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [huː] [hæd; həd]

and	the	fact	that	among	the	older	settlers	there	were	some	who	had
和	这	事实	那	之中	这	老	定居者	那里	是	一些	WHO	有

['fæməliz][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['wiːknəs] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [ə'genst] [ðə; ði] [nuː] -

families	was	a	great	source	of	weakness	to	them	as	against	the	new	-
家庭	曾是	一个	伟大的	来源	的	弱点	到	他们	作为	反对	这	新的	-

['kʌmər] ,

comers	,
来者	,

老居民中有些人有家庭，这让他们相对于新来者来说是一个很大的弱点。

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst] ['lɔːləs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['sʌðərn] [men] ['dredɪd] [ðə; ði] [ə'tæks] [ʌv; əv]

for	even	the	most	lawless	of	the	old	Southern	men	dreaded	the	attacks	of
为了	甚至	这	最多	无法无天	的	这	老的	南方	男人	令人恐惧的	这	攻击	的

[ðiːz] [waɪld] [mɜ˞'ɔdɜ˞z] upon65

these	wild	marauders	upon65
这些	荒野	乱兵	upon65

即使是最无法无天的南方老人，也惧怕这些野蛮劫掠者的袭击。65

[ðer; ðər]['fiːb(ə)l] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

their	feeble	women	and	children	.
他们的	微弱	女性	和	孩子们	.

他们体弱多病的妇女和儿童。

[ðʌs] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [də'kɔɪt] [rɔːt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [æt; ət][wʌns][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] .

Thus	the	presence	of	the	Dacoits	wrought	a	change	at	once	on	the	island	.
因此	这	在场	的	这	土匪	锻	一个	改变	在	一次	在	这	岛	.

因此，土匪的出现立即给岛上带来了变化。

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪk'spoʊzd][ɪn'klaɪnd][ðə; ði] ['ɜːrliər] ['setləz]

The	common	trouble	to	which	they	were	now	exposed	inclined	the	earlier	settlers
这	常见的	麻烦	到	哪个	他们	是	现在	裸露	倾斜	这	早些时候	定居者

[tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn][wʌn] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['frendli] [aɪz] ,

to	look	upon	one	another	with	more	friendly	eyes	,
到	看	之上	一	其他	和	更多的	友好的	眼睛	,

他们如今面临的共同困境促使早期定居者彼此之间更加友好地看待对方。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [aɪ] [θɪŋk] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] ['wɪri] [ʌv; əv]

and	indeed	I	think	by	this	time	they	were	all	beginning	a	little	to	weary	of
和	的确	我	思考	经过	这	时间	他们	是	全部	开始	一个	小的	到	厌倦	的

['kɑːnflɪkt] ,

conflict	,
冲突	,

而且我认为，到了这个时候，他们都开始对冲突感到有些厌倦了。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [druː] [tə'geðər] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɑːn] ['meʒərz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][ɔːl]

and	so	they	drew	together	and	determined	on	measures	in	which	they	should	all
和	所以	他们	画	一起	和	决定	在	措施	在	哪个	他们	应该	全部

[juː'naɪt][fɔːr; fər]['draɪvɪŋ][ðə; ði] [də'kɔɪt] [bæk][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

unite	for	driving	the	Dacoits	back	to	the	North	,
团结	为了	驾驶	这	土匪	后退	到	这	北	,

于是，他们聚集在一起，商讨如何团结起来，将土匪赶回北方。

[ɔːr][æt; ət]['eni] [reɪt] [riˈdjuːsiŋ][ðem; ðəm][tuː; tə][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][səb'dʒekʃ(ə)n] .

or	at	any	rate	reducing	them	to	some	sort	of	subjection	.
或者	在	任何	速度	减少	他们	到	一些	种类	的	隶属	.

或者至少让他们处于某种臣服状态。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] ['iːzi] .

But	this	was	by	no	means	easy	.
但	这	曾是	经过	不	方法	简单的	.

但这绝非易事。

[men] [huː] [hæd; həd] no66

Men	**who**	**had**	**no66**
男人	WHO	有	no66

编号为66的男性

['skruːp(ə)l][æt; ət] ['mɪdnaɪt] ['mɜːrdər] ,

scruple	**at**	**midnight**	**murder**	**,**
顾忌	在	午夜	谋杀	,

午夜谋杀的良心不安

[ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['tɔːrtʃər] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌðərz] ,

and	**delighted**	**in**	**the**	**torture**	**of**	**little**	**children**	**in**	**the**	**sight**	**of**	**their**	**mothers**	**,**
和	高兴极了	在	这	酷刑	的	小的	孩子们	在	这	视线	的	他们的	母亲们	,

他们以在母亲面前折磨幼童为乐，

[kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][met][baɪ]['eni] [fɔːrs] [bʌt; bət][ðæt][ʌv; əv] ['pɜːrfɪktli] ['ɔːrgənaɪzd][ænd; ənd] [strɔːŋ]

could	**not**	**be**	**met**	**by**	**any**	**force**	**but**	**that**	**of**	**perfectly**	**organized**	**and**	**strong**
可以	不是	是	遇见	经过	任何	力量	但	那	的	完美	组织	和	强的

[rɪ'preʃ(ə)n] ,

repression	**,**
抑制	,

除了组织严密、手段强硬的镇压之外，任何其他力量都无法应对。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [huː] [nəʊ] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd]

and	**the**	**leaders**	**of**	**the**	**party**	**who**	**now**	**represented**	**the**	**order**	**of**	**the**	**Island**
和	这	领导人	的	这	派对	WHO	现在	代表	这	命令	的	这	岛

[bɪ'gæn][tuː; tə] [dred] ['weðər] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [ɪn'diːd] [ɔːl] ['perɪʃ] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðiːz]

began	**to**	**dread**	**whether**	**they**	**would**	**not**	**indeed**	**all**	**perish**	**at**	**the**	**hands**	**of**	**these**
开始	到	恐惧	无论	他们	会	不是	的确	全部	沦	在	这	双手	的	这些

['sævɪdʒ] [in'veidəz] .

savage	**invaders**	**.**
野蛮的	入侵者	.

而现在代表岛上秩序的党魁们开始担心，他们是否真的都会死在这些野蛮入侵者手中。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][soʊ] ,

It	**might**	**be**	**so**	**,**
它	可能	是	所以	,

或许如此。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][best][ɪn] [ðiːz] [men][roʊz][ʌp][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['deɪndʒər][ænd; ənd][tuː; tə]

but	**all**	**that**	**was**	**best**	**in**	**these**	**men**	**rose**	**up**	**to**	**meet**	**the**	**danger**	**and**	**to**
但	全部	那	曾是	最好的	在	这些	男人	玫瑰	向上	到	见面	这	危险	和	到

[dɪ'fend] [ðer; ðər]['hoʊmz] .

defend	**their**	**homes**	**.**
保卫	他们的	房屋	.

但是，这些人身上最美好的品质都展现了出来，他们挺身而出，迎接危险，保卫家园。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv]['juːniən] , [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt]

They	**were**	**beginning**	**to**	**understand**	**the**	**meaning**	**of**	**union**	**,**	**of**	**some**	**sort**
他们	是	开始	到	理解	这	意义	的	联盟	,	的	一些	种类

[ʌv; əv] [lɔː] ,

of	**law**	**,**
的	法律	,

他们开始理解联合的意义，理解某种法律的意义。

[ʌv; əv][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [iːtʃ] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] the67

of	**the**	**sacrifice**	**of**	**the**	**will**	**of**	**each**	**one**	**to**	**the**	**good**	**of**	**the67**
的	这	牺牲	的	这	将要	的	每个	一	到	这	好的	的	the67

每个人为了集体的利益而牺牲自己的意志67

[hoʊl] , [wen] [ə; eɪ] [nuː] [θɪŋ] ['hæpənd] .
whole , when a new thing happened .
所有的 , 什么时候 一个 新的 事物 发生 .

整体，当新事物发生时。

[sʌm; səm] [də'kɔɪt] [huː] [hæd; həd] [dʒʌst] [bɪn] ['drɪvn] [bæk] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['plʌndərɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]
Some Dacoits who had just been driven back from a plundering expedition
一些 土匪 WHO 有 只是 到过 驱动 后退 从 一个 掠夺 远征

[wɜːr; wər] [men] [huː] [hæd; həd] [lɜːrnt] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ,
were men who had learnt a few words of English ,
是 男人 WHO 有 学会了 一个 很少 字 的 英语 ,

有些刚从劫掠中被击退的土匪，已经学会了一些英语单词。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] ['sʌlənli] [rɪ'taɪərd] [ðeɪ] ['ʌtəd] ['terəb(ə)l] [θrets] [ə'genst] [ðer; ðər] [ə'poʊnənts] ,
and as they sullenly retired they uttered terrible threats against their opponents ,
和 作为 他们 闷闷不乐地 退休 他们 说出 糟糕的 威胁 反对 他们的 对手 ,

他们垂头丧气地退场时，对对手发出了可怕的威胁。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [pər'fɔːrm] [wen] [ðə; ði] [nekst] [muːn] [wʌz; wəz] [raʊnd] ,
which they said they would perform when the next moon was round ,
哪个 他们 说 他们 会 履行 什么时候 这 下一个 月亮 曾是 圆形的 ,

他们说会在下一个月亮圆的时候表演。

[fɔːr; fər] [ðen] [ʃɪps] [wʊd] [kʌm] ['brɪŋɪŋ] [ðer; ðər] [frendz] ,
for then ships would come bringing their friends ,
为了 然后 船舶 会 来 带来 他们的 朋友们 ,

那时，船只就会带着它们的朋友前来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [saɪnz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðiːz] [wʊd] [kʌm] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] .
and they made signs to show that these would come in great numbers .
和 他们 制成 标志 到 展示 那 这些 会 来 在 伟大的 数字 .

他们还制作了标志，表明这些人会大量涌入。

[hɪr] [wɜːr; wər] [ɪn'diːd] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv] [dɪ'sper] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['setləz] .
Here were indeed tidings of despair for the settlers .
这里 是 的确 消息 的 绝望 为了 这 定居者 .

对于定居者来说，这的确是绝望的消息。

[ðeɪ] [met] [wʌns] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] ['æmfɪθiːətər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kən'viːnd]
They met once again in the green amphitheatre in which they had been convened
他们 遇见 一次 再次 在 这 绿色的 圆形剧场 在 哪个 他们 有 到过 召集
[bɪ'fɔːr] ,
before ,
前 ,

他们再次相聚在之前曾开会的那座绿色圆形剧场里。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] them68
and many of them68
和 许多 的 them68

其中许多68

[rɪ'membər] ['sædli] [haʊ] [θɪŋz] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɜːrs] [sɪns] [ðæt] [deɪ] .
remembered sadly how things had changed for the worse since that day .
记得 令人遗憾的是 如何 事物 有 已更改 为了 这 更糟 自从 那 天 .

悲伤地想起，从那天起，事情变得越来越糟。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['terər] [meɪd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ʌv; əv] [wʌn] [ə'kɔːrd] ,
The presence of this terror made them all of one accord ,
这 在场 的 这 恐怖 制成 他们 全部 的 一 符合 ,

这种恐怖的存在使他们团结一致。

[ðoʊ] [ðer; ðər] [siːmd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

though	there	seemed	nothing	to	be	done	.
尽管	那里	似乎	没有什么	到	是	完毕	.

虽然似乎无计可施。

[ðə; ði] ['ʃɪpbɪldɪŋ] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts][hæd; həd] [bɪn] [lɔːŋ] [ə'bændənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [prɪ] -

The	shipbuilding	projects	had	been	long	abandoned	among	the	pre	-
这	造船	项目	有	到过	长的	弃	之中	这	预	-

[ˌɑːkjə'peɪʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɪn'tɜːrn(ə)l] [kən'flɪkts] ,

occupations	of	their	internal	conflicts	,
职业	的	他们的	内部的	冲突	,

由于内部冲突不断，造船项目早已被搁置。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['boʊts][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði] [lə'guːn] [wɜːr; wər] ['pɜːrfɪktli] ['juːsləs]

and	the	little	boats	in	which	they	crossed	the	Lagoon	were	perfectly	useless
和	这	小的	船	在	哪个	他们	交叉	这	泻湖	是	完美	无用

[fɔːr; fər] [lɔːŋ] ['vɔiidʒz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ʌv; əv] [jɪr] ;

for	long	voyages	at	this	time	of	year	;
为了	长的	航程	在	这	时间	的	年	;

他们用来渡过泻湖的小船，在这个季节根本不适合长途航行；

[bʌt; bət] [ɪn'diːd] , [sɪns] [ɔːl][kʊd; kəd][nɑːt] [liːv] [ðə; ði]['aɪlənd] ,

but	indeed	,	since	all	could	not	leave	the	Island	,
但	的确	,	自从	全部	可以	不是	离开	这	岛	,

但事实上，由于并非所有人都能离开这座岛屿，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [driːm] [ʌv; əv] ['dezətɪŋ] [ðer; ðər][kəm'pænjənz][ɪn] ['mɪzəri] .

none	of	them	would	dream	of	deserting	their	companions	in	misery	.
没有任何	的	他们	会	梦	的	逃兵	他们的	同伴	在	苦难	.

他们谁也不会想到要抛弃身处困境的同伴。

['fɜːrðər] , [ɪf] ['ʌðər] ['riːz(ə)n][wɜːr; wər] ['niːdɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [rɪ'meɪnɪŋ] , [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði]

Further	,	if	other	reason	were	needed	for	their	remaining	,	all	but	the
更远	,	如果	其他	原因	是	需要	为了	他们的	其余的	,	全部	但	这

children69

children69
children69

此外，如果需要其他理由来解释他们为何留下，除了孩子们之外的所有人69

[ænd; ənd][kwaɪt] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] , ['wɪmɪn] [bɔːr] [ðə; ði][brænd] [wɪtʃ] [meɪd] [laɪf][ɪm'pɑːsəb(ə)l]

and	quite	young	men	and	,	women	bore	the	brand	which	made	life	impossible
和	相当	年轻的	男人	和	,	女性	钻孔	这	品牌	哪个	制成	生活	不可能的

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] ['elsˌwer] .

for	them	elsewhere	.
为了	他们	别处	.

相当年轻的男女身上都带着这种烙印，这使得他们在其他地方无法生活。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl] ['lisnd]

And	now	a	voice	was	heard	among	the	anxious	company	to	which	all	listened
和	现在	一个	嗓音	曾是	听到	之中	这	焦虑的	公司	到	哪个	全部	听着

,

,

,

这时，在焦急的人群中传来一个声音，所有人都侧耳倾听。

[fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .

for	most	of	them	knew	it	well	.
为了	最多	的	他们	知道	它	出色地	.

因为他们中的大多数人对此都很清楚。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [vɔɪs] ,

It	was	a	woman's	voice	,
它	曾是	一个	女性的	嗓音	,

那是一个女人的声音。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [keɪm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈsetləz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ,

the	voice	of	one	who	came	among	the	first	settlers	of	the	West	,
这	嗓音	的	一	WHO	来了	之中	这	第一的	定居者	的	这	西方	,

这是最早一批来到西部的拓荒者之一的声音。

[drɔːn] [ðer; ðər][nɑːt][baɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈsɪmpəθi] [ɔːr] [ˌkəmjʊˈnɪstɪk] [ˈfeloʊ] - [ˈfiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

drawn	there	not	by	political	sympathy	or	communistic	fellow	-	feeling	with	them	,
绘制	那里	不是	经过	政治的	同情	或者	共产主义	同伴	-	感觉	和	他们	,

并非出于政治同情或共产主义情结而被吸引到那里，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

无政府主义之岛：20世(The island of anarchy A fragment of history)

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [baɪ][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [hɪr] , [ɪf] ['eniwer] , [wʊd] [bi:; bi] [sɪk] [soʊlz] [tu:; tə] [hi:l] ,
but 但 **simply** 简单地 **by** 经过 **the** 这 **thought** 想法 **that** 那 **here** 这里 **,** , **if** 如果 **anywhere** 任何地方 **,** , **would** 会 **be** 是 **sick** 生病的 **souls** 灵魂 **to** 到 **heal** 愈合 **,** ,

但仅仅想到这里，如果说有哪里能救治病人，那一定是这里。

[sɪk] ['bɑ:dɪz] [tu:; tə] [tend] , [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ni:dɪŋ] [help] [ænd; ənd] [ker] .
sick 生病的 **bodies** 身体 **to** 到 **tend** 趋向 **,** , **and** 和 **women** 女性 **and** 和 **little** 小的 **children** 孩子们 **needing** 需要 **help** 帮助 **and** 和 **care** 关心 **.** .

需要照料的病人，以及需要帮助和照顾的妇女和儿童。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] “ ['aʊər; ɑ:r] ['sɪstər] , ” [ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [hæd; həd] [lɜ:rnt] anything70
She 她 **was** 曾是 **called** 称为 **“** “ **Our** 我们的 **Sister** 姐姐 **,** , **”** ” **and** 和 **no** 不 **one** 一 **had** 有 **learnt** 学会了 **anything70** anything70

她被称为“我们的姐妹”，但没有人吸取任何教训。70

[ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['fæməli] [ɔ:r] [hɜ:r; hər] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
of 的 **her** 她 **family** 家庭 **or** 或者 **her** 她 **history** 历史 **.** .

关于她的家庭或她的历史。

[ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:m] [ʃi:; ʃi] ['kʌmfətid] [ɪn] ['sɪknəs] [ɔ:r] ['trʌb(ə)l] ,
Of 的 **those** 那些 **whom** 谁 **she** 她 **comforted** 安慰 **in** 在 **sickness** 疾病 **or** 或者 **trouble** 麻烦 **,** ,

她曾安慰过那些生病或遇到困难的人，

[i:tʃ] [wʌn] [felt] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [held] [ðə; ði] [kri:d] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [tɔ:t] [hɪm; ɪm] [æz; əz]
each 每个 **one** 一 **felt** 毛毡 **assured** 保证 **that** 那 **she** 她 **held** 握住 **the** 这 **creed** 信条 **his** 他的 **mother** 母亲 **had** 有 **taught** 教授 **him** 他 **as** 作为
[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] ;
a 一个 **little** 小的 **child** 孩子 **;** ;

每个人都确信她秉持着他母亲从小教给他的信条；

[sʌm; səm] [wʊd] [hæv; həv] [swɔ:rn] [ʃi:; ʃi] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [roʊm] ; [ðə; ði] ['rʌʃənz]
some 一些 **would** 会 **have** 有 **sworn** 宣誓 **she** 她 **belonged** 属于 **to** 到 **the** 这 **Church** 教会 **of** 的 **Rome** 罗马 **;** ; **the** 这 **Russians** 俄罗斯人
[kleɪmd] [hɜ:r; hər] [æz; əz] [ðerz] ;
claimed 声称 **her** 她 **as** 作为 **theirs** 他们的 **;** ;

有人信誓旦旦地说她是罗马教会的成员；俄罗斯人则声称她是他们的人；

[sʌm; səm] [waɪld] [welʃ] [hoʊm] - ['rʊlər] [wɜ:r; wər] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['prɪmətɪv]
some 一些 **wild** 荒野 **Welsh** 威尔士语 **Home** 家 **-** - **Rulers** 统治者 **were** 是 **certain** 肯定 **that** 那 **she** 她 **belonged** 属于 **to** 到 **the** 这 **Primitive** 原始
['meθədɪst] [kə'nekʃən] ;
Methodist 卫理公会 **Connexion** 连接 **;** ;

一些激进的威尔士自治派人士确信她属于原始卫理公会；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [rʌf] [men][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['aɪərn] ['distrikts] [wɜːr; wər] [stɪl]

and	a	company	of	rough	men	from	the	English	iron	districts	were	still
和	一个	公司	的	粗糙的	男人	从	这	英语	铁	地区	是	仍然

[mɔːr] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hɜːr; hər]['dʒent(ə)l] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kweikəris] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

more	certain	that	her	gentle	voice	was	that	of	a	Quakeress	from	a
更多的	肯定	那	她	温和的	嗓音	曾是	那	的	一个	贵格会女教徒	从	一个

[sɪ'kluːdɪd] ['jɔːkʃə] ['væli] .

secluded	Yorkshire	valley	.
僻	约克郡	谷	.

一群来自英国钢铁产区的粗犷男子更加确信，她温柔的声音是一位来自约克郡偏僻山谷的贵格会女教徒的声音。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][hɑːt] ['mætər] .

It	did	hot	matter	.
它	做过	热的	事情	.

这根本无关紧要。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] , almost71

She	had	escaped	,	almost71
她	有	逃脱	,	almost71

她逃走了，差不多71岁了。

[ə'loʊn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnmoʊst]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [west] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv]

alone	of	the	inmost	circle	of	the	West	,	at	the	time	of	the	burning	of
独自的	的	这	最	圆圈	的	这	西方	,	在	这	时间	的	这	燃烧	的

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

the	church	,
这	教会	,

在教堂被焚毁之时，他是西方最核心圈子中唯一的人。

[baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ðæt] [deɪ] ['nɜːrsɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] [huː] [wʌz; wəz] [sɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ]

by	the	fact	that	she	was	that	day	nursing	a	little	child	who	was	sick	of	a
经过	这	事实	那	她	曾是	那	天	护理	一个	小的	孩子	WHO	曾是	生病的	的	一个

['fiːvər][ænd; ənd] [huːz] ['mʌðər] [hæd; həd][dʒʌst][daɪd] .

fever	and	whose	mother	had	just	died	.
发烧	和	谁	母亲	有	只是	死亡	.

那天，她正在照顾一个发烧的小孩，而小孩的母亲刚刚去世。

[sɪns] [ðæt] [taɪm]['iːv(ə)l]['hæbɪts][ænd; ənd] ['kerləs] ['lɪvɪŋ] [hæd; həd][led][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [spred]

Since	that	time	evil	habits	and	careless	living	had	led	to	a	great	spread
自从	那	时间	邪恶的	习惯	和	粗心	活的	有	引领	到	一个	伟大的	传播

[ʌv; əv] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [dɪ'ziːz] ,

of	this	terrible	disease	,
的	这	糟糕的	疾病	,

自那时起，不良习惯和粗心的生活方式导致这种可怕疾病的迅速蔓延。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪstər][hæd; həd] [gɔːn] [frʌm; frəm][wʌn] [sɪk] [bed][tuː; tə] [ə'nʌðər] ['brɪŋɪŋ] ['medɪs(ə)n]

and	the	Sister	had	gone	from	one	sick	bed	to	another	bringing	medicine
和	这	姐姐	有	已消失	从	一	生病的	床	到	其他	带来	药品

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hiːlɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['prez(ə)ns] ,

and	the	healing	of	her	presence	,
和	这	康复	的	她	在场	,

修女挨个病床走去，给病人送去药品，也用她的陪伴带来治愈。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ðoʊz] [huː] [sed] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mɪ'rækjələs] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv]

and	there	were	those	who	said	that	something	miraculous	lay	in	the	touch	of
和	那里	是	那些	WHO	说	那	某物	神奇	躺	在	这	触碰	的

[hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪspər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [prer] .

her	hands	and	the	whisper	of	her	prayer	.
她	双手	和	这	耳语	的	她	祷告	.

有人说，她的双手触摸和她的低语祈祷中蕴藏着奇迹。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [vɔɪs] [ðæt] [spoʊk][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðæt] [deɪ] .

It	was	her	voice	that	spoke	in	the	midst	of	the	people	that	day	.
它	曾是	她	嗓音	那	辐	在	这	中间	的	这	人们	那	天	.

那天，在人群中，是她的声音响彻云霄。

[ʃiː; ʃi] stood72

She	stood72
她	stood72

她身高72英尺。

[ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [groʊθ] [ʌv; əv] ['sentɪd] ['flaʊərz] — ['ɔːlmoʊst][ə'mɪdst]

on	a	little	mound	among	the	tangled	growth	of	scented	flowers	—	almost	amidst
在	一个	小的	冢	之中	这	纠缠不清	生长	的	香味	花朵	—	几乎	在……之中

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['æmfɪθiːətər] — [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['pɜːrfɪkt] [hʌʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hɪrər]

of	the	great	amphitheatre	—	and	in	the	perfect	hush	of	her	hearers
的	这	伟大的	圆形剧场	—	和	在	这	完美的	嘘	的	她	听众

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪr] ['wɪndləs] [er] ['evri] ['sɪləb(ə)l][wʌz; wəz] [hɜːrd] .

and	the	stillness	of	the	clear	windless	air	every	syllable	was	heard	.
和	这	寂静	的	这	清除	无风	空气	每一个	音节	曾是	听到	.

在一片缠绕着芬芳花朵的小土堆上——几乎就在大圆形剧场的正中央——在听众们完全安静的聆听和清澈无风的空气中，每一个音节都清晰可闻。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ðiːz] ['trʌblz] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [nuː] ,

She	said	that	these	troubles	had	come	upon	them	,	as	they	knew	,
她	说	那	这些	麻烦	有	来	之上	他们	,	作为	他们	知道	,

她说，这些灾难是他们预料之中的。

[θruː] [ðer; ðər] [oʊn] ['fɑːli] [ænd; ənd] [dɪ'sɛnʃənz] ; [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [naʊ] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

through	their	own	folly	and	dissensions	;	that	they	might	now	,	if	they	were
通过	他们的	自己的	蠢事	和	分歧	;	那	他们	可能	现在	,	如果	他们	是

[ɪn'diːd] [ju'naɪtɪd] ,

indeed	united	,
的确	团结的	,

由于他们自身的愚昧和纷争；以至于现在，如果他们真的团结起来，他们或许能够……

[rɪ'zɪst] [ðer; ðər] ['enəmi] [ænd; ənd][ə'blaɪdʒ][ðem; ðəm][tuː; tə][lɪv; laɪv] ['piːsəbli] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [pɑːrt]

resist	their	enemies	and	oblige	them	to	live	peaceably	in	their	own	part
抵抗	他们的	敌人	和	必须	他们	到	居住	和平地	在	他们的	自己的	部分

[ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

of	the	Island	,
的	这	岛	,

抵抗他们的敌人，并迫使他们在岛上自己的区域内和平共处。

['getɪŋ] [ðer; ðər] [sə'plaɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [riːf] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] ['fruːtf(ə)l] , [ænd; ənd]

getting	their	supplies	from	the	northern	reef	,	which	was	very	fruitful	,	and
获得	他们的	补给品	从	这	北方	礁	,	哪个	曾是	非常	卓有成效	,	和

[nɑːt] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [hɪlz] ;

not	crossing	the	hills	;
不是	过境	这	丘陵	;

他们的补给来自北部礁石，那里物产丰富，而且他们无需翻越山丘；

[ðæt] [ɪf] , ['teɪkɪŋ] ['wɔːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] weakness73

that	if	,	taking	warning	from	the	weakness73
那	如果	,	采取	警告	从	这	weakness73

如果，从弱点73中吸取教训的话

[wɪtʃ] [ðer; ðər][dɪsˈɔːrdərz][hæd; həd] [brɔːt] , [ðeɪ] [wʊd] [set] [ðəmˈselvz] [tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n]

which	their	disorders	had	brought	,	they	would	set	themselves	to	strengthen
哪个	他们的	疾病	有	带来	,	他们	会	放	他们自己	到	加强

[sʌm; səm]['sɪmp(ə)l][fɔːrm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ,

some	simple	form	of	government	,
一些	简单的	形式	的	政府	,

鉴于他们所造成的混乱局面，他们将着手加强某种简易的政府形式。

[ðeɪ] [maɪt] ['iːv(ə)n] [jet] [lɪv; laɪv] ['piːsəbl] [ænd; ənd] ['hæpi] [laɪvz; lɪvz][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] .

they	might	even	yet	live	peaceable	and	happy	lives	on	the	Island	.
他们	可能	甚至	然而	居住	和平的	和	快乐的	生活	在	这	岛	.

他们甚至有可能在岛上过上和平幸福的生活。

[ɪf] [ðə; ði] [nuː] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [dəˈkɔɪt] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ðʌs] [juˈnaɪtɪd][ænd; ənd] [strɔːŋ] [ðeɪ] [maɪt]

If	the	new	company	of	Dacoits	found	them	thus	united	and	strong	they	might
如果	这	新的	公司	的	土匪	成立	他们	因此	团结的	和	强的	他们	可能

[səbˈmɪt][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ruːl] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ;

submit	to	the	same	rule	as	the	others	;
提交	到	这	相同的	规则	作为	这	其他的	;

如果这群新来的强盗发现他们如此团结强大，他们或许会服从其他人的统治；

[bʌt; bət][əˈlæs] !

but	alas	!
但	唉	!

但是，唉！

[ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] [fʊl] .

the	moon	was	near	the	full	.
这	月亮	曾是	靠近	这	满的	.

月亮接近满月。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][taɪm][fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['meʒərz] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ɔːl][dɪd][ðer; ðər][best] .

There	was	but	little	time	for	such	measures	,	even	if	all	did	their	best	.
那里	曾是	但	小的	时间	为了	这样的	措施	,	甚至	如果	全部	做过	他们的	最好的	.

即使所有人都尽了全力，也没有多少时间采取这些措施。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['wepən] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [lɔːŋ] [nɪˈglektɪd] , [ðə; ði] ['wepən] [ʌv; əv]

But	there	was	one	weapon	they	had	all	long	neglected	,	the	weapon	of
但	那里	曾是	一	武器	他们	有	全部	长的	被忽视的	,	这	武器	的

[prer] ,

Prayer	,
祷告	,

但他们长期以来都忽略了一种武器，那就是祷告。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [enˈtriːtid] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] [niːl] [daʊn] [əˈraʊnd][hɜːr; hər] .

and	she	entreated	them	all	to	kneel	down	around	her	.
和	她	恳求	他们	全部	到	下跪	向下	大约	她	.

她恳求他们都跪在她周围。

[ðə; ði][waɪld] ['mʌltɪtuːd] [ðʌs] ['teɪkən] [ˌʌnəˈwerz] [ɪn][ə; eɪ] serious74

The	wild	multitude	thus	taken	unawares	in	a	serious74
这	荒野	民众	因此	已采取	不知情	在	一个	serious74

因此，这群野蛮人毫无防备地陷入了一场严重的74

[muːd] [dɪd][nɑːt] [bɪˈθɪŋk] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [skɔfɪŋ] , [ɪnˈdiːd] [ðeɪ] [lʌvd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ðæt]

mood	did	not	bethink	them	of	scoffing	,	indeed	they	loved	her	,	and	that
情绪	做过	不是	思考	他们	的	嘲笑	,	的确	他们	喜爱	她	,	和	那

[wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] .

was	enough	.
曾是	足够的	.

他们当时并没有嘲笑她的想法，事实上，他们爱她，这就足够了。

[hɜːr; hər] [swiːt] ,

Her	sweet	,
她	甜的	,

她甜美的，

['pɪrsɪŋ] [vɔɪs] [siːmd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['klaʊdləs] [skaɪ][æz; əz][ʃiː; ʃi] [kən'fest] [ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv]

piercing	voice	seemed	to	touch	the	cloudless	sky	as	she	confessed	the	sins	of
冲孔	嗓音	似乎	到	触碰	这	无云	天空	作为	她	坦白	这	罪孽	的

[ðæt] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðer; ðər] [niːd] [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ;

that	company	and	acknowledged	their	need	of	all	things	;
那	公司	和	已确认	他们的	需要	的	全部	事物	;

她那尖锐的声音仿佛触及了万里无云的天空，她忏悔了那家公司的罪行，并承认了他们对一切事物的匮乏；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wɜːrdz] [ðæt] [kleɪmd] [æz; əz][ðə; ði][gɪft]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ]

and	with	words	that	claimed	as	the	gift	certain	to	be	given	by	a
和	和	字	那	声称	作为	这	礼物	肯定	到	是	给定	经过	一个

['lʌvɪŋ] ['fɑːðɝz] [hænd] ,

loving	father's	hand	,
爱	父亲的	手	,

并用一种仿佛慈父一定会给予的话语，

[wʌt] ['ʌðər] [wʊd] ['tɪmɪdli] [hæv; həv] [æskt] [æz; əz][ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] ['feɪvər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstənt]

what	others	would	timidly	have	asked	as	a	doubtful	favour	from	a	distant
什么	其他的	会	胆怯地	有	问	作为	一个	疑	偏爱	从	一个	遥远

[kɪŋ] ,

king	,
国王	,

其他人或许会怯生生地向远方的国王提出一个充满疑虑的请求，

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [leɪ] [hoʊld][æt; ət][wʌns][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [hænd][ɑːn][ɔːl][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [help]

she	seemed	to	lay	hold	at	once	with	a	strong	hand	on	all	the	infinite	help
她	似乎	到	躺	抓住	在	一次	和	一个	强的	手	在	全部	这	无限	帮助

['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['stɔːrhaʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [wɪl] .

hidden	in	the	storehouse	of	the	Heavenly	Will	.
隐	在	这	库	的	这	天上	将要	.

她似乎立刻就牢牢掌握了隐藏在天意宝库中的所有无限帮助。

[ʃiː; ʃi] [kleɪmd] [fɔːr; fər] [ðæt] ['kʌmpəni] , [nɑːt] ['seɪfti] ['oʊnli] , -

She	claimed	for	that	company	,	not	safety	only	,	75
她	声称	为了	那	公司	,	不是	安全	仅有的	,	-

她声称，对那家公司而言，不仅仅是安全问题，75

[bʌt; bət] ['blesɪŋz] [ænd; ənd] ['glædnəs] [ʌn'driːmd] [ʌv; əv][baɪ]['eni] ; [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] ['endɪd] ,

but	blessings	and	gladness	undreamed	of	by	any	;	and	when	she	ended	,
但	祝福	和	欢乐	未曾预料到的	的	经过	任何	;	和	什么时候	她	结束	,

但那是任何人都无法想象的祝福和喜悦；当她结束时，

[ə; eɪ] [greɪt] “ [eɪ'menˌɑː'men] ” [went] [ʌp][frʌm; frəm][ɔːl] [ðæt] [streɪndʒ][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] .

a	great	“	Amen	”	went	up	from	all	that	strange	congregation	.
一个	伟大的	“	阿门	”	去	向上	从	全部	那	奇怪的	会众	.

那群形形色色的会众中响起了一片响亮的“阿门”声。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ə; eɪ][waɪld][kraɪ][wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn]

At	this	moment	a	wild	cry	was	heard	from	those	who	stood	on	the	eastern
在	这	片刻	一个	荒野	哭	曾是	听到	从	那些	WHO	站立	在	这	东

[rɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪtər] ,

ridge	of	the	crater	,
岭	的	这	火山口	,

这时，站在火山口东脊上的人们发出了一声凄厉的喊叫。

[wɪtʃ] [kə'mɑ:ndid] [ðə; ði] [si:] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ri:f] [baɪ] [wɪtʃ] ['ves(ə)lz] ['entərd]

which	commanded	the	sea	and	the	opening	in	the	reef	by	which	vessels	entered
哪个	命令	这	海	和	这	开幕	在	这	礁	经过	哪个	船只	进入

[ðə; ði] [lə'gu:n] .

the	Lagoon	.
这	泻湖	.

它控制着大海和礁石上的开口，船只由此进入泻湖。

[ə; eɪ] [ʃɪp] [hu:z] [laɪnz] [wɜ:r; wər] [bʌt; bət] [tu:] [wel] [noʊn] [wʌz; wəz] [ɪn] [saɪt] : [ðə; ði] [də'kɔɪt]

A	ship	whose	lines	were	but	too	well	known	was	in	sight	:	the	Dacoits
一个	船	谁	线条	是	但	也	出色地	已知	曾是	在	视线	:	这	土匪

[wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] .

were	coming	.
是	未来	.

一艘船出现在眼前，它的船身线条太过熟悉：强盗来了。

[ðə; ði] [hoʊl] [ə'sembli] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kreɪtər] [ænd; ənd] [ɑ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] [lɔ:ŋ]

The	whole	assembly	climbed	up	the	sides	of	the	crater	and	on	to	the	long
这	所有的	集会	攀登	向上	这	侧面	的	这	火山口	和	在	到	这	长的

[rɪdʒ] [ʌv; əv] [hɪl] [bɪ'jɑ:nd] ,

ridge	of	hill	beyond	,
岭	的	爬坡道	超过	,

全体人员爬上火山口两侧，然后登上远处绵延的山脊。

[ænd; ənd] [stʊd] ['lʊkɪŋ] ['si:wərd] .

and	stood	looking	seaward	.
和	站立	寻找	向海	.

他站在那里，眺望着大海。

[ðə; ði] [ʃɪp] [keɪm] ['kwɪkli] ['nɪrər] — [wen] [ðoʊz] who76

The	ship	came	quickly	nearer	—	when	those	who76
这	船	来了	迅速地	更近	—	什么时候	那些	who76

船迅速靠近——当那些76

[nu:] [ðə; ði] [koʊst] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] ,

knew	the	coast	observed	that	,
知道	这	海岸	观察到	那	,

海岸方面注意到，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] ['tʃæn(ə)l] [ʌv; əv] [di:p] ['wɔ:tər] [ðæt] [li:dz] [tu:; tə] [ðə; ði]

instead	of	following	the	winding	channel	of	deep	water	that	leads	to	the
反而	的	下列的	这	绕线	渠道	的	深的	水	那	线索	到	这

['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lə'gu:n] ,

opening	of	the	Lagoon	,
开幕	的	这	泻湖	,

而不是沿着通往泻湖入口的蜿蜒深水水道前进，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['hʌrɪŋ] [ɑ:n] [tu:; tə] [ə; eɪ] [greɪt] ['sʌŋkən] [ri:f] [tu:; tə] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

they	were	hurrying	on	to	a	great	sunken	reef	to	the	north	of	this	,
他们	是	匆忙	在	到	一个	伟大的	凹陷	礁	到	这	北	的	这	,

他们正匆匆赶往北部一处巨大的沉没礁石。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [si:] , ['bi:ɪŋ] [ʌn'ju:ʒuəli,ʌn'ju:ʒəli] [kɑ:m] ,

on	which	the	sea	,	being	unusually	calm	,
在	哪个	这	海	,	存在	异常地	冷静的	,

海面异常平静，

[wʌz; wəz] [nɑ:t] ['breɪkɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wɔ:nt] [tu:; tə] [du:] [æt; ət] [moʊst] ['si:znz] .

was	not	breaking	as	it	was	wont	to	do	at	most	seasons	.
曾是	不是	打破	作为	它	曾是	惯于	到	做	在	最多	季节	.

它没有像往常大多数赛季那样发生故障。

[ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [də'kɔɪt] [rʌʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] ['meɪkɪŋ] [saɪnz][tu:; tə] [ðoʊz] [ɑ:n] [bɔ:rd]

They	saw	a	crowd	of	Dacoits	rush	to	the	shore	making	signs	to	those	on	board
他们	锯	一个	人群	的	土匪	匆忙	到	这	支撑	制作	标志	到	那些	在	木板

,

,

,

他们看到一群强盗冲向岸边，向船上的人打手势。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] .

but	it	was	too	late	.
但	它	曾是	也	晚的	.

但为时已晚。

[ðə; ði] [ʃɪp] [strʌk] , [ænd; ənd][sæŋk][æt; ət][wʌns][ɪn][ðə; ði] ['fæðəmləs] [depθ] [ʌv; əv]['wɔ:tər][ˌaʊt'saɪd]

The	ship	struck	,	and	sank	at	once	in	the	fathomless	depth	of	water	outside
这	船	击	,	和	沉没	在	一次	在	这	深不可测	深度	的	水	外部

[ðə; ði] [ri:f] .

the	reef	.
这	礁	.

船只触礁，随即沉入礁石外深不可测的海水中。

[ðə; ði] [də'kɔɪt] [ɑ:n] [ʃɔ:r] [swæm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [lə'gu:n] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [ri:f] [ə'gen] ,

The	Dacoits	on	shore	swam	across	the	Lagoon	,	and	running	over	the	reef	again	,
这	土匪	在	支撑	游泳	穿过	这	泻湖	,	和	跑步	超过	这	礁	再次	,

岸上的强盗们游过泻湖，再次翻过礁石。

[swæm] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['sʌŋkən] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [daɪvd] in77

swam	towards	the	sunken	ship	,	and	dived	in77
游泳	向	这	凹陷	船	,	和	潜水	in77

游向沉船，然后潜入水中。77

[ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [ðer; ðər] [frendz] .

the	hope	of	saving	their	friends	.
这	希望	的	保存	他们的	朋友们	.

他们希望能够拯救他们的朋友。

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] , [ðə; ði][taɪd] , [wɪtʃ] [tɜ:rnz][ðer; ðər] ['veri] ['sʌd(ə)nli] ,

But	during	this	little	space	of	time	,	the	tide	,	which	turns	there	very	suddenly	,
但	期间	这	小的	空间	的	时间	,	这	潮	,	哪个	转弯	那里	非常	突然	,

但就在这短暂的瞬间，潮水在那里发生了非常突然的逆转。

[brɔ:t] [greɪt] [weɪvz] [ə'gen] [tu:; tə] [breɪk] ['oʊvər][ðə; ði] ['sʌŋkən] ['rɑ:ks] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði]['aʊtər]

brought	great	waves	again	to	break	over	the	sunken	rocks	and	on	the	outer
带来	伟大的	波浪	再次	到	休息	超过	这	凹陷	岩石	和	在	这	外

[edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ri:f] ,

edge	of	the	reef	,
边缘	的	这	礁	,

巨浪再次拍打在沉没的礁石和礁石外缘，

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [swæm][aʊt][tu:; tə][ðə; ði] [rek] [wɜ:r; wər] [draʊnd] .

and	many	of	those	who	swam	out	to	the	wreck	were	drowned	.
和	许多	的	那些	WHO	游泳	出去	到	这	破坏	是	溺水	.

许多游到沉船附近的人都溺水身亡。

[waɪ] [ðə; ði] [ʃɪp] [tʊk] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] [kɔ:rs] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd]['evər] [noʊ] ; [pər'hæps] ,

Why	the	ship	took	the	wrong	course	no	one	could	ever	know	;	perhaps	,
为什么	这	船	采取	这	错误的	课程	不	一	可以	曾经	知道	;	也许	,

这艘船为什么走错了航线，恐怕永远无人知晓；或许，

['hævɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [bɪ'fɔ:r] , [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ventʃərd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['paɪlət] .

having	made	the	voyage	before	,	the	captain	ventured	without	a	pilot	.
拥有	制成	这	航程	前	,	这	队长	冒险	没有	一个	飞行员	.

由于之前已经航行过这段航程，船长这次冒险没有带领航员。

[tuː; tə][ɔːl] [huː] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [rɪdʒ] [ænd; ənd] [sɔː] [wʌt] ['hæpənd] [ɪn][ðæt] [ʃɔːrt]
To **all** **who** **stood** **on** **the** **mountain** **ridge** **and** **saw** **what** **happened** **in** **that** **short**
到 全部 WHO 站立 在 这 山 岭 和 锯 什么 发生 在 那 短的
[speɪs] [ʌv; əv][taɪm] ,
space **of** **time** **,**
空间 的 时间 ,

致所有站在山脊上，目睹那短暂瞬间所发生的一切的人们：

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['oʊnli][ðæt][ðer; ðər] [prer] [hæd; həd] [bɪn] ['ænsər] . -
it **seemed** **only** **that** **their** **prayer** **had** **been** **answered** **.** **78**
它 似乎 仅有的 那 他们的 祷告 有 到过 回答 . -

似乎他们的祈祷得到了回应。[78]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
Chapter **IV** **.**
章 第四 .

第四章

“ [lʌv] , [ænd; ənd][duː] [wʌt] [ðaʊ] [wɪlt] .
“ **Love** **,** **and** **do** **what** **thou** **wilt** **.**
“ 爱 , 和 做 什么 你 枯萎 .

“去爱，去做你想做的事。”

” [ðə; ði][nekst] [deɪ] [əˈnʌðər] [greɪt] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz] [kənˈviːnd] .
” **The** **next** **day** **another** **great** **meeting** **was** **convened** **.**
” 这 下一个 天 其他 伟大的 会议 曾是 召集 .

第二天，又召开了一次重要会议。

[ðer; ðər] [dɪˈlɪvərəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [rɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn]
Their **deliverance** **and** **the** **manner** **of** **it** **had** **wrought** **a** **great** **change** **in**
他们的 解救 和 这 方式 的 它 有 锻 一个 伟大的 改变 在
['meni] ,
many **,**
许多 ,

他们的获救以及获救的方式给许多人带来了巨大的改变。

[ɪˈspeʃəli] [ɪn][ðə; ði] [les] ['edʒukeɪtɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] , [huː] [ɪkˈspɪriənst] [æt; ət] [ðæt] [taɪm]
especially **in** **the** **less** **educated** **of** **the** **community** **,** **who** **experienced** **at** **that** **time**
尤其 在 这 较少的 受过教育 的 这 社区 , WHO 经验丰富的 在 那 时间
[ə; eɪ][kənˈvɜːrʒ(ə)n] — that79
a **conversion** **—** **that79**
一个 转换 — that79

尤其是在当时经历皈依的社区中受教育程度较低的人群中——79

[rɪˈvɜːrs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['selfɪʃ] [steɪt] [wɪtʃ] [meɪks] [self] [kʌm] [læst] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][fɜːrst][ɪn]
reversal **of** **the** **natural** **selfish** **state** **which** **makes** **self** **come** **last** **instead** **of** **first** **in**
逆转 的 这 自然的 自私 状态 哪个 制作 自己 来 最后的 反而 的 第一的 在
[ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
the **thoughts** **of** **a** **man** **,**
这 想法 的 一个 男人 ,

逆转人天生的自私状态，使自己在人的思想中处于最后而不是第一位。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [liːdz] [hɪm; ɪm]['ɔːlsoʊ][tuː; tə]['riːəlaɪz][ə; eɪ]['prez(ə)ns][ɪn][ðə; ði] [ˌʌn'siːn] .
and **which** **leads** **him** **also** **to** **realize** **a** **Presence** **in** **the** **Unseen** **.**
和 哪个 线索 他 还 到 意识到 一个 在场 在 这 看不见 .

这也让他意识到无形世界的存在。

[aɪ]['menʃ(ə)n] [ðɪs] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪˌlɪbəˈreɪʃnz] .
I **mention** **this** **because** **it** **very** **much** **changed** **the** **nature** **of** **their** **deliberations** **.**
我 提到 这 因为 它 非常 很多 已更改 这 自然 的 他们的 审议 .

我之所以提到这一点，是因为它极大地改变了他们讨论的性质。

[aɪ][duː][nɑːt] [seɪ] [ðæt] [ðiːz] [kən'vɜːʃnz] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['læstɪŋ] [ɪ'fekt] [bʌt; bət]

I	do	not	say	that	these	conversions	would	have	had	a	lasting	effect	but
我	做	不是	说	那	这些	转换	会	有	有	一个	持久	影响	但

[fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n] [ɪ'vents] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] .

for	certain	events	which	followed	.
为了	肯定	活动	哪个	随后	.

我并不是说，如果没有随后发生的某些事件，这些转变就不会产生持久的影响。

[ɔːl] [dɪ'zaɪrd] [ə; eɪ] ['setld] ['ɔːrdər][ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] .

All	desired	a	settled	order	in	the	Island	.
全部	想要的	一个	定居	命令	在	这	岛	.

所有人都希望岛上能有一个稳定的秩序。

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt]['truːli][ɪn]['prɪnsəp(ə)l] ['ænəkists] , [bʌt; bət] ['rɑːðər] ['deməkræts] ,

Those	who	were	not	truly	in	principle	Anarchists	,	but	rather	Democrats	,
那些	WHO	是	不是	真的	在	原则	无政府主义者	,	但	相当	民主党人	,

那些并非真正意义上的无政府主义者，而是民主党人的人，

[prə'poʊzd] [sʌm; səm][fɔːrm][ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l]['kɑːntrækt][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] “ [kən'fɜːr][ɔːl][ðer; ðər]

proposed	some	form	of	social	contract	by	which	they	might	“	confer	all	their
建议的	一些	形式	的	社会的	合同	经过	哪个	他们	可能	“	授予	全部	他们的

['paʊər] [ænd; ənd] strength80

power	and	strength80
力量	和	strength80

他们提出了一种社会契约形式，通过这种契约，他们可以“赋予对方所有的权力和力量”80

[ə'pɑːn][wʌn][mæn] , [ɔːr][ə'pɑːn][wʌn] [ə'sembli] [ʌv; əv][men] , [ðæt] [maɪt] [rɪ'duːs] [ɔːl][ðer; ðər] [wɪlz] ,

upon	one	man	,	or	upon	one	assembly	of	men	,	that	might	reduce	all	their	wills	,
之上	一	男人	,	或者	之上	一	集会	的	男人	,	那	可能	减少	全部	他们的	遗嘱	,

依附于一人或一群人，足以压制他们所有人的意志，

[baɪ][plʊ'rælәti][ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] , ['ʌntəˌ'ʌntu][wʌn] [wɪl] ; [wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] ,

by	plurality	of	voices	,	unto	one	will	;	which	is	as	much	as	to	say	,
经过	复数	的	声音	,	到	一	将要	;	哪个	是	作为	很多	作为	到	说	,

众人拾柴火焰高，最终达成一致；也就是说，

[tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [wʌn][mæn] , [ɔːr] [ə'sembli] [ʌv; əv][men] , [tuː; tə] [ber] [ðer; ðər]['pɜːrs(ə)n] : [ænd; ənd]

to	appoint	one	man	,	or	assembly	of	men	,	to	bear	their	Person	:	and
到	委	一	男人	,	或者	集会	的	男人	,	到	熊	他们的	人	:	和

['evri] [wʌn][tuː; tə] [oʊn] ,

every	one	to	owne	,
每一个	一	到	拥有	,

指定一人或一群人来携带他们的证件；并且每个人都要承认，

[ænd; ənd] [ək'nɑːlɪdʒ] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [ˌwʌtsoʊ'evər] [hiː; hi] [ðæt] [soʊ] ['bɛrəθ]

and	acknowledge	himself	to	be	Author	of	whatsoever	he	that	so	beareth
和	承认	他自己	到	是	作者	的	任何	他	那	所以	怀雷斯

[ðer; ðər]['pɜːrs(ə)n][ʃæl; ʃəl][ækt] ,

their	person	shall	Act	,
他们的	人	将	行为	,

并承认自己是凡携带此种身份者所行之事的作者，

[ɔːr] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi]['æktɪd][ɪn] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [kən'sɜːrn] [ðə; ði] ['kɑːmən] [piːs] [ænd; ənd]

or	cause	to	be	acted	in	those	things	which	concerne	the	common	Peace	and
或者	原因	到	是	行动	在	那些	事物	哪个	关注	这	常见的	和平	和

;

Safetie	;
安全带	;

或促使他人采取行动，以维护公共和平与安全；

[ænd; ənd] [ˌðer'ɪn] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ðer; ðər] [wɪlz] , ['evri] [wʌn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɪl] , [ænd; ənd] [ðer; ðər]

and	therein	to	submit	their	Wills	,	every	one	to	his	Will	,	and	their
和	其中	到	提交	他们的	遗嘱	,	每一个	一	到	他的	将要	,	和	他们的

[d'ʒʌdʒmənts] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒmənt] .

Judgments	to	his	Judgment	.
判决	到	他的	判断	.

并且其中每个人都应服从他的意志，每个人都应服从他的判决。

[ðɪs] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [kən'sent] [ɔːr] ['kɑːnkɔːrd] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['riːəl] - [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] ,

This	is	more	than	consent	or	concord	;	it	is	a	real	Unitie	of	them	all	,
这	是	更多的	比	同意	或者	和睦	;	它	是	一个	真实的	-	的	他们	全部	,

这不仅仅是同意或一致，而是所有人的真正团结。

[ɪn] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] same81

in	one	and	the	same81
在	一	和	这	same81

在同一个81

['pɜːrs(ə)n] , [meɪd] [baɪ] ['kʌvənənt] [ʌv; əv] ['evri] [mæn] [wɪð; wɪθ] ['evri] [mæn] , [ɪn] [sʌtʃ] ['mænər] ,

Person	,	made	by	covenant	of	every	man	with	every	man	,	in	such	manner	,
人	,	制成	经过	盟约	的	每一个	男人	和	每一个	男人	,	在	这样的	方式	,

人，由每个人与每个人之间以这种方式缔结盟约而产生，

[æz; əz] [ɪf] ['evri] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [tuː; tə] ['evri] [mæn] ,

as	if	every	man	should	say	to	every	man	,
作为	如果	每一个	男人	应该	说	到	每一个	男人	,

仿佛每个人都应该对每个人说：

- [aɪ] ['ɔːθəraɪz] [ænd; ənd] [gɪv] [ʌp] [maɪ] [raɪt] [ʌv; əv] ['gʌvərnɪŋ] [maɪ'self] [tuː; tə] [ðɪs] [mæn] [ɔːr] [tuː; tə] [ðɪs]

'	I	authorize	and	give	up	my	right	of	governing	myself	to	this	Man	or	to	this
-	我	授权	和	给	向上	我的	正确的	的	治理	我	到	这	男人	或者	到	这

[ə'sembli] [ʌv; əv] [men] ,

assembly	of	men	,
集会	的	男人	,

“我授权并放弃我统治自己的权利，将这项权利交给这个人或这群人。”

[ɑːn] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

on	this	condition	,
在	这	状况	,

在此条件下，

[ðæt] [ðaʊ] [gɪv] [ʌp] [ðaɪ] [raɪt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['ɔːθəraɪz] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [ɪn] [laɪk] ['mænər] .

that	thou	give	up	thy	right	to	him	and	authorize	all	his	actions	in	like	manner	.
那	你	给	向上	你的	正确的	到	他	和	授权	全部	他的	行动	在	喜欢	方式	.

-
'
-
-

你要放弃你对他的权利，并授权他采取同样的方式行事。

” [ðiːz] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [ə'rɪdʒənəli] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['tɔməs] ['hɑːbz] [ʌv; əv] ['mɑːmzˌbɛri] , [ænd; ənd] [ðiːz]

”	These	words	are	originally	those	of	Thomas	Hobbes	of	Malmesbury	,	and	these
”	这些	字	是	起初	那些	的	托马斯	霍布斯	的	马尔姆斯伯里	,	和	这些

, [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðiːz] ,

,	or	something	like	these	,
,	或者	某物	喜欢	这些	,

“这些话最初出自马姆斯伯里的托马斯·霍布斯之口，而这些话，或者类似这些话的内容，

[wɜːr; wər]['spoʊkən][ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɪŋglɪʃmən] [ʌv; əv]['dʒent(ə)l][bɜːrθ][ænd; ənd]

were	spoken	on	this	occasion	by	a	young	Englishman	of	gentle	birth	and
是	说	在	这	场合	经过	一个	年轻的	英国人	的	温和的	出生	和

['mænərz] ,

manners	,
礼仪	,

这段话是一位出身良好、举止文雅的英国年轻绅士在这次场合说的。

[bʌt; bət][ʌv; əv] ['veri] [ʌn'dʒɛntl] ['nəʊʃnz] [wen] [fɜːrst][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðiː]['aɪlənd] .

but	of	very	ungentle	notions	when	first	he	came	to	the	Island	.
但	的	非常	不温柔	概念	什么时候	第一的	他	来了	到	这	岛	.

但他初到岛上时，却抱有非常粗鲁的想法。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] who82

He	was	not	one	of	those	who82
他	曾是	不是	一	的	那些	who82

他不是那些人之一82

[keɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [friː] [wɪl] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]['brændɪd][mæn] , ['hævɪŋ] [kən'tɪnjuːd] ,

came	of	their	own	free	will	,	but	as	a	branded	man	,	having	continued	,
来了	的	他们的	自己的	自由的	将要	,	但	作为	一个	品牌	男人	,	拥有	持续	,

他们出于自愿而来，但作为一个被烙印的人，继续下去，

['æftər] ['meni] ['wɔːnɪŋz] , [tuː; tə] ['gæðər] [lɑːrdʒ] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv][men][ɪn][ðə; ðiː] ['lʌndən] [skwer] ,

after	many	warnings	,	to	gather	large	companies	of	men	in	the	London	squares	,
后	许多	警告	,	到	收集	大的	公司	的	男人	在	这	伦敦	正方形	,

在多次警告之后，仍要在伦敦广场上聚集大批男子。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪg'zɔːrt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

and	to	exhort	them	to	Revolution	.
和	到	劝勉	他们	到	革命	.

并鼓动他们进行革命。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , ['ræðər] [oʊld] - ['fæʃnd] [ɪn]

He	was	now	,	notwithstanding	,	as	we	have	seen	,	rather	old	-	fashioned	in
他	曾是	现在	,	虽然	,	作为	我们	有	已见	,	相当	老的	-	造型	在

[hɪz; ɪz][aɪ'diːəz] ,

his	ideas	,
他的	想法	,

然而，正如我们所看到的，他现在的思想相当老派。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][prə'poʊz(ə)l][wʌz; wəz][met][baɪ][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

and	his	proposal	was	met	by	not	a	little	opposition	.
和	他的	提议	曾是	遇见	经过	不是	一个	小的	反对	.

他的提议遭到了不少反对。

[huː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [æskt] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ðiː] ['gʌvərnɪŋ] ['bɑːdi] ?

Who	,	it	was	asked	,	should	be	the	governing	body	?
WHO	,	它	曾是	问	,	应该	是	这	治理	身体	?

有人问，谁应该担任管理机构?

[haʊ] ['tʃoʊzn] ?

How	chosen	?
如何	选定	?

如何选出?

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] , [ænd; ənd] [huː] [ɪn'fɔːrs] , [ðə; ðiː] [lɔːz] ?

Who	should	make	,	and	who	enforce	,	the	laws	?
WHO	应该	制作	,	和	WHO	执行	,	这	法律	?

谁应该制定法律，谁应该执行法律?

[ɔ:l] [ðə; ði] [oʊld] [wel] - [wɔ:rn] , [jet] [nɑ:t] [wɔ:rn] - [aʊt] ['dɪfɪkəlti] [ə'baʊt] [ɪ'lɛkʃənz] , [ænd; ənd] [mə'nɔ:rətiz]

All	the	old	well	-	worn	,	yet	not	worn	-	out	difficulty	about	elections	,	and	minorities
全部	这	老的	出色地	-	磨损	,	然而	不是	磨损	-	出去	困难	关于	选举	,	和	少数族裔

, [ænd; ənd] ['ɔlɪˌgɑ:ki:z] ,

,	and	oligarchies	,
,	和	寡头政治	,

所有关于选举、少数群体和寡头政治的老生常谈却又经久不衰的难题，

[si:md] [tu:; tə] [ə'pɪr] [ɪn] ['fɔ:rkæst] [ɑ:n] [ðə; ði] ['aɪlənd] , which83

seemed	to	appear	in	forecast	on	the	Island	,	which83
似乎	到	出现	在	预报	在	这	岛	,	which83

似乎在岛上的天气预报中出现了，83

[æt; ət] [li:st] [hæd; həd] ['nevər] [noʊn] [ði:z] ['i:vəlz] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [æz; əz] [ðə; ði]

at	least	had	never	known	these	evils	;	and	the	young	man	,	as	the
在	至少	有	绝不	已知	这些	罪恶	;	和	这	年轻的	男人	,	作为	这

['ɑ:rgjumənt] [prə'si:did] ,

argument	proceeded	,
争论	继续	,

至少他从未经历过这些罪恶；而随着争论的进行，这个年轻人

[felt] [hɪm'self] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] .

felt	himself	to	have	been	in	the	wrong	.
毛毡	他自己	到	有	到过	在	这	错误的	.

他觉得自己做错了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [vɔɪs] [wɪtʃ] [ɑ:n] [ðɪs] [deɪ] [meɪd] [ɪt'self] [hɜ:rd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [moʊst] ['klɪrnəs]

But	the	voice	which	on	this	day	made	itself	heard	with	the	most	clearness
但	这	嗓音	哪个	在	这	天	制成	本身	听到	和	这	最多	清晰度

[ænd; ənd] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] [prɪns] ,

and	decision	was	that	of	a	Russian	Prince	,
和	决定	曾是	那	的	一个	俄语	王子	,

但在这一天，最清晰、最果断地发出声音的是一位俄罗斯王子的声音。

[hu:] [wʌz; wəz] [pə'sweidid] [æz; əz] ['fɜ:rmli] [æz; əz] [hi:; hi] [hæd; həd] ['evər] [bɪn] [ðæt] [ɪn] ['ænərki] —

who	was	persuaded	as	firmly	as	he	had	ever	been	that	in	Anarchy	—
WHO	曾是	被说服	作为	牢牢	作为	他	有	曾经	到过	那	在	无政府状态	—

['æbsəns] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['gʌvərnmənt] — [leɪ] [ðə; ði] ['oʊnli] [tru:] ['ɔ:rdər] [ʌv; əv] [sə'saɪəti] .

absence	of	all	government	—	lay	the	only	true	order	of	society	.
缺席	的	全部	政府	—	躺	这	仅有的	真的	命令	的	社会	.

他比以往任何时候都更加坚信，无政府状态——即没有任何政府的状态——才是社会的唯一真正秩序。

[hi:; hi] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [ək'nɑ:lɪdʒd] [ðæt] [tu:; tə] [ðɪs] [end] ['sɜ:rt(ə)n] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [mə'rælәti]

He	had	always	acknowledged	that	to	this	end	certain	principles	of	morality
他	有	总是	已确认	那	到	这	结尾	肯定	原则	的	道德

['rekəgnaɪzd] [baɪ] [ðə; ði] [hoʊl] [kə'mju:nəti] ,

recognized	by	the	whole	community	,
认可	经过	这	所有的	社区	,

他一直认为，要达到这个目的，需要遵循整个社会所认可的某些道德原则。

[wɜ:r; wər] ['nesəseri] .

were	necessary	.
是	必要的	.

是必要的。

[hi:; hi] [hæd; həd] [bi'li:vd] , [ɑ:n] [fɜ:rst] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['aɪlənd] , [ðæt] [ðə; ði] [mɪr] ['æbsəns] [ʌv; əv]

He	had	believed	,	on	first	coming	to	the	Island	,	that	the	mere	absence	of
他	有	相信	,	在	第一的	未来	到	这	岛	,	那	这	仅仅	缺席	的

['aʊtwərd] law84

outward	law84
向外	law84

他初到岛上时曾认为，岛上没有外在的法律是理所当然的。84

[wʊd] [dɪ'veləp] [ɪn] [men] [ðæt] ['nætʃ(ə)rəl] [mə'rælətɪ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] , ['ʌndər] [ðə; ði] [blaɪt] [ʌv; əv]

would	develop	in	men	that	natural	morality	from	which	,	under	the	blight	of
会	发展	在	男人	那	自然的	道德	从	哪个	,	在下面	这	枯萎病	的

['gʌvərnmənt] ,

government	,
政府	,

在政府的摧残下，男性会逐渐培养出一种自然的道德观，这种道德观会逐渐丧失。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'weɪ] ;

they	had	fallen	away	;
他们	有	倒下	离开	;

他们已经堕落了;

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'poʊzd] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [priːsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [west] [ɑːn] [ðə; ði]

and	he	had	opposed	the	work	of	the	Priests	of	the	West	on	the
和	他	有	反对	这	工作	的	这	神父	的	这	西方	在	这

[graʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [rɪst'reɪnts] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ɑːr; ər] [æz; əz] ['feɪt(ə)l] [æz; əz] ['sɪv(ə)l]

ground	that	the	artificial	restraints	of	religion	are	as	fatal	as	civil
地面	那	这	人造的	约束	的	宗教	是	作为	致命的	作为	民用

[en'æktmənts] [tuː; tə] [ðə; ði] [friː] [groʊθ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['nætʃ(ə)rəl] ['vɜːrtʃuː] .

enactments	to	the	free	growth	of	this	natural	virtue	.
法令	到	这	自由的	生长	的	这	自然的	美德	.

他反对西方神职人员的工作，理由是宗教的人为约束与世俗法令一样，都会阻碍这种自然美德的自由发展。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [fruːt] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [baɪ] ['kɑːmən] ['hjuːmən] ['neɪtʃər]

But	he	had	seen	what	sort	of	fruit	was	borne	by	common	human	nature
但	他	有	已见	什么	种类	的	水果	曾是	出生	经过	常见的	人类	自然

[wen] [fɜːrst] [left] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪld] ['gɑːrdn] .

when	first	left	in	a	wild	garden	.
什么时候	第一的	左边	在	一个	荒野	花园	.

但他已经看到了普通人性在被遗弃于荒野花园时会结出怎样的果实。

[hɪz; ɪz] [soʊl] [hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪkənd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [mə'rælətɪ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd]

His	soul	had	been	awakened	to	find	that	the	morality	of	which	he	had
他的	灵魂	有	到过	觉醒	到	寻找	那	这	道德	的	哪个	他	有

[driːmd] ,

dreamed	,
梦见	,

他的灵魂被唤醒，发现他梦寐以求的道德，

['kɪndld] [ænd; ənd] [meɪd] ['lɪvɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [noʊ] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krɔːs] .

kindled	and	made	living	could	be	no	other	than	the	life	of	the	Cross	.
点燃	和	制成	活的	可以	是	不	其他	比	这	生活	的	这	叉	.

点燃并赋予生命的，只能是十字架的生命。

[ɪn] [truːθ] , [laɪk] [ðə; ði] old85

In	truth	,	like	the	old85
在	真相	,	喜欢	这	old85

事实上，就像老款85一样

['skɑːlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['westərn] ['set(ə)lmənt] ,

Scholar	of	the	Western	settlement	,
学者	的	这	西	沉降	,

西方定居研究学者

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] ['dwelɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['loʊli] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd] [ʌv; əv]

his	heart	had	long	been	dwelling	in	the	place	of	lowly	service	and	of
他的	心	有	长的	到过	住宅	在	这	地方	的	卑微的	服务	和	的

[deθ] [tuː; tə] [self] ,

death	to	self	,
死亡	到	自己	,

他的心早已安于卑微的服侍和舍弃自我的境地。

[wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪf] ,
without knowing the meaning of such a life ,
没有 会心 这 意义 的 这样的 一个 生活 ,

在不了解这种生活的意义的情况下，

[ɔːr] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [feɪθ] ;
or putting it into the words of the Christian faith ;
或者 推杆 它 进入 这 字 的 这 基督教 信仰 ;

或者用基督教信仰的语言来表达；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['krɪstʃən] [feɪθ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [hæd; həd] [bɪn] [ʃʌt] [ʌp][ɪn]['seɪkrɪd]
for the Christian faith that he had been taught had been shut up in sacred
为了 这 基督教 信仰 那 他 有 到过 教授 有 到过 关闭 向上 在 神圣
[bʊks] [ænd; ənd] [dɪs'gaɪzd] [ɪn]['seɪkrɪd]['ɪmɪdʒɪz] ,
books and disguised in sacred images ,
图书 和 伪装 在 神圣 图片 ,

因为他所受的基督教信仰被封存在圣书中，并伪装成圣像。

[ænd; ənd][soʊ]['hɪd(ə)n][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] .
and so hidden from his eyes .
和 所以 隐 从 他的 眼睛 .

就这样，他看不见了。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [kən'venʃ(ə)n] , ['æftər][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'lɪvərəns] ,
But on the evening before this convention , after the great deliverance ,
但 在 这 晚上 前 这 习俗 , 后 这 伟大的 解救 ,

但在这次大会的前一天晚上，在大获全胜之后，

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ʌp][ðə; ði] ['westərn] [sloʊp][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ænd; ənd][hæd; həd] [faʊnd]
he had gone up the western slope of the mountain and had found
他 有 已消失 向上 这 西 坡 的 这 山 和 有 成立
[ðə; ði]['sɪstər] ['sɪtɪŋ] [ɪn]['saɪlənt][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [haʊs] ,
the Sister sitting in silent meditation at the door of her house ,
这 姐姐 坐着 在 沉默的 冥想 在 这 门 的 她 房子 ,

他爬上山的西坡，发现修女正坐在家门口静静地冥想。

['wɪrid] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][æŋ'zaɪətiz] and86
wearied with all the anxieties and86
疲惫 和 全部 这 焦虑 and86

厌倦了所有的焦虑和86

[ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
events of the day ,
活动 的 这 天 ,

当日事件

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][riˈækʃ(ə)n] [ðæt] [kʌmz] [tuː; tə][ɔːl] [haɪ] ['neɪtʃɚz] ['æftər][taɪmz][ʌv; əv]['tenʃ(ə)n]
and with the reaction that comes to all high natures after times of tension
和 和 这 反应 那 来 到 全部 高的 自然 后 时代 的 紧张
[ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] .
and excitement .
和 激动 .

以及所有性格高尚的人在经历紧张和兴奋之后都会产生的反应。

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [draʊnd] [də'kɔɪt] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'setld] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,
The thought of the drowned Dacoits , of the unsettled state of the Island ,
这 想法 的 这 溺水 土匪 , 的 这 不安的 状态 的 这 岛 ,

想到那些溺亡的强盗，想到岛上动荡不安的局势，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ðæt] [ə'baʊnd] , [ænd; ənd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ['helpləsnəs] [fɔːr; fər] [gʊd]

of	the	wickedness	that	abounded	,	and	of	her	own	helplessness	for	good
的	这	邪恶	那	大量	,	和	的	她	自己的	无助	为了	好的

, [weid] [ɑːn][hɜːr; hər] ['sensətɪv] ['spɪrɪt] .

,	weighed	on	her	sensitive	spirit	.
,	称重	在	她	敏感的	精神	.

世间罪恶横行，而她自己却无力行善，这令她敏感的心灵备受煎熬。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ɪ'laɪdʒəz] [muːd] [wen] [hiː; hi] [sed] , “ [oʊ] , [ðæt] [aɪ] [naʊ] [maɪt] [daɪ] !

She	was	in	Elijah's	mood	when	he	said	,	“	Oh	,	that	I	now	might	die	!
她	曾是	在	以利亚的	情绪	什么时候	他	说	,	“	哦	,	那	我	现在	可能	死	!

她当时的心情就像以利亚说的那样：“哦，但愿我现在就能死去！”

” [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [fiːl] ['wɪri] [ænd; ənd] ['wɑːntɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] ,

”	To	those	who	feel	weary	and	wanting	all	things	,
”	到	那些	WHO	感觉	厌倦	和	想要	全部	事物	,

“对于那些感到疲惫不堪、渴望拥有一切的人来说，

[ðə; ði][kɔːl][ɪz]['ɔːf(ə)n][tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] ;

the	call	is	often	to	work	and	to	give	;
这	称呼	是	经常	到	工作	和	到	给	;

号召往往是去工作和奉献；

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪstər] .

and	so	it	was	that	evening	with	the	Sister	.
和	所以	它	曾是	那	晚上	和	这	姐姐	.

那天晚上和修女的相处也是如此。

[ðeɪ] [spoʊk] [tə'geðər] [baɪ][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [haʊs] [tɪl] [ðə; ði] [fʊl] [muːn] [drɑːpt] [frʌm; frəm]

They	spoke	together	by	the	door	of	her	house	till	the	full	moon	dropped	from
他们	辐	一起	经过	这	门	的	她	房子	直到	这	满的	月亮	掉落	从

[ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] northern87

the	height	of	the	northern87
这	高度	的	这	northern87

他们在她家门口交谈，直到满月从北方的天空中落下。

[skaɪ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['westərn] [siː] ; [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [tɔːkt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ˌʌn'siːn] [siːmd] [ðə; ði]

sky	towards	the	western	sea	;	and	as	they	talked	the	things	unseen	seemed	the
天空	向	这	西	海	;	和	作为	他们	谈话	这	事物	看不见	似乎	这

['oʊnli] [ri'ælitiz] .

only	realities	.
仅有的	现实	.

天空朝向西方的大海；当他们交谈时，那些看不见的事物似乎成了唯一的真实存在。

[ðə; ði] [haɪ] [hoʊp][ænd; ənd] [feɪθ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sɪstər][hæd; həd] [lɔːŋ] [lɪvd] [ænd; ənd] [muːvd]

The	high	hope	and	faith	in	which	the	Sister	had	long	lived	and	moved
这	高的	希望	和	信仰	在	哪个	这	姐姐	有	长的	居住地	和	已搬

[wɜːr; wər] [kə'mjuːnikeitid] [ɪn] [ðæt] ['aʊər][tuː; tə][ðə; ði] ['siːkɪŋ] [soʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] ;

were	communicated	in	that	hour	to	the	seeking	soul	of	the	Prince	;
是	沟通	在	那	小时	到	这	寻求	灵魂	的	这	王子	;

在那一刻，修女将她长期以来怀抱的希望和信念传递给了寻求指引的王子。

[hɪz; ɪz] [hoʊl] ['biːɪŋ] [roʊz][ʌp][tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] [nuː] ['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][best] ;

his	whole	being	rose	up	to	greet	the	new	vision	of	the	Best	;
他的	所有的	存在	玫瑰	向上	到	迎接	这	新的	想象	的	这	最好的	;

他整个人都振作起来，迎接这至善的新景象；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃər] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [oʊd] [soʊ] [mʌtʃ] ,

and	when	he	took	his	leave	of	the	teacher	to	whom	he	owed	so	much	,
和	什么时候	他	采取	他的	离开	的	这	老师	到	谁	他	欠款	所以	很多	,

当他向那位他感激不尽的老师告别时，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][rɪˈtɜːrn][æt; ət][wʌns][tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊm][baɪ][ðə; ði] ['sʌðərn] [ʃɔːr] .

it	was	not	to	return	at	once	to	his	home	by	the	southern	shore	.
它	曾是	不是	到	返回	在	一次	到	他的	家	经过	这	南部	支撑	.

他并没有立即返回位于南岸的家。

[hiː; hi] [klaɪmd] [baɪ][ə; eɪ] [stiːp] [pæθ][tuː; tə][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][tɑːp] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

He	climbed	by	a	steep	path	to	the	mountain	top	,	and	there	,
他	攀登	经过	一个	陡	小路	到	这	山	顶部	,	和	那里	,

他沿着一条陡峭的小路爬到了山顶，然后，

[tɪl] [ðə; ði] [muːn] [set][ænd; ənd] [dɑːn] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [siː] ,

till	the	moon	set	and	dawn	came	over	the	sea	,
直到	这	月亮	放	和	黎明	来了	超过	这	海	,

直到月亮落下，黎明从海上升起，

[hiː; hi] ['kɔmjuːnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊn] [hɑːrt] [ænd; ənd] [swɔːr] [ə; eɪ] solemn88

he	communed	with	his	own	heart	and	swore	a	solemn88
他	公有的	和	他的	自己的	心	和	发誓	一个	solemn88

他与自己的内心对话，并庄严地发誓88

[əˈliːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði]['mæstər] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['tʃoʊzn] .

allegiance	to	the	Master	whom	he	had	chosen	.
忠诚	到	这	掌握	谁	他	有	选定	.

效忠于他所选择的主人。

[tuː; tə] - [deɪ] , [fʊl] [ʌv; əv][hoʊp][ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns] , [hiː; hi][roʊz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

To	-	day	,	full	of	hope	and	confidence	,	he	rose	among	the	people	,
到	-	天	,	满的	的	希望	和	信心	,	他	玫瑰	之中	这	人们	,

今天，他满怀希望和信心，在人民中间站了起来。

[ænd; ənd][leɪd] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [skiːm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['ænərki] — [ə; eɪ][səˈsaɪəti][ʌv; əv]

and	laid	before	them	his	scheme	of	a	Christian	Anarchy	—	a	society	of
和	铺设	前	他们	他的	方案	的	一个	基督教	无政府状态	—	一个	社会	的

[men] [set] [friː] [frʌm; frəm][ɔːl] ['aʊtwərd] [lɔː] ,

men	set	free	from	all	outward	law	,
男人	放	自由的	从	全部	向外	法律	,

他向他们阐述了他的基督教无政府主义计划——一个摆脱一切外在法律的人类社会。

[set] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːndɪdʒ][ʌv; əv][self][ænd; ənd][ʌv; əv]['iːv(ə)l][dɪˈzaɪɚz] ,

set	free	from	the	bondage	of	self	and	of	evil	desires	,
放	自由的	从	这	束缚	的	自己	和	的	邪恶的	欲望	,

摆脱自我和邪恶欲望的束缚，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] ['wɪlɪŋ] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hoʊli][lɔːrd] .

because	the	willing	servants	of	a	holy	Lord	.
因为	这	愿意的	仆人	的	一个	圣	主	.

因为他们是圣洁之主的甘心仆人。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [spiːk] [ɪn][ðə; ði] [əˈsembli] ;

As	we	have	seen	,	he	was	not	the	first	to	speak	in	the	assembly	;
作为	我们	有	已见	,	他	曾是	不是	这	第一的	到	说话	在	这	集会	;

正如我们所看到的，他并不是大会上第一个发言的人；

[hɪz; ɪz][oʊld] ['restləs] [dɪˈzaɪər][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [gɔːn] ;

his	old	restless	desire	to	make	his	voice	heard	was	gone	;
他的	老的	不安	欲望	到	制作	他的	嗓音	听到	曾是	已消失	;

他以前那种渴望表达自己想法的躁动不安的愿望消失了；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [hjuːˈmɪləti] .

he	was	clothed	with	a	new	humility	.
他	曾是	穿着衣服	和	一个	新的	谦逊	.

他披上了一层新的谦逊。

[ðə; ði] [kɔːz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi]['pliːdəd, 'pliːdɪd][wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz] , [bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv] [wʌn] [huː]

The	cause	for	which	he	pleaded	was	not	his	,	but	that	of	One	who
这	原因	为了	哪个	他	恳求	曾是	不是	他的	,	但	那	的	一	WHO

[heɪst] [nɑːt] : — -

hastes	not	:	—	89
匆忙	不是	:	—	-

他所恳求的并非他自己的事业，而是那位不急于求成者的事业：——89

“ [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,

“	Day	by	day	,
“	天	经过	天	,

“天天，

[ænd; ənd] [jɪr] [baɪ] [jɪr] [hiː; hi] [tæriːɪθ] : ['lɪt(ə)l] [niːd]

And	year	by	year	He	tarrieth	:	little	need
和	年	经过	年	他	塔里厄斯	:	小的	需要

年复一年，祂都停留在：几乎不需要

[ðə; ði] [lɔːrd] [ʃʊd; ʃəd]['heɪs(ə)n] .

The	Lord	should	hasten	.
这	主	应该	趋	.

主必快点行动。

” [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər] ['redi] [ɪn] [hɑːrt] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æn; ən]

”	It	has	been	shown	that	the	people	were	ready	in	heart	for	such	an
”	它	有	到过	所示	那	这	人们	是	准备好	在	心	为了	这样的	一个

[ə'piːl] .

appeal	.
上诉	.

“事实证明，人民内心已经准备好接受这样的呼吁。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn] [vɔɪs] [reɪzd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ;

There	was	not	one	voice	raised	against	him	;
那里	曾是	不是	一	嗓音	提高	反对	他	;

没有一个人反对他；

[iːtʃ] [siːmd] ['faɪərd][baɪ][ə; eɪ] [haɪ] [ɪn'θuːziæzəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ɔːl] ;

each	seemed	fired	by	a	high	enthusiasm	for	the	good	of	all	;
每个	似乎	被解雇	经过	一个	高的	热情	为了	这	好的	的	全部	;

每个人都似乎怀着为大家谋福祉的热情；

[iːtʃ] ['iːgər] ['oʊnli] [ðæt] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [wɪl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] .

each	eager	only	that	the	highest	will	should	be	done	.
每个	渴望的	仅有的	那	这	最高	将要	应该	是	完毕	.

每个人都渴望最高的意志得以实现。

[ðɪs] [wɪl] [nɑːt] [siːm] [streɪndʒ][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] ['riːəlaɪz][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [dʒʌst]

This	will	not	seem	strange	to	those	who	realize	the	excitement	of	the	times	just
这	将要	不是	似乎	奇怪的	到	那些	WHO	意识到	这	激动	的	这	时代	只是

[pæst] ,

past	,
过去的	,

对于那些了解过去那段激动人心岁月的人来说，这并不奇怪。

[ænd; ənd] [huː] [rɪ'membər] [haʊ] ['friːkwənt][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði]

and	who	remember	how	frequent	in	the	history	of	religion	has	been	the
和	WHO	记住	如何	频繁	在	这	历史	的	宗教	有	到过	这

['sʌd(ə)n] [ə'weɪkənɪŋ] ,

sudden	awakening	,
突然	唤醒	,

谁还记得宗教史上突然觉醒的频繁发生？

['ʌndər] [strɔːŋ] ['fiːlɪŋ] , [ʌv; əv][lɑːrdʒ] ['mʌltitjuːdz] [ʌv; əv][men] .

under	strong	feeling	,	of	large	multitudes	of	men	.
在下面	强的	感觉	,	的	大的	众多	的	男人	.

在强烈的情感驱使下，众多男子。

[aɪ] [wɪl] not90

I	will	not90
我	将要	not90

我不会90

[seɪ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˌɔːltə'geðər] [ˌʌn'laɪk] [sʌtʃ] ['ʌðər] [ə'weɪknɪŋz] ;

say	that	this	was	altogether	unlike	such	other	awakenings	;
说	那	这	曾是	共	与此不同	这样的	其他	觉醒	;

可以说，这与以往的觉醒完全不同;

[aɪ]['oʊnli] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] ['læstɪŋ] [ɪn][ɪts] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ðæn; ðən] ['meni] [sʌtʃ] [hæv; həv]

I	only	say	that	it	was	more	lasting	in	its	consequences	than	many	such	have
我	仅有的	说	那	它	曾是	更多的	持久	在	它是	结果	比	许多	这样的	有

[bɪn] .

been	.
到过	.

我只想说，它的影响比许多类似的事件都更加持久。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['piːp(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['tempər][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['pɑːləti] [siːmd] ['ræðər][ðə; ði]

With	a	people	in	this	temper	the	structure	of	the	new	Polity	seemed	rather	the
和	一个	人们	在	这	脾气	这	结构	的	这	新的	政体	似乎	相当	这

['bɪldɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɔːrdərɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːmənwelθ] .

building	up	of	a	Church	than	the	ordering	of	a	Commonwealth	.
建筑	向上	的	一个	教会	比	这	订购	的	一个	联邦	.

在这样情绪的人民眼中，新政体的结构与其说是建立国家，不如说是建立教会。

[jet] [ˌaɪ 'tiː]['truːli] [ri'zembld] ['niːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] .

Yet	it	truly	resembled	neither	of	these	things	.
然而	它	真的	类似	两者都不	的	这些	事物	.

然而，它实际上既不像这两者，也不像这两者。

[ðeɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [noʊ] ['rɪt(ə)n] [lɔːz] , [noʊ] ['rɪt(ə)n] [bʊk] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,

They	determined	that	no	written	laws	,	no	written	book	of	religion	,
他们	决定	那	不	书面	法律	,	不	书面	书	的	宗教	,

他们认定，没有成文的法律，也没有成文的宗教经典，

[noʊ]['fɔːrm(ə)l] [kriːd] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

no	formal	creed	should	have	a	place	among	them	.
不	正式的	信条	应该	有	一个	地方	之中	他们	.

他们之间不应有任何正式的信条。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [haʊ] [lɔː] - ['meɪkɪŋ] [miːnz] [lɔː] - ['breɪkɪŋ] ,

They	had	seen	how	law	-	making	means	law	-	breaking	,
他们	有	已见	如何	法律	-	制作	方法	法律	-	打破	,

他们已经看到，立法实际上就是违法。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [ðer; ðər] [ruːl] [ʌv; əv][laɪf][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['sɪmpli] this91

and	they	determined	that	their	rule	of	life	should	be	simply	this91
和	他们	决定	那	他们的	规则	的	生活	应该	是	简单地	this91

他们决定，他们的生活准则应该很简单，就是91

[wʌn] [θɪŋ] — [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] , [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] , [nɑːt][ə; eɪ] [kə'mænd] ; [dʒʌst] [ðɪs] — [lʌv] [tuː; tə][ə; eɪ]

one	thing	—	a	principle	,	a	passion	,	not	a	command	;	just	this	—	Love	to	a
一	事物	—	一个	原则	,	一个	热情	,	不是	一个	命令	;	只是	这	—	爱	到	一个

['lɪvɪŋ] [lɔːrd] ,

living	Lord	,
活的	主	,

只有一件事——一种原则，一种热情，而不是一条诫命；仅此而已——爱一位活着的主。

[ɪn] [huːm] [ðeɪ] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [maɪnd] [ʌv; əv] [mæn] [kæn; kən]

in	whom	they	recognized	the	perfection	of	all	that	the	mind	of	man	can
在	谁	他们	认可	这	完美	的	全部	那	这	头脑	的	男人	能

[kən'siːv] [æz; əz] ['hoʊliːɪst] [ænd; ənd] [best] ,

conceive	as	holiest	and	best	,
构想	作为	最神圣的	和	最好的	,

他们从他身上看到了人类心灵所能想象的一切最神圣、最美好的完美体现。

[huːm] [ðeɪ] [nuː] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['ɔːlweɪz] .

whom	they	knew	to	be	among	them	always	.
谁	他们	知道	到	是	之中	他们	总是	.

他们知道这些人一直都在他们中间。

[ɪn] [ɔːl] ['trʌblz] [ænd; ənd] ['dɪfəkəltɪz] [ðeɪ] [stretʃt] [aʊt] [hændz] [ʌv; əv] [prer] [ænd; ənd] [pruːvd]

In	all	troubles	and	difficulties	they	stretched	out	hands	of	prayer	and	proved
在	全部	麻烦	和	困难	他们	拉伸	出去	双手	的	祷告	和	已证实

[hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

His	presence	.
他的	在场	.

在一切困难和挫折中，他们都伸出双手祈祷，证明祂的存在。

[ðiːz] ['biːɪŋ] [ðer; ðər] [θɔːts] ,

These	being	their	thoughts	,
这些	存在	他们的	想法	,

这就是他们的想法：

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['rɑːðər] [ə; eɪ] ['fɜːrðərəns] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [wɜːrk] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hɪndrəns] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː]

it	was	rather	a	furtherance	of	their	work	than	a	hindrance	of	it
它	曾是	相当	一个	进一步	的	他们的	工作	比	一个	障碍	的	它

[ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [priːsts] [hæd; həd] [bɪn] [kən'sʊmd] [ɪn] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

that	all	the	books	of	the	Priests	had	been	consumed	in	the	burning	of	the
那	全部	这	图书	的	这	神父	有	到过	消耗	在	这	燃烧	的	这

[tʃɜːrtʃ] .

church	.
教会	.

教堂被焚毁，神父们的所有书籍都被烧毁，这非但没有阻碍他们的工作，反而促进了他们的工作。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [ə'tempt] , [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [wel] [hæv; həv] [dʌn] , [tuː; tə] [ˌriːkən'strʌkt] [ə; eɪ] [bʊk]

They	did	not	attempt	,	as	they	might	well	have	done	,	to	reconstruct	a	book
他们	做过	不是	试图	,	作为	他们	可能	出色地	有	完毕	,	到	重建	一个	书

of92

of92
of92

他们并没有像他们完全可以做的那样，尝试重建一本92页的书。

[feɪθ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [θɔːts] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['meməriz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪstər]

Faith	from	the	words	and	thoughts	with	which	the	memories	of	the	Sister
信仰	从	这	字	和	想法	和	哪个	这	回忆	的	这	姐姐

[ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [stɔːrd] .

and	some	others	were	stored	.
和	一些	其他的	是	存储	.

从修女和其他一些人的记忆中，我们能感受到她们的言语和思想所蕴含的信仰。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [held] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔːr] ['preʃəs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [toʊld] [baɪ]

These	were	held	all	the	more	precious	because	they	had	to	be	told	by
这些	是	握住	全部	这	更多的	宝贵的	因为	他们	有	到	是	讲述	经过

[wʌn] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

one	to	another	,
一	到	其他	,

这些故事之所以显得格外珍贵，是因为它们必须由一个人口口相传。

[ænd; ənd][toʊld] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
and **told** **again** **and** **again** **,**
和 讲述 再次 和 再次 ,

一遍又一遍地讲述，

[tɪl] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ɔːl][wɜːr; wər] [ɪm'bedɪd] [æz; əz] ['ʃaɪnɪŋ] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz]['frægmənts][ʌv; əv]
till **in** **the** **hearts** **of** **all** **were** **embedded** **as** **shining** **jewels** **fragments** **of**
直到 在 这 心 的 全部 是 嵌入式 作为 灼灼 珠宝 片段 的
['pɜːrfɪkt] [truːθ] [ænd; ənd] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] ['mɪstɪkl] ['ɪnsaɪt] .
perfect **truth** **and** **flashes** **of** **mystical** **insight** **.**
完美的 真相 和 闪光灯 的 神秘 洞察力 .

直到所有人的心中都镶嵌着如同闪亮宝石般的完美真理碎片和神秘洞察力的闪光。

['dɪrɪst] [tuː; tə][ɔːl][wɜːr; wər][ðə; ði] ['pærəbl] [ʌv; əv][ðə; ði][vaɪn][ænd; ənd][ɪts] ['bræntʃɪz] , [ðə; ði]['stɔːri]
Dearest **to** **all** **were** **the** **parable** **of** **the** **Vine** **and** **Its** **branches** **,** **the** **Story**
亲爱的 到 全部 是 这 寓言 的 这 藤 和 它是 分支 , 这 故事
[ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] ,
of **the** **Cross** **,**
的 这 叉 ,

最受大家喜爱的莫过于葡萄树及其枝条的比喻和十字架的故事。

[ðə; ði] “ ['sɜːrmən][ɑːn][ðə; ði] [maʊnt] , ” [ænd; ənd] ['meni] ['seɪɪŋz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] : “ [ðə; ði] ['letər]
the **“** **Sermon** **on** **the** **Mount** **,** **”** **and** **many** **sayings** **such** **as** **these** **:** **“** **The** **letter**
这 “ 讲道 在 这 山 , ” 和 许多 谚语 这样的 作为 这些 : “ 这 信
['kɪlɪθ] ,
killeth **,**
基雷斯 ,

《登山宝训》以及许多类似这样的格言：“字句叫人死，

[bʌt; bət][ðə; ði]['spɪrɪt] ['gɪvɛθ] [laɪf] ; ”
but **the** **Spirit** **giveth** **life** **;** **”**
但 这 精神 给予 生活 ; ”

但圣灵赐予生命；”

“ [hiː; hi] [ðæt] ['lʌvθ] [hɪz; ɪz][laɪf][ʃæl; ʃəl] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] ; ” many93
“ **He** **that** **loveth** **his** **life** **shall** **lose** **it** **;** **”** **many93**
“ 他 那 爱 他的 生活 将 失去 它 ; ” many93

“爱惜自己生命的，必丧掉生命；” 93

[wɜːrdz][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [pɔːl] ,
words **of** **St** **.** **Paul** **,**
字 的 英石 . 保罗 ,

圣保罗的话

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [wɪtʃ] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl][tuː; tə][get] [friː]
and **especially** **those** **which** **tell** **of** **the** **struggle** **of** **the** **soul** **to** **get** **free**
和 尤其 那些 哪个 告诉 的 这 斗争 的 这 灵魂 到 得到 自由的
[frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊnli]['riːəl] ['tɪrəni] ,
from **the** **only** **real** **tyranny** **,**
从 这 仅有的 真实的 暴政 ,

尤其是那些讲述灵魂为摆脱唯一真正的暴政而进行的斗争的作品。

[ænd; ənd][ðə; ði]['splendɪd] ['ænərki] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [ʌv; əv] [kraɪst] ; ['meni] ['seɪɪŋz] [ʌv; əv] ['tɔməs] -
and **the** **splendid** **anarchy** **of** **the** **slaves** **of** **Christ** **;** **many** **sayings** **of** **Thomas** **à**
和 这 灿烂 无政府状态 的 这 奴隶 的 基督 ; 许多 谚语 的 托马斯 -
['kempis] ,
Kempis **,**
肯皮斯 ,

以及基督奴隶们的辉煌无政府状态；托马斯·阿·坎皮斯的许多语录，

[ʌv; əv] ['taʊlər] , [ʌv; əv][mə'liːnoʊs] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['mɑːrkəs] [ɔː'riːljəs] , [dɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]

of	Tauler	,	of	Molinos	,	and	of	Marcus	Aurelius	,	dear	to	the	heart	of
的	陶勒	,	的	莫利诺斯	,	和	的	马库斯	奥勒留	,	亲爱的	到	这	心	的

[ðə; ði]['sɪstər] ;

the	Sister	;
这	姐姐	;

陶勒、莫利诺斯和马可·奥勒留，都是修女心中挚爱的人物；

['meni] ['frægmənts][ʌv; əv]['poʊəmz][ænd; ənd] [hɪmz] [sʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ænd; ənd][hæd; həd] [lɜːrnt]

many	fragments	of	poems	and	hymns	such	as	she	loved	and	had	learnt
许多	片段	的	诗歌	和	赞美诗	这样的	作为	她	喜爱	和	有	学会了

;

;

;

她喜爱并学会的许多诗歌和赞美诗的片段；

['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [oʊld] [hɪmz] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['səuʃəlists]

many	beautiful	old	hymns	which	some	of	the	wives	of	the	German	Socialists
许多	美丽的	老的	赞美诗	哪个	一些	的	这	妻子们	的	这	德语	社会主义者

[rɪ'membər] [ænd; ənd] [sæŋ] .

remembered	and	sang	.
记得	和	唱	.

许多优美的古老赞美诗，一些德国社会主义者的妻子还记得并传唱过。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l]['iːv(ə)n][tuː; tə][hɪnt][æt; ət][ðə; ði] ['tʃoʊzn] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [ruːld]

But	it	would	not	be	possible	even	to	hint	at	the	chosen	words	which	ruled
但	它	会	不是	是	可能的	甚至	到	暗示	在	这	选定	字	哪个	裁决

[ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [ðæt] ['hæpi] [kə'mjuːnəti] ,

the	lives	of	that	happy	community	,
这	生活	的	那	快乐的	社区	,

但是，我们甚至无法透露支配那个幸福社区生活的那些词语究竟是什么。

['evri] [vɔɪs] [ɪn] [wɪtʃ] swelled94

every	voice	in	which	swelled94
每一个	嗓音	在	哪个	swelled94

每一个声音都充满了94

[ðə; ði] [swiːt] [hɪm] [ʌv; əv] [preɪz] [wɪtʃ] [roʊz][æt; ət][mɔːrn][ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bred] -

the	sweet	hymn	of	praise	which	rose	at	morn	and	even	among	the	Bread	-
这	甜的	圣歌	的	称赞	哪个	玫瑰	在	早晨	和	甚至	之中	这	面包	-

[fruːt] [groʊvz] .

fruit	groves	.
水果	小树林	.

清晨，甚至在面包果树林中，都响起了甜美的赞美诗。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][ə'semb(ə)l][tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [ɔːr][tuː; tə] [sɪŋ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [sæŋ] [ænd; ənd] ['wəːʃip]

They	did	not	assemble	to	worship	or	to	sing	,	for	they	sang	and	worshipped
他们	做过	不是	集合	到	崇拜	或者	到	唱歌	,	为了	他们	唱	和	崇拜

['evriwer] .

everywhere	.
到处	.

他们没有聚集在一起敬拜或歌唱，因为他们到处都在歌唱和敬拜。

[noʊ][wʌn] [kɔːld] ['eniθɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ;

No	one	called	anything	his	own	;
不	一	称为	任何事物	他的	自己的	;

没有人把任何东西视为自己的所有物；

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə][faɪnd] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ʌv; əv] ['helpɪŋ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

and	each	was	eager	to	find	opportunities	of	helping	others	with	his
和	每个	曾是	渴望的	到	寻找	机会	的	帮助	其他的	和	他的

[streŋθ] [ɔːr][hɪz; ɪz] ['sʌbstəns] .

strength	or	his	substance	.
力量	或者	他的	物质	.

每个人都渴望找到机会，用自己的力量或才能去帮助别人。

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [də'kɔɪt] ,

But	as	to	the	Dacoits	,
但	作为	到	这	土匪	,

但至于土匪们，

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm]['iːv(ə)n][ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz][led][tuː; tə] [daʊt] [ðə; ði] ['fɪtnəs] [ʌv; əv] ['ænərki] .

concerning	them	even	the	Prince	was	led	to	doubt	the	fitness	of	Anarchy	.
有关	他们	甚至	这	王子	曾是	引领	到	怀疑	这	健康	的	无政府状态	.

就连王子也开始怀疑无政府状态是否合适。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] , [ɪn'diːd] , [naʊ] [soʊ] [strɔːŋ] , [ɔːr][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [soʊ] [wiːk]

They	were	not	,	indeed	,	now	so	strong	,	or	the	rest	of	the	community	so	weak
他们	是	不是	,	的确	,	现在	所以	强的	,	或者	这	休息	的	这	社区	所以	虚弱的

,

,

,

事实上，他们现在并不那么强大，而社区其他成员也不那么弱小。

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə][səb'mɪt][tuː; tə] [lɔːz] ;

that	they	could	not	be	forced	to	submit	to	laws	;
那	他们	可以	不是	是	强制	到	提交	到	法律	;

他们不能被迫服从法律;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [siːm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ðə; ði] ['veri] rudiments95

but	they	did	not	seem	able	to	understand	the	very	rudiments95
但	他们	做过	不是	似乎	有能力的	到	理解	这	非常	rudiments95

但他们似乎连最基本的原理都无法理解95

[ʌv; əv] [ðæt] ['ɪnər] [lɔː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [wʌz; wəz] ['niːdfl] [tuː; tə][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri]

of	that	inner	law	which	he	saw	was	needful	to	the	peace	of	a	country
的	那	内	法律	哪个	他	锯	曾是	需要	到	这	和平	的	一个	国家

['ɔːrdərd] [ɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]['spoʊkən] .

ordered	on	the	principles	of	which	we	have	spoken	.
订购	在	这	原则	的	哪个	我们	有	说	.

他认为，对于一个按照我们刚才所说的原则建立起来的国家的和平而言，内在法则是必不可少的。

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['teɪkən][ɪn][kɑːm] ['weðər] [ɪn][ðə; ði] [lə'guːn] ['boʊts][tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['neɪbərɪŋ]

So	they	were	taken	in	calm	weather	in	the	Lagoon	boats	to	a	small	neighbouring
所以	他们	是	已采取	在	冷静的	天气	在	这	泻湖	船	到	一个	小的	邻接

['aɪlənd] ,

island	,
岛	,

于是，在风平浪静的天气里，他们乘坐泻湖小船前往附近的一个小岛。

[wer] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] ['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] , [bʌt; bət][noʊ][lɑːrdʒ]['tɪmbər][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['boʊts] [maɪt]

where	they	would	find	plenty	of	food	,	but	no	large	timber	of	which	boats	might
在哪里	他们	会	寻找	很多	的	食物	,	但	不	大的	木材	的	哪个	船	可能

[biː; bi] [bɪlt] ;

be	built	;
是	建造	;

那里食物充足，但没有可以用来造船的大木材;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [left] [ðer; ðər] [tuː; tə] [wɜːrk] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ðə; ði] ['prɑːbləm] [dʒʌst]

and	they	were	left	there	to	work	out	for	themselves	the	problem	just
和	他们	是	左边	那里	到	工作	出去	为了	他们自己	这	问题	只是

['sɑːlvd] [ɑːn] [mə'liːɔːrə] .

solved	on	Meliora	.
已解决	在	美利奥拉	.

于是他们被留在那里，自己去解决刚刚在梅利奥拉岛上解决的问题。

[haʊ] [lɔːŋ] [ðə; ði] ['ænərki] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ] [θi'ɑːkrəsi] ,

How	long	the	Anarchy	,	which	was	truly	a	Theocracy	,
如何	长的	这	无政府状态	,	哪个	曾是	真的	一个	神权政治	,

无政府状态持续了多久？而这无政府状态实际上是一种神权政治。

[wʊd] [hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] [ʌn'broʊkən] [piːs] ['kænɑːt] [biː; bi] [noʊn] .

would	have	continued	in	unbroken	peace	cannot	be	known	.
会	有	持续	在	未破	和平	不能	是	已知	.

如果和平一直持续下去，我们无从知晓。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] ['setləz] were96

It	is	possible	that	,	though	the	children	of	the	first	settlers	were96
它	是	可能的	那	,	尽管	这	孩子们	的	这	第一的	定居者	were96

虽然第一批定居者的孩子们是96岁，但有可能

['pæʃənətli] ['iːgər] [fɔːr; fər] ['setld] ['ɔːrdər] , [ænd; ənd] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] [rɪ'lɪdʒəs] , [ðer; ðər] ['tʃɪldrən]

passionately	eager	for	settled	order	,	and	enthusiastically	religious	,	their	children
热情地	渴望的	为了	定居	命令	,	和	踊跃	宗教	,	他们的	孩子们

[maɪt] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] ['iːv(ə)l] ['tendənsiz] ,

might	show	a	return	of	evil	tendencies	,
可能	展示	一个	返回	的	邪恶的	倾向	,

他们渴望稳定的秩序，并且虔诚笃信宗教，但他们的孩子可能会表现出邪恶倾向的复发。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'membər] [ðə; ði] [fɜːrst] ['fɪrf(ə)l] [deɪz] [ʌv; əv] [straɪf] [ɪn] [ðə; ði]

and	that	those	who	did	not	remember	the	first	fearful	days	of	strife	in	the
和	那	那些	WHO	做过	不是	记住	这	第一的	可怕	天	的	冲突	在	这

['aɪlənd] [maɪt] ['wɪlfəli] [hæv; həv] [raʊzd] [ə'gen] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [dɪs'ɔːrdər] ;

Island	might	wilfully	have	roused	again	a	spirit	of	disorder	;
岛	可能	故意	有	唤醒	再次	一个	精神	的	紊乱	;

而那些不记得岛上最初那段可怕冲突岁月的人，可能会故意再次煽动混乱情绪；

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɜːrld] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [sfiəz] [maʊnt] ['oʊnli] [ɪn] ['ʌpwərd] ['spaiərəlz] [tɔːrd] [ðæt]

for	the	world	and	all	the	spheres	mount	only	in	upward	spirals	toward	that
为了	这	世界	和	全部	这	球体	山	仅有的	在	向上	螺旋	朝向	那

[pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hevəns] [wer] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [rest] [æt; ət] [læst] ,

point	of	the	Heavens	where	they	shall	rest	at	last	,
观点	的	这	天	在哪里	他们	将	休息	在	最后的	,

世界和所有天体都以螺旋上升的方式，最终都将到达天上的那个点，在那里它们将安息。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['tɜːrnɪŋ] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] [ə'gen] , ['oʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['haɪər] [ðæn; ðən]

and	are	turning	always	to	the	same	point	again	,	only	a	little	higher	than
和	是	转弯	总是	到	这	相同的	观点	再次	,	仅有的	一个	小的	更高	比

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

它们总是回到同一个点，只是比之前略高一些。

[wʌt] [dɪd] ['hæpən] [wʌz; wəz] [ðɪs] .

What	did	happen	was	this	.
什么	做过	发生	曾是	这	.

事情的经过是这样的。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] , [ðə; ði]['sɪstər] ['hævɪŋ] [daɪd] , and97

Not	long	after	the	time	of	which	I	have	written	,	the	Sister	having	died	,	and97
不是	长的	后	这	时间	的	哪个	我	有	书面	,	这	姐姐	拥有	死亡	,	and97

在我写下这些文字之后不久，姐姐就去世了，97

[bɪn] ['berid] [æt; ət][hɜːr; hər][dɪ'zaɪər] [haɪ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ,

been	buried	at	her	desire	high	up	on	the	mountain	,
到过	埋葬	在	她	欲望	高的	向上	在	这	山	,

她如愿被埋葬在了高山上。

[ðə; ði] [prɪns] [went] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə][sɪt][baɪ][hɜːr; hər] [greɪv] [ə'waɪl] [ænd; ənd][tuː; tə] ['gæðər]

the	Prince	went	one	evening	to	sit	by	her	grave	awhile	and	to	gather
这	王子	去	一	晚上	到	坐	经过	她	严重	一会儿	和	到	收集

[streŋθ] [baɪ] ['kɔmjuːnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪt] [ðæt] [hæd; həd][fɜːrst][led][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [wei]

strength	by	communing	with	the	spirit	that	had	first	led	him	into	the	way
力量	经过	沟通	和	这	精神	那	有	第一的	引领	他	进入	这	方式

[ʌv; əv] ['glædnəs] .

of	gladness	.
的	欢乐	.

一天晚上，王子来到她的坟前坐了一会儿，与最初引领他走向快乐之路的灵魂交流，以此汲取力量。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['sʌltri] [deɪ] ,

It	had	been	a	sultry	day	,
它	有	到过	一个	闷热	天	,

那天天气闷热。

[ænd; ənd][ðə; ði] [briːz] [ðæt] [wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə] [kuːl] [ðə; ði]['aɪlənd] [wen] [ðə; ði][sʌn] [went] [daʊn]

and	the	breeze	that	was	wont	to	cool	the	Island	when	the	sun	went	down
和	这	微风	那	曾是	惯于	到	凉爽的	这	岛	什么时候	这	太阳	去	向下

[wʌz; wəz] [ðɪs] [deɪ] [ə'sliːp] ;

was	this	day	asleep	;
曾是	这	天	睡着了	;

往日日落时分给小岛带来凉爽的微风，今天却沉睡了；

[noʊ] [breθ] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['hevi] [er] .

no	breath	lifted	the	heavy	air	.
不	气息	抬起	这	重的	空气	.

一口气也无法驱散沉闷的空气。

[ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] ['mɔːrnf(ə)l] [tuː] ;

The	heart	of	the	Prince	was	mournful	too	;
这	心	的	这	王子	曾是	悲哀	也	;

王子的心中也充满了悲伤；

['oʊnli][ðə; ði]['hɪd(ə)n] [help] [wɪtʃ] ['nevər] [feilz] [ʌp'held] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [veɪg] [dɪ'preʃ(ə)n] [wɪtʃ]

only	the	hidden	help	which	never	fails	upheld	him	in	the	vague	depression	which
仅有的	这	隐	帮助	哪个	绝不	失败	维持	他	在	这	模糊的	沮丧	哪个

[stoʊl]['oʊvər][hɪm; ɪm] .

stole	over	him	.
偷窃	超过	他	.

只有那份从未让他失望的、隐秘的帮助，支撑着他度过了笼罩着他的模糊抑郁。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][streɪndʒ] ['rʌmblɪŋ] [saʊnd][ɪn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ['ʌndər][hɪm; ɪm] ; -

Then	he	heard	suddenly	a	strange	rumbling	sound	in	the	mountain	under	him	;	98
然后	他	听到	突然	一个	奇怪的	隆隆声	声音	在	这	山	在下面	他	;	-

突然，他听到脚下的山上传来一阵奇怪的隆隆声；98

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ʃʊk] ,

the	earth	shook	,
这	地球	摇晃	,

大地颤抖了，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [saɪt] — [ðə; ði] [siː] [drɔːn]
and **as** **he** **sprang** **to** **his** **feet** **he** **saw** **a** **horrible** **sight** **—** **the** **sea** **drawn**
和 作为 他 弹簧 到 他的 脚 他 锯 一个 可怕 视线 — 这 海 绘制
[bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [riːf] ,
back **from** **the** **reef** **,**
后退 从 这 礁 ,

他猛地站起身，看到了可怕的景象——海水从礁石边退去。

[sʌkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [lə'guːn] ,
sucked **from** **the** **great** **Lagoon** **,**
真烂 从 这 伟大的 泻湖 ,

从大泻湖中吸取而来，

[ænd; ənd] [ðen] ['rʌʃɪŋ] [ɪn][ə'pɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd]['sɜːrdʒɪŋ][ʌp]['oʊvər][ðə; ði] [riːf] ,
and **then** **rushing** **in** **upon** **the** **Island** **and** **surging** **up** **over** **the** **reef** **,**
和 然后 匆忙 在 之上 这 岛 和 滔滔 向上 超过 这 礁 ,

然后猛烈地冲向岛屿，翻越礁石，

['oʊvər][ðə; ði] [frɪndʒ] [ʌv; əv][pɑːmz] , ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði] ['piːsf(ə)l] ['hoʊmz] [bɪ'loʊ] .
over **the** **fringe** **of** **Palms** **,** **over** **all** **the** **peaceful** **homes** **below** **.**
超过 这 边缘 的 棕榈树 , 超过 全部 这 和平 房屋 以下 .

越过棕榈树的边缘，越过下方所有宁静的家园。

[twaɪs] [ðɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [æz; əz][hiː; hi] ['stægərd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt]
Twice **this** **was** **repeated** **as** **he** **staggered** **down** **from** **the** **highest** **point**
两次 这 曾是 重复 作为 他 交错 向下 从 这 最高 观点
[ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ;
of **the** **mountain** **;**
的 这 山 ;

他从山顶踉跄而下时，这种情况重复了两遍；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːk] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,
and **when** **the** **violence** **of** **the** **shock** **was** **over** **,**
和 什么时候 这 暴力 的 这 震惊 曾是 超过 ,

当最初的震惊过后，

[ðə; ði]['kreɪtər] [leɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə; eɪ][sɔːlt] [lə'guːn] ,
the **crater** **lay** **at** **his** **feet** **a** **salt** **lagoon** **,**
这 火山口 躺 在 他的 脚 一个 盐 泻湖 ,

火山口下方是一个盐湖，

[ænd; ənd]['oʊvər][ɔːl][ðə; ði]['fruːtf(ə)l][pleɪn][ðə; ði] [siː] [leɪ] [diːp] [ænd; ənd] [stɪl] .
and **over** **all** **the** **fruitful** **plain** **the** **sea** **lay** **deep** **and** **still** **.**
和 超过 全部 这 卓有成效 清楚的 这 海 躺 深的 和 仍然 .

在这片富饶的平原上，大海深邃而平静。

[hiː; hi][ə'loʊn][wʌz; wəz][left][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] ['lændz][ɪn'hæbɪtənts] .
He **alone** **was** **left** **of** **all** **that** **land's** **inhabitants** **.**
他 独自的 曾是 左边 的 全部 那 土地的 居民 .

那片土地上的所有居民中，只剩下他一人。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['neɪtʃər] [laɪk][hɪz; ɪz][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] terrible99
To **a** **nature** **like** **his** **there** **was** **nothing** **terrible99**
到 一个 自然 喜欢 他的 那里 曾是 没有什么 terrible99

对于他这样的人来说，没有什么可怕的事情可言。

[ɪn]['sɑːlətuːd] ,
in **solitude** **,**
在 孤独 ,

独自一人时，

[nɔːr][dɪd][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔːf(ə)l] [ɪ'vent] [siːm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][soʊ][sæd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

nor	did	the	whole	of	this	awful	event	seem	to	him	so	sad	as	it	would
也不	做过	这	所有的	的	这	可怕	事件	似乎	到	他	所以	伤心	作为	它	会

[hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [hɪr] [wʌn]['iːv(ə)l][wɜːrd][frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] .

have	been	to	hear	one	evil	word	from	the	lips	of	a	child	.
有	到过	到	听到	一	邪恶的	单词	从	这	嘴唇	的	一个	孩子	.

在他看来，这件可怕的事情本身，远不及听到一个孩子说出一句恶语那样令人悲伤。

[hiː; hi] [lɪvd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] ['æftər] [ðɪs] [ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [piːs] ,

He	lived	for	some	years	after	this	a	life	of	meditation	and	peace	,
他	居住地	为了	一些	年	后	这	一个	生活	的	冥想	和	和平	,

此后几年，他过着冥想与平静的生活。

['faɪndɪŋ][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [fuːd] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [hɪz; ɪz] [niːd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fruːts][ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər]

finding	just	enough	food	to	supply	his	need	among	the	fruits	of	the	higher
寻找	只是	足够的	食物	到	供应	他的	需要	之中	这	水果	的	这	更高

['maʊnt(ə)n] ['fɔrists] ;

mountain	forests	;
山	森林	;

他在高山森林的果实中找到了刚好够他吃的食物；

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'striːm] [oʊld][eɪdʒ] , [ə; eɪ] ['ʃɪps] [boʊt] ['siːkɪŋ] ['wɔːtər] ['entərd] [ðə; ði]

and	one	day	,	in	his	extreme	old	age	,	a	ship's	boat	seeking	water	entered	the
和	一	天	,	在	他的	极端	老的	年龄	,	一个	船的	船	寻求	水	进入	这

[lə'guːn] .

Lagoon	.
泻湖	.

有一天，在他极度年老的时候，一艘寻找水源的船只驶入了泻湖。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən][ɑːn] [bɔːrd] ,

He	was	taken	on	board	,
他	曾是	已采取	在	木板	,

他被带上了船。

[ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['mænjuskrɪpt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][slɪps]

and	he	brought	with	him	a	manuscript	which	he	had	written	on	slips
和	他	带来	和	他	一个	手稿	哪个	他	有	书面	在	滑倒

[ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv] [triːz] ,

of	the	bark	of	trees	,
的	这	吠	的	树木	,

他带来了一份手稿，这份手稿是用树皮碎片写成的。

[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

relating	the	history	of	the	Island	.
相关	这	历史	的	这	岛	.

讲述该岛的历史。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [lɪps] [jet] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri][wʌz; wəz] ['gæðərd] and100

From	his	own	lips	yet	more	of	the	story	was	gathered	and100
从	他的	自己的	嘴唇	然而	更多的	的	这	故事	曾是	聚集	and100

从他口中又收集到了更多故事，100

['rɪt(ə)n] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ]['dʒeʒʊɪt]['fɑːðər] [huː] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

written	down	by	a	Jesuit	father	who	was	returning	in	the	ship	from	a
书面	向下	经过	一个	耶稣会	父亲	WHO	曾是	返回	在	这	船	从	一个

['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['nuːli] - ['setld] [æn'tɑːrktɪk]['kɑːntɪnənt] .

mission	to	the	newly	-	settled	Antarctic	Continent	.
使命	到	这	新	-	定居	南极	大陆	.

这是由一位耶稣会神父写下的，他当时正乘船从新开发的南极大陆传教归来。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi][toʊld] .

There	is	no	more	to	be	told	.
那里	是	不	更多的	到	是	讲述	.

没有什么可说的了。

[ðə; ði][oʊld] [prɪns] [daɪd][ɑːn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,

The	old	Prince	died	on	the	voyage	,
这	老的	王子	死亡	在	这	航程	,

老王子在航行途中去世了。

[glæd][tuː; tə][dɪ'pɑːrt][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][toʊld][hɪz; ɪz] [teɪl] .

glad	to	depart	as	soon	as	he	had	told	his	tale	.
高兴的	到	离开	作为	很快	作为	他	有	讲述	他的	故事	.

他讲完故事后，便迫不及待地离开了。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] ['meni] [θɪŋz] ['klɪrli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['loʊnli] ['jɪrz] [ɑːn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n]

He	had	come	to	see	many	things	clearly	in	his	lonely	years	on	the	mountain
他	有	来	到	看	许多	事物	清楚地	在	他的	孤独	年	在	这	山

[haɪt] .

height	.
高度	.

在山顶上孤独度过的那些年里，他看清了很多事情。

[wʌt] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜːr; wər] , [bɪ'jɑːnd] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [hɪr] ,

What	these	things	were	,	beyond	what	has	been	written	here	,
什么	这些	事物	是	,	超过	什么	有	到过	书面	这里	,

除了这里已经写到的之外，这些事情究竟是什么?

[hiː; hi][toʊld][tuː; tə][ðə; ði]['dʒeʒʊɪt]['fɑːðər] — ['ʌndər][ðə; ði] [siːl] [ʌv; əv] [kən'feʃ(ə)n] . -

he	told	to	the	Jesuit	father	—	under	the	seal	of	confession	.	103
他	讲述	到	这	耶稣会	父亲	—	在下面	这	海豹	的	忏悔	.	-

他向那位耶稣会神父讲述了这件事——在告解保密的情况下。[103]

[noʊts] .

NOTES	.
笔记	.

笔记。

[peɪdʒ] - .

Page	22	.
页	-	.

第22页。

[haʊ] ['lɪt(ə)l] ['eni] [θɔːt] [ɪn] [ðoʊz] ['hæpi] [deɪz] [frʌm; frəm] [wʌt] ['kwɔːrtər][ðə; ði][stɔːrm][ʌv; əv]

How	little	any	thought	in	those	happy	days	from	what	quarter	the	storm	of
如何	小的	任何	想法	在	那些	快乐的	天	从	什么	四分之一	这	风暴	的

[ɪn'veɪʒ(ə)n] [wʊd] [kʌm] ,

invasion	would	come	,
入侵	会	来	,

在那些快乐的日子里，人们怎么会想到入侵的风暴会从四面八方袭来呢?

[ɔːr] [haʊ] [ðə; ði] [hoʊl] ['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd][wɜːrld] [wʊd] [biː; bi][wʌns] [mɔːr] [sʌŋk] ['ʌndər]

or	how	the	whole	order	of	the	civilized	world	would	be	once	more	sunk	under
或者	如何	这	所有的	命令	的	这	文明	世界	会	是	一次	更多的	沉没	在下面

[weɪvz] [ʌv; əv]['bɑːrbərɪzəm] !

waves	of	barbarism	!
波浪	的	野蛮	!

或者说，整个文明世界的秩序将再次被野蛮的浪潮所淹没!

[wiː; wi] [maɪt] [naʊ] [ɪn'diːd] [dɪ'sper] ,

We	might	now	indeed	despair	,
我们	可能	现在	的确	绝望	,

我们现在或许真的会感到绝望，

['oʊnli] [ðæt] [æz; əz][frʌm; frəm] [iːtʃ] [sʌtʃ] [weɪv] [ɪn]['eɪdʒɪz][pæst][ə; eɪ] ['betər] [wɜːrld][hæz; həz] ['rɪzn]
only **that** **as** **from** **each** **such** **wave** **in** **ages** **past** **a** **better** **world** **has** **risen**
仅有的 那 作为 从 每个 这样的 海浪 在 年龄 过去的 一个 更好的 世界 有 升起
[ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [went] [bɪ'fɔːr] ,
than **that** **which** **went** **before** **,**
比 那 哪个 去 前 ,

只不过，正如过去每一个时代的浪潮之后，都涌现出了一个比之前更好的世界一样，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['trʌb(ə)l] [naʊ] [meɪ] [raɪz][ðə; ði][best][ʌv; əv][ɔːl] - the104
from **the** **depth** **of** **our** **trouble** **now** **may** **rise** **the** **best** **of** **all** **-** **the104**
从 这 深度 的 我们的 麻烦 现在 可能 上升 这 最好的 的 全部 - the104

或许，在我们如今的困境深处，最优秀的人将会脱颖而出——104

[nuː] [ɜːrθ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nuː] ['hev(ə)n] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [daʊn] .
new **earth** **to** **which** **the** **new** **Heaven** **shall** **come** **down** **.**
新的 地球 到 哪个 这 新的 天堂 将 来 向下 .

新天将降临于这片新地之上。

[peɪdʒ] - .
Page **26** **.**
页 - .

第26页。

[ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['peɪpər][ɪn][ə; eɪ] ['mægəziːn] [ʌv; əv][læst] ['sentʃəri] [baɪ] [prə'fesər] ['siːli] [wʌz; wəz]
A **very** **interesting** **paper** **in** **a** **magazine** **of** **last** **century** **by** **Professor** **Seeley** **was**
一个 非常 有趣的 纸 在 一个 杂志 的 最后的 世纪 经过 教授 西利 曾是
[ðə; ði][fɜːrst] ['prɑːfəsi] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌjʊrə'piːən] [kɔːrt] .
the **first** **prophecy** **of** **this** **European** **Court** **.**
这 第一的 预言 的 这 欧洲的 法庭 .

西利教授上世纪在某杂志上发表的一篇非常有趣的文章，首次预言了欧洲法庭的出现。

[siː] [mək'mɪlənz] ['mægəziːn] , [mɑːrtʃ] , - .
See **Macmillan's** **Magazine** **,** **March** **,** **1871** **.**
看 麦克米伦的 杂志 , 行进 , - .

参见《麦克米伦杂志》，1871年3月。

[peɪdʒ] - .
Page **37** **.**
页 - .

第37页。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] . — [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][duː][nɑːt] [hɪr] [ə'luːd] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænəkists]
The **women** **.** **—** **Of** **course** **I** **do** **not** **here** **allude** **to** **the** **wives** **of** **the** **Anarchists**
这 女性 . — 的 课程 我 做 不是 这里 暗示 到 这 妻子们 的 这 无政府主义者
,
,
,

这些女性——当然，我这里指的不是无政府主义者的妻子们。

[ʌv; əv] [huːm] [sʌm; səm] [ə'kʌmpənid] [ðer; ðər] ['hʌzbəndz] .
of **whom** **some** **accompanied** **their** **husbands** **.**
的 谁 一些 伴随 他们的 丈夫们 .

其中一些人是陪同她们的丈夫来的。

[peɪdʒ] - .
Page **48** **.**
页 - .

第48页。

[truːps] . — [ðɪs] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [æz; əz] [ɪf] ['næʃ(ə)nəl] ['ɑːmiz] [wɜːr; wər] [ðen]
Troops . — This must not be understood as if national armies were then
军队 . — 这 必须 不是 是 理解 作为 如果 国家的 军队 是 然后
[ɪg'zɪstɪŋ] .
existing .
现存的 .

军队——这不应被理解为当时已经存在国家军队。

[ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['mɪlətəri] [fɔːrs] ,
The United States of Europe and America maintained a large military force ,
这 团结的 各州 的 欧洲 和 美国 维持 一个 大的 军队 力量 ,

欧洲和美洲合众国维持着一支庞大的军事力量，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sent] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] , [wer] ['niːdɪd] ,
which was sent hither and thither , where needed ,
哪个 曾是 发送 这里 和 那里 , 在哪里 需要 ,

根据需要，它被派往各地。

[æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['paʊər] [wɪtʃ] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] world105
as representing the Power which preserved the order of the civilized world105
作为 代表 这 力量 哪个 保存完好 这 命令 的 这 文明 world105

代表着维护文明世界秩序的力量[105]

[ænd; ənd] [kən'troʊld] [ðə; ði] [stɪl] ['sævɪdʒ] [ɔːr] [ʌn'ruːli] .
and controlled the still savage or unruly .
和 受控 这 仍然 野蛮的 或者 不羁 .

并控制了那些仍然野蛮或桀骜不驯的人。

[peɪdʒ] - .
Page 63 .
页 - .

第63页。

['bɜːmə] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [taɪm] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi] ['gʌvənd] [baɪ] ['ɪŋglənd] , ['hævɪŋ] [ɪn'sɪstɪd]
Burmah had before this time ceased to be governed by England , having insisted
缅甸 有 前 这 时间 停止 到 是 受统治 经过 英格兰 , 拥有 坚持
[ɑːn] “ [hoʊm] [ruːl] .
on “ Home Rule .
在 “ 家 规则 .

在此之前，缅甸已经不再受英国统治，因为它坚持实行“自治”。

” [peɪdʒ] - .
” Page 78 .
” 页 - .

”第 78 页。

[ðə; ði] [naʊ] [rɪ'djʊst] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [də'kɔɪt] [wʌz; wəz][felt][tuː; tə][biː; bi][noʊ][lɔːŋgər][ə; eɪ] [kɔːz]
The now reduced number of the Dacoits was felt to be no longer a cause
这 现在 减少 数字 的 这 土匪 曾是 毛毡 到 是 不 更长 一个 原因
[ʌv; əv]['deɪndʒər] [ɪf] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ;
of danger if the rest of the society were ordered and strong ;
的 危险 如果 这 休息 的 这 社会 是 订购 和 强的 ;

人们认为，如果社会其他成员秩序井然、实力强大，那么数量减少的土匪就不再构成危险；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ˌhɪr'æftər] [biː; bi] [ʃoʊn] [ðæt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [friː] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][fɔːr; fər][ðə; ði]
for **it** **will** **hereafter** **be** **shown** **that** **even** **a** **free** **association** **for** **the**
为了 它 将要 此后 是 所示 那 甚至 一个 自由的 协会 为了 这
['ɔːrdərɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [mʌst; məst][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [diːl] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
ordering **of** **a** **state** **must** **be** **able** **to** **deal** **in** **some** **way** **with** **the**
订购 的 一个 状态 必须 是 有能力的 到 交易 在 一些 方式 和 这
[dɪs'ɔːrdərli] . -
disorderly **.** **107**
乱 . -

因为下文将会表明，即使是为维护国家秩序而成立的自由联合体，也必须能够以某种方式处理混乱局面。[107]

[siː] . ['wɪtɪŋˌhæm, 'hwɪtɪŋˌhæm][ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] . , [tʊks] [kɔːrt] , ['tʃænsəri] [leɪn] .
C **.** **WHITTINGHAM** **AND** **CO** **.** **,** **TOOKS** **COURT** **,** **CHANCERY** **LANE** **.**
C . 惠廷厄姆 和 一氧化碳 . , 拿 法庭 , 法院 车道 .

C. WHITTINGHAM AND CO.，TOOKS COURT， Chancery Lane。

[-] [noʊts]
TRANSCRIBER'S **NOTES**
转录员的 笔记

转录员笔记

['saɪləntli] [kə'rektɪd] ['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [ænd; ənd][,veəri:'eiʃənz][ɪn] ['spelɪŋ] .
Silently **corrected** **obvious** **typographical** **errors** **and** **variations** **in** **spelling** **.**
默默 已更正 明显的 印刷 错误 和 变体 在 拼写 .

默默地改正了明显的拼写错误和拼写差异。

[ri'teind] [ɑːr'keɪɪk] , [nɑːn] - ['stændərd] , [ænd; ənd][ʌn'sɜːrt(ə)n] ['spɛlɪŋz] [æz; əz] ['prɪntɪd] .
Retained **archaic** **,** **non** **-** **standard** **,** **and** **uncertain** **spellings** **as** **printed** **.**
保留 古老的 , 非 - 标准 , 和 不确定 拼写 作为 打印 .

保留了印刷体中古老、非标准和不确定的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神